

PC 2115

.F7

Copy 1



LIBRARY OF CONGRESS.

Chap. PC 2115

No. F-7

UNITED STATES OF AMERICA.





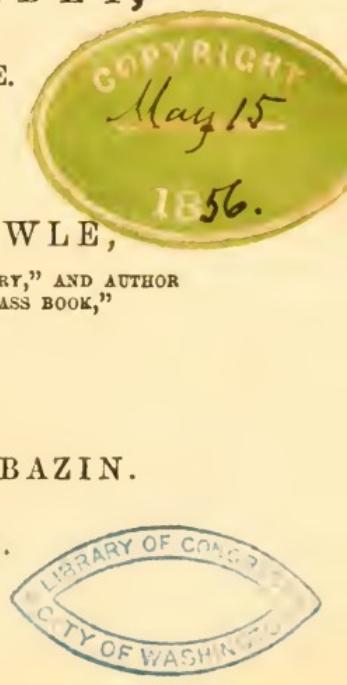




FABLES
IN THE
FRENCH LANGUAGE,
FOR
THE USE OF BEGINNERS,
WITH A
DICTIONARY,
Containing Every Word in the Book,
WITH ITS
PRONUNCIATION
MARKED BY A NEW AND SIMPLE
PHONETIC ALPHABET,
INVENTED FOR THE PURPOSE.
BY
WILLIAM BENTLEY FOWLE,

EDITOR OF THE AMERICAN EDITION OF "BOYER'S DICTIONARY," AND AUTHOR
OF "THE FRENCH ACCIDENCE," FRENCH "FIRST CLASS BOOK,"
ETC., ETC.

BOSTON:
SANBORN, CARTER AND BAZIN.
PORTLAND:
SANBORN & CARTER.
1856.



PC2115
F7

Entered according to Act of Congress, in the year 1856, by
WILLIAM B. FOWLE,
In the Clerk's Office of the District Court for the District of Massachusetts.

Stereotyped by
HOBART & ROBBINS,
NEW ENGLAND TYPE AND STEREO TYPE FOUNDRY,
BOSTON.

P R E F A C E.

THE following selection of Fables is based on that generally known as Chambaud's, but the present editor has omitted many, shortened some, and altered not a few, so that it would be evidently unfair any longer to refer them to the good old editor, were his successor willing to surrender his improvements.

The peculiarity of Chambaud's selection was the general purity and simplicity of his style, and the Index or Dictionary that accompanied it. The latter professed to contain all the words used in the book, and no others; but it did no such thing,—nay, it omitted many words, and gave definitions unfit or not required, and thus perplexed the learner.

For the edition now published an entirely new Dictionary has been prepared, in which *every word in the book, whether derivative or not, may be found with the very meaning it bears in the fable where it is used*. This may seem a slight work to one who never tried it, but the editor found it otherwise, and for this, as well as other improvements to be mentioned, he calls himself author rather than editor.

The prevalent methods of teaching French, too nearly resemble that adapted to parrots; but, besides helping the pupil over the threshold of translation and pronunciation, it is one object of this edition to introduce the pupil to the use

of a complete dictionary; and to some acquaintance with the leading principles of French Grammar.

But the most original feature of the book is the system invented for marking the pronunciation. Various systems are used in the French Dictionaries, but, besides imperfectly denoting the various sounds, they are really unintelligible to children, and very little used even by adults. It seemed, therefore, to the author, that a Phonetic Alphabet, adapted to the French language, would remedy this defect, and such an alphabet he has attempted.

To such as may not have attended to the subject of Phonetic writing, it may be proper to say, that when the French and English languages were first printed, the Roman or Latin alphabet was used, but, as that alphabet was not intended for such a purpose, lacking some characters that were needed, and having some that were not, these modern languages were imperfectly exhibited to the eye, and as there was no standard of orthography, and no system, every author spelling as he pleased, various letters or combinations were used to express one and the same sound, so that we have *a, ay, aye, ai, ey, ei, eigh, ea*, etc., in English, and *ai, aid, ait, aix, es, er, et, egs, aids, aies, ets, aits*, etc., in French, to express the single sound of A, in our English word, Fate.

The Phonetic alphabet proposes to have but one letter to represent any one sound, however it may be expressed by the common method of spelling, and to have every sound represented always by the same letter or character. After much study and comparison of the various Pronouncing Dictionaries of the French language, and numerous treatises on French pronunciation, the author has come to the conclusion, that all the important sounds of this language may be expressed by thirty-three characters. It is possible that some nice and delicate shades of the same sound may not be represented, but this is the case in English as well as in French,

and no dictionary pretends to express such, for books can never fully supply the place of the living voice.

The alphabet now prepared has departed so little from the alphabet in common use, that very few letters are used otherwise than they have been commonly used, and all the characters and their powers may be learned in ten minutes. It has not been necessary to invent a character, or to borrow one from any other language, and as the large and small letters have the same form, only one alphabet is to be learned,—an immense advantage when the child learns an alphabet for the first time. Indeed this is no novelty in English, for the small letters, *o, v, w, x, z*, exactly resemble their capitals; *c, i, j, k, p, s*, are very similar, and nobody ever complains of this circumstance, because the child is evidently helped by it.

It is believed that this is the first attempt to introduce any system of French pronunciation into an elementary reading book, as the author's revised edition of Boyer's Dictionary, published about thirty-four years ago, was the first attempt, in this country, to connect such a system with a complete dictionary, and the great popularity of that, even now, encourages the author to hope that he shall not fail in his present undertaking.

The system of Phonetics here proposed has been tried with marked success in the author's school, and, should it meet with favor, a series of French Reading Books will follow. It may be well to add, also, that, with slight variation, this alphabet has been applied to the English language, and, ere long, a specimen of lessons for beginners will be published by the author.

After all, the author is aware that this is only an approximation to a very desirable end. It is no easy task to represent the pronunciation even of one's own language. The same differences exist in French as in English, and all a

foreigner can do, is to select what seems to rest on the best authority. French is generally taught in this country by Americans, and for these this book is particularly designed. The author believes it will be of real service to them, for it is the result of experience, such as they are acquiring, as the author acquired it, under many disadvantages, not the least of which was the want of a simple and intelligible system of pronunciation.

WM. B. FOWLE.

BOSTON, January, 1856.

INDEX.

INTRODUCTION,	PAGE
FOWLE'S PHONETIC ALPHABET,	10
EXPLANATIONS OF THE ALPHABET,	11
SOME OF THE FRENCH COMBINATIONS REPRESENTED BY THE VOWELS,	12
LIAISONS, OR CONNECTIONS,	13
THE PRONUNCIATION OF VERBS,	15
FIRST FORM OF VARIATION,	19
SECOND FORM OF VARIATION,	21
THIRD FORM OF VARIATION,	23
FOURTH FORM OF VARIATION,	24
FABLES,	
I. THE COCK AND THE PRECIOUS STONE,	27
II. THE DOG IN THE MANGER,	27
III. THE CRAB AND HER DAUGHTER,	27
IV. THE BEAR AND THE BEES,	28
V. THE LITTLE FISH AND THE FISHERMAN,	28
VI. THE DOG AND THE SHADOW,	29
VII. THE ASS AND THE LION,	29
VIII. THE EAGLE AND THE FOX,	29
IX. THE LION AND THE RAT,	30
X. THE MOUNTAIN IN TROUBLE,	30
XI. THE JACKDAW AND THE PEACOCKS,	31
XII. THE ASS, THE MOLE AND THE MONKEY,	31
XIII. THE HAWK AND THE BIRD-CATCHER,	31
XIV. THE SERPENT AND THE FILE,	32
XV. THE FOX AND THE GRAPES,	32
XVI. THE FOREST AND THE WOODCUTTER,	32
XVII. THE CROW AND THE PITCHER,	33
XVIII. THE SATYR AND THE TRAVELLER,	33
XIX. THE FOX AND THE LEOPARD,	34
XX. DEATH AND THE WOODCUTTER,	34
XXI. THE SNAKE AND THE HEDGEHOG,	35
XXII. THE WOLVES AND THE SHEEP,	35

	PAGE
XXIII. THE CART AND THE DRIVER,	36
XXIV. THE MISER AND HIS TREASURE,	36
XXV. THE SENSIBLE ASS,	37
XXVI. THE MECHANIC AND THE SAILOR,	37
XXVII. THE MAID AND HER MILKPAIL,	38
XXVIII. THE WOLF AND THE LAMB,	38
XXIX. THE FOX AND THE GOAT,	39
XXX. THE FOX AND THE STORK,	39
XXXI. THE LION IN COMPANY,	40
XXXII. THE WOLF AND THE CRANE,	40
XXXIII. THE CITY AND THE COUNTRY RAT,	41
XXXIV. THE FOX AND THE CROW,	42
XXXV. THE ANT AND THE GRASSHOPPER,	42
XXXVI. THE FROG AND THE OX,	43
XXXVII. THE MICE IN COUNCIL,	43
XXXVIII. THE MONKEY KING,	44
XXXIX. THE FARMER AND HIS CHILDREN,	44
XL. THE HARES AND THE FROGS,	45
XLI. THE FAITHFUL DOG,	46
XLII. THE HORSE AND THE ASS,	46
XLIII. THE WOLF AND THE HORSE,	47
XLIV. THE STAG ADMIRING HIMSELF,	47
XLV. THE TORTOISE AND THE EAGLE,	48
XLVI. THE PATIENT AND THE PHYSICIAN,	48
XLVII. THE REED AND THE OAK,	49
XLVIII. THE HARE AND THE TORTOISE,	49
XLIX. THE BOYS AND THE FROGS,	50
L. THE LARK AND HER YOUNG ONES,	50
LI. THE FOX THAT LOST HIS TAIL,	51
LII. THE SUN AND THE WIND,	52
LIII. THE OLD HOUSEKEEPER AND HER MAIDS,	53
LIV. THE OYSTER AND THE CLAIMANTS,	53
LV. THE ACORN AND THE PUMPKIN,	54
LVI. THE ANIMALS BEFORE JUPITER,	54
LVII. THE DRONES AND THE HONEY-BEES,	55
LVIII. THE BEAR AND THE HUNTER,	55
LIX. THE MIMIC AND THE RUSTIC,	56
LX. THE MILLER WHO TRIED TO PLEASE EVERYBODY,	57
 DICTIONARY,	 59

INTRODUCTION.

THE names by which letters are distinguished are of small consequence, the power or sound they represent being the main thing. The pupil should be taught to spell by naming the power, and writing the letter on the slate or blackboard, from dictation, until familiar with the alphabet. The general rules of pronunciation will soon be learned if the pupil is required to write thus from dictation, and then to take French words and analyze their elements by the aid of the teacher's voice. It certainly is important that correct pronunciation be taught with the first book, and not left, as it often is, till the pupil has read a book or two, and acquired what is worse than nothing, a vicious pronunciation.

[That the phonetic letters may be seen more conveniently, they are placed all together, on the next page.]

FOWLE'S PHONETIC ALPHABET,

APPLIED TO FRENCH.

VOWELS.

FORM. POWER.

A	A	as in the English word Fate.
Ä	Ä	" " " Father.
Å	Å	" " " Fat.
À	À	" " " Care.
E	E	" " " Me.
É	É	" " " Met.
O	O	" " " No.
Ó	Ó	" " " Not.
Ø	Ø	" " " Nor.
œ		French u, not like any English sound.
ü	ü	in Sulphur, or e in Over.
w	oo	in Moon, or o in Do.
æ	i	as in Pin.

CONSONANTS.

FORM. POWER.

B	B	as in English.
D	D	" "
F	F	" "
G		always hard as in Got.
H	H	as in English.
K	K	" "
L	L	" "
J	L	liquid, as LI in Fo-lio.
M	M	as in English.

FORM. POWER.

N	N	as in Nun.
ñ	n	nasal, as in An-ger.
P	P	as in English.
R	R	" "
S	S	" "
z		as sh in Ship.
T	T	as in English.
V	v	" "
y	y	" Yes.
Z	z	" English.
ʒ	z	" Azure.

EXPLANATIONS OF THE ALPHABET.

A Ä Å Æ. The author could have invented a new and different character for these sounds, but, as they are represented by *a* in both French and English, he preferred a character resembling *A*.

E Æ will easily distinguish the two sounds of *e*,—one pronounced like its name, and always long, the other always short.

O o œ. o long, and o short, always. œ in Nor is the same as English aw in Law.

U. If the pupil will pout his lips, and pronounce the English word Use, he will come as near the true sound of long French u as he can hope to come without a master.

U. Short u in But, Sulphur, or as e in Over, is an English sound.

W. w is exactly our oo in Moon, or single o in Do. This is the common English sound of w; we name it double u, but we always pronounce it like double o.

Æ. This is the short sound of i, as often represented in English by y as by i. As French i long is never pronounced like English i, it was thought best to omit the letter altogether.

B, D, F, H, K, L, M, N, P, R, S, T, V, Z, are pronounced exactly as in English, and, of course, are never silent.

G is always hard, for soft g and j are z in Azure, and represented by z inverted.

J, liquid, as in Folio, generally represents ill; sometimes il final.

N nasal is the common n inverted. When at the end of a word, and run on to the next word, it changes to the common n.

S represents s when not sounded like z. It also represents soft c.

ə represents the English sound sh, the French ch.

c, x, i, j, q, are not needed; for c hard is k, and c soft is s; x is ks or gs. i long, as in Pine, is not found in French; i short, as in Pin, is the same as y short in Lady; and, as y has been retained for the consonant, x has been used for short i and short y. q is never seen in French without u; and qu, except in a very few words, are sounded like English k. In the few exceptions, qu are represented by kw.

SOME OF THE FRENCH COMBINATIONS REPRESENTED BY THE VOWELS.

ʌ represents the following letters and combinations in French: é, and the finals és, ai, er, ers, eh, ée, éés, ez.

ã represents a, generally, and in the final terminations, as, at, ats, ap, aps, ah.

ã represents a unaccented, when not at the end of a word or syllable, nor before final consonants, as above.

ʌ represents è, ê; ai, when not a verbal termination; ais, aid, aids, aie, aies, aix, ès, et, ets, egs, ait, aits, ait, aient.

ɛ represents i long, and the finals, id, ids, ie, ies, is, it, its, ix.

ã represents e unaccented, when not at the end of a word or syllable, nor preceding final consonants, *ais, &c.*, as above.

ɔ represents o, and the finals, oh, op, ops, os, ot, ots, au, aux, aud, auds, eau, eaux, aut, auts.

ø represents o when not represented by o as above.

ã represents u, and the finals, ue, ues, us, ud, uds, ut, ût, uts, ux.

œ represents e, eu, and the finals, eux, œu, œux, œud, œuds, eut.

w represents ou; and the finals, ous,oux, oud, ounds, oue, oucs, oup, oups, out, outs.

y represents i in ia, ias, iât, ié, iés, ied, ieds, ier, iers, iez; iet, iets; iais, iait, iaint; iot, iots, iaux; ieu, ieux, ieue,

*i*eues, *ien*, *ient*, *ian*, *iant*, *ion*, *iont*, mostly finals. Gn are sounded like n-y, Eng; as *vignette*, pron. *vin-yet*.

x represents i short, or when not represented by E as above.
wā represents oí, ois, oid, oids, oie, oies, oit, oits, oigt, oigts, oix, chiefly finals.

wa represents oué, oués, ouée, ouées, ouer, finals.

wā represents ouè, ouet, ouets, ouais, ouait, ouaient, finals.

we represents ui, uie, uies, uid, uids, uis, uit, uits, oui.

an represents an, am, en, em, and the finals, ans; anc, ancs; and, ands; ang, angs; ant, ants; amp, amps; end, ends; eng, engs; ent, ents; emps; empt, empts.

ai represents in, im, ain, aim, ein, yn, ym, and the finals, ins; inct, incts; ingt, ingts, int, ains; aint, aints; eins; eing, eings; eint, eints.

on represents on, om, and the finals, ons; onc, ones; ond, onds; ong, ongs; ont, onts; omb, ombs; ompt, ompts.

un represents un, and the finals, uns; unt, unts; um, ums.

wān represents oin, oins, oint, oints, oing, oings, mostly finals.

LIAISONS OR CONNECTIONS.

Final consonants, that are silent when the word stands alone, are not always so when the word is in a sentence; for, very often, the final consonant is carried on to the next word, if that begins with a vowel. This running of one word upon the next, the French call a *liaison*.

The general rules are these:

1. If the first of the two words ends in *e* unaccented, the *e* is cut off, and then, as the word ends in a consonant, a liaison takes place; thus *le esprit* is always written *l'esprit*, and pronounced LÉS-PRIT. So *La âme* is always written *L'âme*, and pronounced LĀM, as if one syllable only.

2. If the first word ends in a consonant *not* silent, the con-

sonant preserves its natural sound. But if the consonant that ends a word is *silent*, when the word stands alone, it is sounded when annexed, but *f* is sounded like *v*; *g* like *k*; *d* like *t*, and *s* and *x* like *z*. The *m* or *n* of nasal terminations is heard in liaisons, but is otherwise silent.

3. Words separated by a comma or other pause are never annexed in this way.

4. All words thus situated are only annexed when by the connection they are more easily pronounced, and the euphony is improved; so that, until the pupil acquires a French ear, the teacher must guide him.

GENERAL OBSERVATIONS.

These *liaisons* are less frequent in conversation than in elevated discourse, and more frequent in verse than in prose.

A liaison always takes place when the expression would be equivocal without it, or whenever there would be a hiatus, or difficulty of pronunciation, just as in the English use of *a* and *an*.

If the second word begins with a silent *h*, it is treated as if it began with a vowel.

When a letter is cut off, it is called an elision; so that in *l'âme* we have both a liaison and an elision.

The two syllables joined by liaison must be pronounced as one, the letter that is cut off and the mark of elision (') not being regarded; thus, *douze arbres* is pronounced *dou-z'arbres*, or, phonetically, DW-ZÄRBR.

Articles, adjectives, adjective pronouns and adverbs, always join the word they qualify, if that begins with a vowel or silent *h*.

Personal and relative pronouns are always joined to their verb, if that immediately follows and begins with a vowel or silent *h*.

THE PRONUNCIATION OF VERBS.

As a familiar acquaintance with the variations of French verbs is of the utmost importance to the pupil, and as the pronunciation of these is not given in the pronouncing dictionaries, however voluminous they may be, the author has given a specimen of an entire verb, in each of the four conjugations, and the two principal auxiliaries, *Avoir*, to Have, and *Être*, to Be.

AVOIR, TO HAVE.

INFINITIVE MODE.	PRES. PARTICIPLE.	PAST PART. MASC.	FEM.
<i>To Have, Avoir.</i>	<i>Having, Ayant.</i>	<i>Had, Eu,</i>	<i>Eue.</i>
ĀV-WĀR.*	A-YĀR.	ū.	ū.†

INDICATIVE MODE.

I have, do have, or am having, &c.

Present Tense, Sing.	1. J'ai,	2. Tu as,	3. Il a.
	ĀA,	TŪ-Ā,	Ā-LĀ.
Plural.	Nous avons,	Vous avez,	Ils ont.
	NW-ZĀV-OŪ,	VW-ZĀV-A,	ĀL-ZOŪ.

I had, did have, or was having, &c.

Imper. Tense, Sing.	1. J'avais,	2. Tu avais,	3. Il avait.
	ĀV-Ā,	TŪ-ĀV-Ā,	Ā-LĀV-Ā.
Plural.	Nous avions,	Vous aviez,	Ils avaient.
	NW-ZĀV-YOŪ,	VW-ZĀV-YA,	ĀL-ZĀV-Ā.

* WĀR, ĀĀR, ĀOŪ, and all similar combinations placed together, must be pronounced in one syllable.

† In all cases, the addition of unaccented *e* to the Past Participle, lengthens the sound of the *u*. The sound is the same, but is dwelt on a little longer.

I had, &c.

Pret., }	1. J'eus, ΣΩ,	2. Tu eus, ΤΩ-Ω,	3. Il eut. ΑΛ-Ω.
Plural.	Nous eûmes, ΝΩ-ΖΩΜ,	Vous eûtes, ΒΩ-ΖΩΤ,	Ils eurent. ΑΛ-ΖΩΡ.

I shall or will have, &c.

Fut., }	1. J'aurai, ΣΩ-ΡΑ,	2. Tu auras, ΤΩ ΟΡΑ,	3. Il aura. ΑΛ Ο-ΡΑ.
Plural.	Nous aurons, ΝΩ-ΖΟ-ΡΟΥ,	Vous aurez, ΒΩ-ΖΟ-ΡΑ,	Ils auront. ΑΛ-ΖΟ-ΡΟΥ.

I would or should have, &c.

Con., }	1. J'aurais, ΣΩ-ΡΑ,	2. Tu aurais, ΤΩ Ο-ΡΑ,	3. Il aurait. Α-ΛΟ-ΡΑ.
Plural.	Nous aurions, ΝΩ-ΖΟ-ΡΑΟΥ,	Vous auriez, ΒΩ-ΖΟ-ΡΑΑ,	Ils auraient. ΑΛ-ΖΟ-ΡΑ.

IMPERATIVE MODE.

Have thou, let him have.

Sing.	2. Aie, Α,	3. Qu'il ait, ΚΑΛ-Ξ.
-------	---------------	-------------------------

Let us have. *Have ye or you.* *Let them have.*

Plural.	1. Ayons, Ε-ΧΟΝ,	2. Ayez, Ε-ΧΑ,	3. Qu'ils aient. ΚΑΛ-ΖΑ.
---------	---------------------	-------------------	-----------------------------

SUBJUNCTIVE MODE.

That I may have, &c.

Pres., }	1. Que j'aie, ΚΥ ΣΑ,	2. Que tu aies, ΚΥ ΤΩ Α,	3. Qu'il ait. ΚΑ-ΛΑ.
Plural.	Que nous ayons, ΚΥ ΝΩ-ΖΞ-ΧΟΝ,	Que vous ayez, ΚΥ ΒΩ-ΖΞ-ΧΑ,	Qu'ils aient. ΚΑΛ-ΖΑ.

That I might have, &c.

Pres., }	1. Que j'eusse,	2. Que tu eusses,	3. Qu'il eût.
Sing.	KU SNS,	KU TΩ NS,	KAL-Ω.
Plural.	Que nous eussions,	Que vous eussiez,	Qu'ils eussent.
	KU NW-ZΩ-SΛΩΝ,	KU VW-ZΩ-SΧΑ,	KAL-ZNS.

ÊTRE, TO BE.

INFINITIVE MODE	PRES. PARTICIPLE.	PAST PART. MASC. & FEM.
Être, <i>to be.</i>	Étant, <i>being.</i>	Été, <i>been.</i>
ATR.	A-TĀN.	A-TA.

INDICATIVE MODE.

I am, &c.

Pres., }	1. Je suis,	2. Tu es,	3. Il est.
Sing.	SU SWE,	TΩ A,	Α-LA.
Plural.	Nous sommes,	Vous êtes,	Ils sont.
	NW SOM,	VW-ZAT,	ΑL SON.

I was, &c.

Imp., }	1. J'étais,	2. Tu étais,	3. Il était.
Sing.	ΣΑ-TΔ,	TΩ ATΔ,	Α-LA-TΞ.
Plural.	Nous étions,	Vous étiez,	Ils étaient.
	NW-ZA-TΔΩΝ,	VW-ZA-TΔΑ,	ΑL-ZA-TΔ.

I was, &c.

Pres., }	1. Je fus,	2. Tu fus,	3. Il fut.
Sing.	SU FΩ,	TΩ FΩ,	ΑL FΩ.*
Plural.	Nous fûmes,	Vous fûtes,	Ils furent.
	NW FΩΜ,	VW FΩΤ,	ΑL FΩΡ.

* The third person of this, and other verbs ending similarly, is sounded less fully than the first and second person.

I shall or will be, &c.

Fut., Sing.	1. Je serai, SV SRA,	2. Tu seras, T <small>U</small> SRĀ,	3. Il sera. XL SRĀ.
Plural.	Nous serons, NW SROU,	Vous serez, VW SRA,	Ils seront. XL SROU.

I should or would be, &c.

Con., Sing.	1. Je serais, SV SRA,	2. Tu serais, T <small>U</small> SRĀ,	3. Il serait. XL SRĒ.
Plural.	Nous serions, NW SU-RAOU,	Vous seriez, VW SU-RAA,	Ils seraient. XL SRA.

IMPERATIVE MODE.

Be thou. Let him be, &c.

Sing.	—————	2. Sois, SWĀ,	3. Qu'il soit. KAL SWĀ.
Plural.	1. Soyons, SWĀ-XON,	2. Soyez, SWĀ-XA,	3. Qu'ils soient. KAL SWĀ.

SUBJUNCTIVE MODE.

That I may be, that thou mayst be, &c.

Pres., Sing.	1. Que je sois, KU SU SWĀ,	2. Que tu sois, KV TV SWĀ,	3. Qu'il soit. KAL SWĀ.
Plural.	Que nous soyons, KU NW SWĀYON,	Que vous soyez, KU VW SWĀYA,	Qu'ils soient. KAL SWĀ.

That I, &c., might be.

Pres., Sing.	1. Que je fusse, KU SU FNS,	2. Que tu fusses, KU T <small>U</small> FNS,	3. Qu'il fût. KAL FN.
Plural.	Que nous fussions, KU NW FN-SAOU,	Que vous fussiez, KU VW FN-SAA,	Qu'ils fussent. KAL FNS.

It will hardly be necessary to give the pronouns with the following verbs, for the pupil must see how they are pronounced, before both vowels and consonants, in the preceding examples. To save room, the English of the first person only is given, and the pupil must be taught to supply the rest according to the pronoun, or person and number.

REGULAR VERBS.

FIRST FORM OF VARIATION.

Verbs whose Infinitive Mood ends in *ER*, vary their tenses like

PARLER, TO SPEAK.

INFINITIVE MODE.	PRES. PARTICIPLE.	PAST. PART.	MASC.	FEM.
Parler, <i>to speak.</i>	Parlant, <i>speaking.</i>	Parlé.	Parlée.*	
PÄRL-A.	PÄRL-ÄN.	PÄRL-A,	PÄRL-A.	

INDICATIVE MODE.

I speak, or am speaking, &c.

Pres., } Sing.	1. Je parle,	2. Tu parle,	3. Il parle.
	SU PÄRL,	TU PÄRL,	XL PÄRL.
Plural.	Nous parlons,	Vous parlez,	Ils parlent.
	NW PÄRL-OÙ,	VW PÄRL-A,	XL PÄRL.

I was speaking, or spoke, &c.

Imp., } Sing.	1. Je parlais,	2. Tu parlais,	3. Il parlait.
	SU PÄRL-A,	TU PÄRL-A,	XL PARL-A.
Plural.	Nous parlions,	Vous parliez,	Ils parlaient.
	NW PÄRL-YOÙ,	VW PÄRL-YA,	XL PÄRL-A.

* Dwell longer on the ée feminine than on é masculine.

I spoke, &c.

Pret., }	1. Je parlai,	2. Tu parlas,	3. Il parla ;
Sing.	NU PĀR-LA,	TU PĀR-LĀ,	XL PĀR-LĀ ;
Plural.	Nous parlâmes,	Vous parlâtes,	Ils parlèrent.
	NW PARL-ĀM,	VW PĀRL-ĀT,	XL PĀRL-ĀR.

I shall or will speak, &c.

Fut., }	1. Je parlerai,	2. Tu parleras,	3. Il parlera ;
Sing.	NU PĀRL-RA,	TU PĀRL-RĀ,	XL PĀRL-RĀ ;
Plural.	Nous parlerons,	Vous parlerez,	Ils parleront.
	NW PĀRL-ROU,	VW PĀRL-RA,	XL PARL-ROU.

I would or should speak, &c.

Con., }	1. Je parlerais,	2. Tu parlerais,	3. Il parlerait ;
Sing.	NU PĀRL-RA,	TU PĀRL-RA,	XL PĀRL-RA ;
Plural.	Nous parlerions,	Vous parleriez,	Ils parleraient.
	NW PĀRL-RXOU,	VW PĀRL-RXA,	XL PĀRL-RA.

IMPERATIVE MODE.

2. Parle, <i>speak thou.</i>	3. Qu'il parle, <i>let him speak ;</i>	
	KAL PĀRL ;	[<i>let them speak.</i>
1. Parlons, <i>let us speak.</i>	2. Parlez, <i>speak</i>	3. Qu'ils parlent,
PĀR-LOU.	PĀR-LA.	[ye. KAL PĀRL.

SUBJUNCTIVE MODE.

That I may speak, &c.

Pres., }	1. Que je parle,	2. Que tu parles,	3. Qu'il parle ;
Sing.	KU NU PĀRL,	KU TU PĀRL,	KAL PĀRL ;
Plural.	Que nous parlions,	Que vous parliez,	Qu'ils parlent.
	KU NW PĀRL-YOU,	KU VW PĀRL-YA,	KAL PĀRL.

That I might speak, &c.

Pret., } Sing. 1. Que je parlasse, 2. Que tu parlasse, 3. Qu'il parlât ;
 KU ΣU PĀRL-ĀS, KU TΩ PĀRL-ĀS, KAL PĀRL-Ā ;

Plural. Q. nous parlussions, Q. vous parlassiez, Q. parlassent.
 KU NW PĀRL-ĀS-YΩ, KU VW PĀRL-ĀS-YA, KAL PĀRL-ĀS.

Nearly all the verbs in the language belong to this conjugation, and the only irregulars belonging to it are *Aller*, to go, and *Envoyer*, to send. *Puer* is not used, because vulgar.

SECOND FORM OF VARIATION.

Verbs whose Infinitive ends in IR vary their tenses, like

PUNIR, TO PUNISH.

INFINITIVE MODE.	PRES. PART.	PAST PART.
To punish.	Punishing.	Punished.
Punir.	Punissant.	Puni, m., Punie, f.
PU-NAR.	ΠΩ-NAS-ĀN.	ΠΩ-ΝΑ. ΠΩ-ΝΕ.

INDICATIVE MODE.

Pres., } Sing.	1. Punis,	2. Punis,	3. Punit;
	ΠΩ-ΝΕ,	ΠΩ-ΝΕ,	ΠΩ-ΝΑ ;
Plural.	Punissons,	Punissez,	Punissent.
	ΠΩ-NAS-OΩ,	ΠΩ-NAS-Ā,	ΠΩ-NES.
Imp., } Sing.	1. Punissais,	2. Punissait,	3. Punissait;
	ΠΩ-ΝΑ-SΑ,	ΠΩ-ΝΑ-SΑ,	ΠΩ-ΝΑ-SΑ ;
Plural.	Punissions,	Punissiez,	Punissaient.
	ΠΩ-NAS-YΩN,	ΠΩ-NAS-ĀA,	ΠΩ-ΝΑ-SΑ.

Pret., }	1. Punis,	2. Punis,	3. Punit;
Sing.	P <small>UN</small> -NE,	P <small>UN</small> -NE,	P <small>UN</small> -NA;
Plural.	Punîmes,	Punîtes,	Punîrent.
	P <small>UN</small> -NEM,	P <small>UN</small> -NET,	P <small>UN</small> -NER.
Fut., }	1. Punirai,	2. Puniras,	3. Punira;
Sing.	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> ,	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> ,	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> ;
Plural.	Punirons,	Punirez,	Puniront.
	P <small>UN</small> -NA-ROU,	P <small>UN</small> -NA-RA,	P <small>UN</small> -NA-ROU.
Con., }	1. Punirais,	2. Punirais,	3. Punirait;
Sing.	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> ,	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> ,	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> ;
Plural.	Punirions,	Puniriez,	Puniraient.
	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> O <small>U</small> ,	P <small>UN</small> -NY-R <small>A</small> A,	P <small>UN</small> -NA-R <small>A</small> .

IMPERATIVE MODE.

Sing.	1. —————	2. Punis,	3. Punisse;
		P <small>UN</small> -NE,	P <small>UN</small> -NES;
Plural.	1. Punissons,	2. Punissez,	3. Punissent.
	P <small>UN</small> -NAS-O <small>U</small> ,	P <small>UN</small> -NAS-A,	P <small>UN</small> -NES.

SUBJUNCTIVE MODE.

Pres., }	1. Punisse,	2. Punisses,	3. Punisse;
Sing.	P <small>UN</small> -NES.	P <small>UN</small> -NES,	P <small>UN</small> -NES;
Plural.	Punissions,	Punissiez,	Punissent.
	P <small>UN</small> -NAS-YOU,	P <small>UN</small> -NAS-YA,	P <small>UN</small> -NES.
Pret., }	1. Punisse,	2. Punisse,	3. Punisse;
Sing.	P <small>UN</small> -NES,	P <small>UN</small> -NES,	P <small>UN</small> -NES;
Plural.	Punissions,	Punissiez,	Punissent.
	P <small>UN</small> -NIS-YOU,	P <small>UN</small> -NAS-YA,	P <small>UN</small> -NES.

THIRD FORM OF VARIATION.

Verbs whose Infinitive Mode ends in *oir* generally vary their tenses, like

RECEVOIR.

INFINITIVE MODE.	PRES. PARTICIPLE.	PAST PART.
<i>To receive.</i>	<i>Receiving.</i>	<i>Received.</i>
Recevoir.	Recevant.	Reçu, m., Reçue, fem.
R <small>U</small> S-VW <small>Ā</small> R.	R <small>U</small> S-VĀ <small>U</small> .	R <small>U</small> -S <small>U</small> . R <small>U</small> -S <small>U</small> .*

INDICATIVE MODE.

Pres., } Sing.	1. Reçois, RU-SW <small>Ā</small> ,	2. Reçois, RU-SW <small>Ā</small> ,	3. Reçoit ; RU-SW <small>Ā</small> ;
Plural.	Recevons, RUS-VO <small>U</small> ,	Recevez, RUS-VA.	Reçoivent. RU-SW <small>ĀV</small> ;
Imp., } Sing.	1. Recevais, RUS-VA,	2. Recevais, RUS-VA,	3. Recevait ; RUS-VA ;
Plural.	Recevions, RUS-VXO <small>U</small> ,	Receviez, RUS-VXAA.	Recevaient. RUS-VA.
Pret., } Sing.	1. Reçus, RU-S <small>U</small> ,	2. Reçus, RU-S <small>U</small> ,	3. Reçut ; RU-S <small>U</small> ;
Plural.	Reçumes, RU-S <small>U</small> M,	Reçutes, RU-S <small>U</small> T,	Reçurent. RU-S <small>U</small> R.
Fut., } Sing.	1. Recevrai, RUS-VRA,	2. Recevras, RUS-VR <small>Ā</small> ,	3. Recevra ; RUS-VR <small>Ā</small> ;
Plural.	Recevrons, RUS-VRO <small>U</small> ,	Recevrez, RUS-VRA,	Recevront. RUS-VRO <small>U</small> .

* Always dwell longer on the *u* in the feminine.

Con., } Sing.	1. Recevrais, RUS-VRA,	2. Recevrais, RUS-VRA,	3. Recevrait ; RUS-VRA ;
Plural.	Recevrions, RUS-VRAON,	Recevriez, RUS-VRAA,	Recevraient. RUS-VRA.

IMPERATIVE MODE.

Sing.	1. ——————	2. Reçois, RU-SWĀ,	3. Reçoive ; RU-SWĀV ;
Plural.	Recevons, RUS-VON,	Recevez, RUS-VA,	Reçoivent. RU-SWĀV.

SUBJUNCTIVE MODE.

Pres., } Sing.	1. Reçoive, RU-SWĀV,	2. Reçoives, RU-SWĀV,	3. Reçoive ; RU-SWĀV ;
Plural.	Recevions, RUS-VAOI,	Receviez, RUS-VAA,	Reçoivent. RU-SWĀV.
Pret., } Sing.	1. Reçusse, RU-SNS,	2. Reçusses, RU-SNS,	3. Reçût ; RU-SN ;
Plural.	Reçussions, RU-SNS-YON,	Reçussiez, RU-SNS-YA,	Reçussent. RU-SNS.

FOURTH FORM OF VARIATION.

Verbs whose Infinitive Mode ends in RE generally vary their tenses, like

VENDRE, TO SELL.

INFINITIVE MODE.	PRES. PARTICIPLE.	PAST PART.
Vendre, <i>to sell.</i>	Vendant, <i>selling.</i>	Vendu, m., Vendue, f., <i>sold.*</i>

VĀN-DR. VĀN-DĀN. VĀN-DN. VĀN-DN.

* The same sound as the masculine, but dwelt on a little longer.

INDICATIVE MODE.

Pres., }	1. Vends,	2. Vends,	3. Vend ;
Sing.	vān,	vān,	vān ;
Plural.	Vendons,	Vendez,	Vendent.
	vānd-on,	vānd-a,	vānd.
Imp., }	1. Vendais,	2. Vendais,	3. Vendait ;
Sing.	vānd-a,	vānd-a,	vānd-a ;
Plural.	Vendions,	Vendiez,	Vendaient.
	vānd-yon,	vānd-ya,	vānd-da.
Pret., }	1. Vendit,	2. Vendis,	3. Vendit ;
Sing.	vānd-e,	vānd-e,	vānd-a ;
Plural.	Vendîmes,	Vendîtes,	Vendirent.
	vānd-dem,	vānd-det,	vānd-der.
Fut., }	1. Vendrai,	2. Vendras,	3. Vendra ;
Sing.	vānd-ra,	vānd-rā,	vānd-rā ;
Plural.	Vendrons,	Vendrez,	Vendront.
	vānd-roñ,	vānd-ra,	vānd-roñ.
Con., }	1. Vendrais,	2. Vendrais,	3. Vendrait ;
Sing.	vānd-ra,	vānd-ra,	vānd-ra ;
Plural.	Vendrions,	Vendriez,	Vendraient.
	vānd-raon,	vānd-raa,	vānd-ra.

IMPERATIVE MODE.

Sing.	—	2. Vends,	3. Vende ;
		vān,	vānd ;
Plural.	1. Vendons,	2. Vendez,	3. Vendent.
	vānd-on,	vānd-a,	vānd.

SUBJUNCTIVE MODE.

Pres., }	1. Vende,	2. Vende,	3. Vende ;
Sing.	VĀND,	VĀND,	VĀND ;
Plural.	Vendions,	Vendiez,	Vendent.
	VĀND-YOU,	VĀND-YA,	VĀND.
Pret., }	1. Vendisse,	2. Vendisses,	3. Vendit ;
Sing.	VĀND-ES,	VĀND-ES,	VĀND-À ;
Plural.	Vendissions,	Vendissiez,	Vendissent.
	VĀND-ÀS-YOU,	VĀND-ÀS-YA,	VĀND-ES.

FOWLE'S FRENCH FABLES.

I. THE COCK AND THE GEM.

THINGS ARE VALUABLE ONLY AS THEY ARE USEFUL

UN Coq grattant sur un fumier, trouva, par hasard, une pierre précieuse. Un Lapidaire, dit-il alors, serait bien-aise de te trouver ; tu ferais sa fortune ; mais pour moi, je préfère un grain d'orge à toutes les pierres précieuses du monde.

II. THE DOG IN THE MANGER.

THE GENEROUS MIND FINDS ENJOYMENT IN SEEING OTHERS ENJOY.

UN chien était couché sur un tas de foin, et aboyait pour empêcher un bœuf d'en approcher pour manger. Le bœuf, voyant la mauvaise humeur du chien, lui dit : Que tu es d'un mauvais naturel ! Tu ne veux pas manger du foin, ni permettre aux autres d'en manger.

III. THE CRAB AND HER DAUGHTER.

EXAMPLE IS BETTER THAN PRECEPT.

UNE écrevisse, usant du privilège de mère, réprimandait sa fille. Bon dieu ! comme tu marches ! lui disait-elle. Ne saurais-tu marcher droit ? Ma mère, répondit

la fille, puis-je marcher autrement que vous ne faites ? Je vous vois toujours aller à reculons. Cette fable apprend aux pères et aux mères, que leurs remontrances ne serviront de rien à leurs enfans, s'ils ne leur donnent eux-mêmes de bons exemples.

IV. THE BEAR AND THE BEES.

REVENGING WRONGS OFTEN INCREASES THEM.

UN ours piqué par une mouche à miel, se mit en une si grande colère, qu'il courut comme un furieux renverser les ruches, pour se venger : Mais il s'attira la fureur de plusieurs essaims, qui sortant de leurs ruches, se jetèrent sur lui, et le piquèrent de tous côtés. Il se retira en disant, "Je souffre ce que j'ai bien mérité." Le pardon est la plus noble vengeance.

V. THE LITTLE FISH AND THE FISHERMAN.

SMALL POSSESSION IS BETTER THAN LARGE PROMISE.

UN Pêcheur ayant pris un fort petit Poisson, le pauvre animal le suppliait de le rejeter dans l'eau. Que voulez-vous faire de moi ? Je ne suis point encore assez gros, disait-il. Donnez-moi le tems de le devenir, et vous me repêcherez après. Je vous ferai alors un bon plat; au lieu que je ne puis faire à présent qu'une petite bouchée.

Le Pêcheur répondit : C'est en vain que tu harangues si bien. Je te tiens à cette heure, et je ne suis pas sûr de te rattraper. Tu iras dans la poêle, et tu seras frit dès ce soir.

VI. THE DOG AND THE SHADOW.

MANY DROP REALITIES TO GRASP SHADOWS.

UN chien traversant une rivière à la nage, et portant un morceau de chair dans sa gueule, vit son image dans l'eau, et s'imaginant que c'était un autre chien qui portait une autre proie, il voulut la lui arracher. Mais il fut bien trompé, et son avidité fut aussi en même tems bien punie : Car il lâcha le morceau qu'il avait à la gueule ; et ne put attraper celui qu'il voulait avoir.

VII. THE ASS AND THE LION.

IT IS BETTER TO BEAR AN INSULT THAN TO CONTEND WITH A VULGAR PERSON.

UN petit faquin d'âne ayant rencontré un lion eut l'impudence de se moquer de lui, et de l'insulter. Le lion commençait déjà à lui montrer les dents, et allait s'en venger, en le déchirant en pièces. Mais, heureusement pour son honneur, il se retint. Misérable que tu es, lui dit-il, il me serait facile de me venger de toi, mais je ne veux pas me souiller du sang d'un aussi vil animal. Je me ressouviens que tu n'es qu'un âne.

VIII. THE FOX AND THE EAGLE.

THE MEANEST CANNOT BE INJURED WITH IMPUNITY.

UNE aigle enleva un jour les petits d'un renard, et les porta dans son aire, pour en nourrir ses aiglons. En vain l'infortunée mère la conjura de lui rendre ses petits, l'aigle ne daigna seulement pas l'écouter, assurée par la hauteur de l'arbre où elle était. Mais le renard alla

chercher un tison ardent, et mit le feu à l'arbre, de sorte que la cruelle aigle lui rendit au-plutôt ses petits, pour sauver les siens du danger qui les menaçait.

IX. THE LION AND THE RAT.

NO KIND ACT TO THE HUMBLEST BEING IS LOST.

UN lion dormait à l'ombre d'un arbre. Un rat monta étourdiment sur son corps, et le réveilla. Le lion l'ayant attrapé, le pauvre malheureux avoua d'abord son imprudence, et lui en demanda pardon. Le roi des animaux ne voulut point se déshonorer en le tuant; mais il lui donna la vie, et le laissa aller.

Ce bienfait ne fut pas perdu. — Quelque tems après, le lion tomba dans un filet; et ne pouvant s'en débarrasser, il remplit la forêt de ses rugissements. Le rat accourut, et reconnaissant son bienfaiteur, il se mit à ronger les mailles du filet, et délivra ainsi le lion.

X. THE MOUNTAIN IN TROUBLE.

THOSE WHO DO THE MOST GOOD MAKE THE LEAST NOISE ABOUT IT.

IL courut un jour un bruit qu'une montagne allait faire une éruption. En effet, elle tremblait et poussait des cris épouvantables, qui semblaient menacer l'univers de quelque grand prodige. Tout le monde étonné se rendit en foule au piéd de la montagne. Mais quelle fut la surprise, quand, après avoir long-tems attendu avec une grande patience, on vit enfin sortir une souris ! Ce spectacle excita la risée de tous les assistants.

XI. THE JACKDAW AND THE PEACOCKS.

FINE CLOTHES WILL NOT MAKE A GENTLEMAN OF A BLACKGUARD.

UN geai voulant faire le beau, ramassa des plumes des paons qui muaient, et s'en para. Tout fier de cet ornement étranger, il conçut du mépris pour les autres geais; les quitta, et alla se fourrer dans la compagnie des paons. Ceux ci, le reconnaissant bien-tôt, lui arrachèrent les plumes postiches, et le mirent en fuite à coups de bec. Le geai, tout honteux, retourna vers ses pareils, qui le rejeterent aussi; de sorte qu'il se vit méprisé de tous les oiseaux, et même de ceux de son espèce. Un homme qui n'a qu'un mérite emprunté, tombe dans un mépris général, dès qu'on s'en aperçoit.

XII. THE DISCONTENTED BEASTS.

MOST SUFFERERS WOULD BE CONSOLED IF THEY KNEW WHAT OTHERS SUFFER.

L'ÂNE et le singe s'entretenaient un jour en présence de la taupe de leur malheureuse condition. L'âne se plaignait beaucoup de n'avoir point de cornes; et le singe était bien fâché d'être sans queue. Taisez-vous, leur dit la taupe, vous devriez plutôt être pleins de reconnaissance pour ce que vous êtes, pendant que les pauvres taupes ne voient goutte. Leur condition est pire que la vôtre.

XIII. THE HAWK AND THE BIRD-CATCHER.

IF YOU WISH TO BE SPARED, SPARE OTHERS.

UN épervier, poursuivant un pigeon, tomba avec lui dans les filets qu'un oiseleur avait tendus. Se voyant

pris, il fit ce qu'il put pour porter l'oiseleur à ne le pas tuer. Je ne vous ai jamais fait de mal, lui dit-il; ainsi j'espère que vous ne m'en ferez point. Eh! quel mal t'avait fait ce pigeon? répondit l'oiseleur. Tes propres raisons te condamnent: tu mourras. Cela dit, il le tua.

XIV. THE SERPENT AND THE FILE.

FALSEHOOD IN VAIN ASSAILS TRUTH.

ON raconte qu'un serpent, voisin d'un serrurier entra dans sa boutique, et que cherchant quelque chose à manger, il se mit à mordre une lime. Eh! que prétends-tu faire, pauvre sot? lui dit tranquillement la lime, et sans se mettre en colère. Comment pourrais-tu me ronger? Tu te casserais plutôt toutes les dents. Je suis plus dure que le fer même.

Souvent en voulant nuire aux autres, on ne nuit qu'à soi-même.

XV. THE FOX AND THE GRAPES.

WE SHOULD YIELD WITH GRACE WHAT WE CANNOT OBTAIN.

UN renard affamé, apercevant de fort belles grappes de raisins qui pendaient à un cep de vigne un peu haut, sautait de toutes ses forces pour les atteindre. Quand il vit qu'il se donnait de la peine en vain, et qu'il ne pouvait absolument pas y atteindre, "Peste des raisins!" dit-il, en s'en allant, "ils ne sont pas encore mûrs. Je n'en mangerais pas, si on me les donnait." Il est de la prudence de faire de nécessité vertu.

XVI. THE FOREST AND THE WOOD-CUTTER.

THE IMPRUDENT OFTEN FURNISH ARMS AGAINST THEMSELVES.

UN bucheron pria humblement la forêt de lui permettre de prendre un morceau de bois pour faire un manche à sa

cognée. Elle y consentit ; mais, peu de tems après, elle se repentit de sa complaisance, et vit trop tard qu'elle avait fourni au bûcheron des armes contre elle-même ; car il se servit de sa cognée pour couper de grandes branches d'arbres, et pour dépouiller la forêt de ses principaux ornements. Les ingrats abusent du bien qu'on leur fait, et s'en servent quelquefois contre leurs bienfaiteurs.

XVII. THE ROOK AND THE PITCHER.

CONTRIVANCE IS OFTEN BETTER THAN HARD WORK.

UNE corneille ayant soif trouva une cruche où il y avait de l'eau. Mais comme il n'y en avait guères, et que la cruche était profonde, elle ne pouvait y atteindre pour se désaltérer. Elle essaya d'abord de la casser avec son bec, puis de la renverser. Mais n'étant pas assez forte pour le faire, elle s'avisa enfin d'y jeter dedans quantité de petits cailloux, qui firent monter l'eau assez haut pour qu'elle pût boire. La nécessité fait trouver des inventions aux-quelles on ne penserait jamais.

XVIII. THE SATYR AND THE COUNTRYMAN.

AVOID HIM WHO PRAISES AND BACKBITES AT THE SAME TIME.

UN villageois ayant rencontré dans une forêt un satyre à moitié mort de froid, le mena dans sa maison. Le satyre voyant que cet homme soufflait dans ses mains, lui en demanda la raison. C'est, répondit-il, pour les réchauffer. Peu de tems après, s'étant mis à table, le satyre vit que le villageois soufflait sur son potage. Il lui demanda pourquoi il le faisait. Pour le refroidir, répondit l'autre.

Alors le satyre se leva de table, et sortit de la maison, en disant, je ne veux point de commerce avec un homme qui souffle le froid et le chaud de la même bouche. Prenez garde aux personnes qui vous flattent, et vous calomnient pareillement.

XIX. THE FOX AND THE LEOPARD.

THE GREATEST FOP MAY BE THE GREATEST FOOL.

UN léopard parfaitement bien marqué était un jour dans la compagnie de quelques animaux d'espèces différentes. Il les regardait d'un air de mépris, et vantait beaucoup la variété, et les belles couleurs, des tâches de sa peau. Un renard, animal qui n'est pas stupide, s'approchant de lui, lui dit à l'oreille, "Vantez tant qu'il vous plaira votre peau. Nous conviendrons qu'elle est plus belle que la nôtre ; mais êtes-vous pour cela moins sot ?" Rien n'est égal à la beauté de l'esprit.

XX. DEATH AND THE WOODCUTTER.

DEATH IS UNWELCOME EVEN TO THOSE WHO INVITE HIM.

UN pauvre bûcheron, accablé d'années et d'ennuis, s'en retournait à sa chaumière, succombant presque sous le bois qu'il venait de couper. — En chemin fesant, la fatigue l'affaiblit, et il fut obligé de mettre bas son fardeau, pour se reposer, et prendre haleine. Alors songeant à sa misère (car le pauvre homme avait bien de la peine, et souvent manquait de pain), il appela la Mort, comme pouvant seule le délivrer de tous ses maux. La mort vient. Que veux tu ? lui demanda-t-elle.* Que, moi ? répondit le

* The French represent Death as a female ; it must be translated as if masculine. The *t* before *elle* has no meaning, but aids the pronunciation.

malheureux tout effrayé, rien, si ce n'est que vous ayez la bonté de m'aider à me recharger de mon fardeau.— La Mort ne se trouve jamais le bien-venu.

XXI. THE SNAKE AND THE HEDGEHOG.

THE BEST WAY TO GET RID OF INTRUDERS IS NEVER TO LET THEM IN.

UN hérisson ne savant où se retirer, une nuit qu'il faisait très froid, une couleuvre en eut compassion, et le reçut dans son trou. Mais quand il y fut, il s'étendit de tout son long, de sorte que ses piquans incommodaient fort son hôtesse. La couleuvre se sentant piquée de tous côtés, le pria de se pourvoir ailleurs, parce que le trou était trop petit, et qu'il n'y avait point de place pour eux deux. Eh bien, dit le hérisson, si vous ne pouvez pas demeurer ici, vous n'avez qu'à sortir. Pour moi, je me trouve fort bien comme je suis. De sorte qu'elle se vit contrainte de lui céder sa demeure, et d'en chercher une autre ailleurs.

XXII. LES LOUPS ET LES BREBIS.

WOLVES ARE WOLVES THOUGH SHEEP EDUCATE THEM.

LES loups, après avoir long-tems regardé au loin les brebis, sans en avoir fait un dîner, à cause de la clôture qui les environnait, proposèrent enfin aux brebis, gens tout-à-fait charitables, de leur envoyer leurs louveteaux, sous prétexte qu'ils mourraient de faim et de froid dans les forêts. Les brebis, sans songer à la ruse des loups, et ne regardant que les impulsions d'un cœur tendre et compatissant, reçurent les louveteaux, et les firent éléver avec leurs petits agneaux. Quelle en était la conséquence? Les louveteaux, devenus plus grands, dévo-

rèrent tous les agneaux sans difficulté, et alors les ingrats aidèrent les loups à entrer le parc pour égorger les brebis innocentes et simples, qui croyaient qu'elles n'avaient rien à craindre de ceux qu'elles avaient sauvés.

XXIII. THE TEAMSTER IN THE SLOUGH.

GOD HELPS THOSE ONLY WHO HELP THEMSELVES.

UN charretier voyant sa charrette embourbé, se mit à jurer furieusement, et s'emporta contre le chemin, contre ses chevaux, contre sa charrette, et contre lui-même. Ensuite il invoqua les dieux pour le tirer de là. Comme sa charrette n'en avançait pas davantage, et que les dieux semblaient sourds à ses cris, il s'assit déplorant son malheur. — Alors il entendit une voix, qui lui dit, “ Sot que tu es, pourquoi n'essaies-tu pas toi-même de dégager ta charrette, en la soulevant avec tes bras ou tes épaules, et en fouettant tes chevaux pour les faire tirer; c'est ainsi que tu te tireras d'affaire. Crois-tu que les dieux feront tout pour toi, tandis que tu demeureras les bras croisés ? ”

XXIV. THE MISER WHO HID HIS MONEY.

WEALTH NOT USED IS A USELESS CARE.

UN malheureux avare avait caché son trésor dans un champ. Il y pensait à tout moment, et allait le voir vingt fois le jour pour le moins. — Quelqu'un soupçonnant qu'il n'allait pas si souvent à ce champ pour rien, l'épia, alla après lui à l'endroit, trouva le trésor, et l'enleva. L'avare ne trouvant plus son argent lorsqu'il y retourna, pleura son malheur, se lamenta, et s'affligea à la mort. Un passant lui demanda ce qu'il avait. — On m'a pris mon

trésor, dit-il. Où est-ce donc qu'il était ? Tout contre cette pierre. Pourquoi ne pouviez-vous pas le garder chez vous ? Vous vous en seriez-servi quand vous auriez voulu. M'en servir ? dit l'avare, je n'y touchais jamais. Eh bien ! répliqua l'autre, pourquoi vous affligez-vous tant ? Puisque vous ne touchiez jamais à votre argent, mettez une pierre à la place, elle vous fera autant de bien.

XXV. THE PRUDENT ASS.

WHEN OPPRESSORS FIGHT, THE OPPRESSED SHOULD STAND ALOOF.

UN âne paissait dans un pré, lorsque l'alarme se répandait que les ennemis approchaient. Son maître effrayé, lui cria de prendre la fuite avec lui, ou bien qu'ils se seraient pris tous deux. Eh bien, demanda l'âne bien sensé, sans doubler les pas, l'ennemi me fera-t-il porter deux bâts ? Non, dit le maître. Que m'importe donc d'être fait prisonnier, répliqua l'âne, puisque je suis déjà esclave ? Fuyez, et me laissez paître.

XXVI. THE SAILOR AND THE LANDSMAN.

UN villageois demandait à un matelot où était mort son père. Celui-ci répondit que son père, son grand-père, et son bisaïeul, étaient tous morts sur mer. Eh bien ! dit le villageois, n'avez-vous donc point peur d'aller sur mer ? Point du tout, répondit le matelot. Mais dites-moi aussi, je vous prie, comment votre père, votre grand-père, et votre bisaïeul, sont-ils morts ? Ils sont morts dans leur lit, dit l'autre. Fort bien, reprit le matelot ; pour quoi aurais-je plus de peur d'aller sur mer que vous d'aller vous coucher ?

XXVII. THE SANGUINE MILKMAID.

COUNT NOT THE CHICKENS TILL THEY ARE HATCHED.

UNE laitière s'en allait à la ville avec son seau à lait sur la tête. Elle marchait à grands pas, et comptait déjà dans sa pensée l'argent qu'elle ferait de son lait. Comment l'emploierai-je pour le mieux? disait-elle. J'aurai certainement bien une pièce de trente sous de mon lait. J'en acheterai d'abord des œufs; ces œufs me feront des poulets que j'élèverai. La petite cour de notre maison est tout-à-fait commode pour cela. Mes poulets y seront en sûreté.

En vendant mes poulets, j'aurai de quoi avoir une truie, qui me fera de petits cochons. Les cochons ne coutent presque rien à engraisser, et j'en vendrai bien le lard. Après cela, pourquoi n'acheterais-je pas une vache? J'aurai assez d'argent pour cela. La vache me fera un veau. Quel plaisir de voir sauter le veau dans la prairie? Là-dessus la laitière sauta aussi de joie.—Le seau à lait tomba, et toute sa fortune fut répandue avec le lait.

XXVIII. THE WOLF AND THE LAMB.

THE STRONG NEVER LACK EXCUSES FOR OPPRESSING THE WEAK.

UN loup buvant à la source d'une fontaine, aperçut un agneau qui buvait en même temps beaucoup plus bas. Il courut aussitôt à lui. Maraud, lui dit-il en colère, pourquoi troubles-tu l'eau que je bois? Monsieur, répondit l'agneau, vous voyez bien que l'eau coule de vous à moi, et qu'ainsi je ne saurais faire ce que vous dites.

Tu es un coquin, reprit le loup, et je sais que tu parlas mal de moi l'année passée. Le pauvre innocent répondit,

tout tremblant, Hélas ! mon cher Monsieur, je n'étais pas encore né. C'est donc ton frère, dit de loup. En vérité, je n'en ai point, je vous assure. C'est donc ton père, ou ta mère, j'en suis sûr, répliqua le loup en furie, car je sais fort bien que vous me haïssez tous, c'est pourquoi tu payeras pour les autres. Et là-dessus il se jeta sur l'agneau, et le dévora.

XXIX. THE FOX AND THE GOAT.

A LONG BEARD IS NO SURE SIGN OF WISDOM.

UN renard tomba par mégarde dans un puits. Comme il désespérait d'en sortir, parce qu'il était profond, un bouc passa par là, et lui demanda si l'eau était bonne. Elle est si bonne, dit le fin renard, que je ne saurais me lasser d'en boire. Descens vite, cher ami, car tu n'as jamais bu de si bonne eau en ta vie.

Le bouc sauta aussitôt en bas, et le renard, profitant de l'occasion, monta sur ses cornes, et sortit promptement du puits, laissant le bouc au fond. Ensuite il lui parla ainsi. Mon ami, si tu avais autant de jugement que de barbe, tu ne serais pas descendu dans ce puits sans avoir auparavant songé aux moyens d'en sortir.

XXX. THE FOX AND THE STORK.

THOSE WHO CANNOT BEAR A JOKE MUST NEVER PLAY ONE.

LE renard invita un jour la cicogne à dîner, et ne lui servit que de la bouillie fort claire dans un plat. L'animal au long bec n'en put goûter : et le drôle lapa le tout en un instant. La cicogne, pour se venger du tour que lui jouait le renard, l'invita, à son tour, quelque tems après ; et lui servit un hachis de viande, dans une bouteille, dont le goulot était long et étroit.

Allons, compère, point de façons, dit la cicogne ; faites, je vous prie, comme si vous étiez chez vous ; et en même tems, elle se mit à manger de bon appétit. Le renard qui ne pouvait que lécher le dehors de la bouteille, se retira tout honteux, et mourant de faim. Ne faites un tour à quelq'un si vous ne pouvez souffrir qu'on vous en fasse.

XXXI. LA VACHE, LA CHÈVRE, ET LA BREBIS, EN SOCIÉTÉ AVEC LE LION.

THE FEEBLE MUST NOT TRUST THEIR RIGHTS WITH THE POWERFUL.

LA vache, la chèvre, et la brebis, s'associèrent autrefois avec le lion. Elles eurent soin de faire leurs conditions. Tout ce que chaque partie intéressée prendrait à la chasse, devait être mis en commun, et partagé également sans injustice. Il arriva que la chèvre prit dans ses lacs un grand cerf. Aussitôt elle en envoya donner avis à ses associés.

Lorsqu'ils furent venus, le lion divisa la proie en quatre parties égales ; puis il fit cette harangue ; "Je prends la première, à cause de ma qualité de roi des animaux ; la seconde, comme étant le plus fort et le plus courageux ; la troisième, parce que je la veux, malgré vos dents ; et que quelqu'un touche à la quatrième, s'il ose."

XXXII. THE WOLF AND THE CRANE.

KINDNESS MUST BE SHOWN EVEN TO THE UNGRATEFUL.

UN loup avait avalé un os qui lui était resté dans le gosier. Comme il souffrait de très vives douleurs, il s'adressa à presque tous les animaux, et employa les plus belles promesses du monde pour les engager à lui tirer cet os du gosier. Mais aucun n'osait le faire, de peur de quelque mauvais tour.

Enfin la grue, après lui avoir fait faire serment, que non seulement il ne lui ferait point de mal, mais que même il la récompenserait comme il lui promettait, hasarda son long cou dans la gueule du loup, et tira cet os au péril de sa propre vie. Ensuite elle lui demanda ce qu'il lui avait promis pour ce service signalé. Va, lui dit le loup, tu n'y penses pas. N'es-tu pas assez récompensée d'avoir retiré ta tête saine et sauve de ma gueule ?

XXXIII. THE CITY RAT AND THE COUNTRY RAT.

THERE IS NO PLEASURE WHERE THERE IS NO PEACE.

LE rat de ville invita un jour à dîner le rat des champs, pour lui faire voir la bonne chère qu'il fesait, et afin de le dégouter de la vie champêtre, où il ne mangeait que des fruits et des racines. Quand le convive fut arrivé, le rat de ville le complimenta fort civilement sur le plaisir qu'il avait de le voir chez lui ; ensuite ils se mirent à table. Comment trouvez-vous ce rôti ? lui disait-il. Goutez de ce pâté, et puis nous mangerons du fromage qui est délicieux.

Pendant qu'il le pressait ainsi à manger, ils entendirent du bruit. Le rat de ville décampe ; son camarade le suit. Des chiens et des chats entrent dans l'endroit où ils étaient. Les rats se sauvent où ils peuvent. Le campagnard, qui n'avait jamais eu tant de peur de sa vie, se fourra dans un coin qu'il trouva fort à propos, et s'y tint tapi dans une grande perplexité.

Le rat de ville, accoutumé à cette sorte d'aventures, reparut quand le bruit eut cessé, et qu'il n'y eut plus rien à craindre. Allons achever notre dîner, dit-il à l'autre. J'ai assez mangé, répondit le campagnard.

Venez demain dîner chez moi. Je ne saurais me vanter de vous régaler si bien. Nous n'aurons point de friandises. Mais du moins nous ne serons point interrompus dans notre repas, et nous mangerons à loisir. Adieu ; le plaisir qui est accompagné de crainte, ne peut point s'appeler plaisir.

XXXIV. THE FOX AND THE CROW.

FLATTERY TO THE WISE IS A LIE IN DISGUISE.

UN corbeau s'était perché sur un arbre, pour manger un fromage, qu'il tenait en son bec. Un renard qui l'aperçut en passant, s'arrêta, et lui parla ainsi. Hé ! bon jour, monsieur le corbeau. Que vous avez bonne mine ! Que vous êtes joli ! Votre taille est des plus belles, et votre plumage est magnifique. En vérité, si vous aviez de la voix, vous seriez un animal accompli, et il n'y a point d'oiseau sous le ciel, qu'on pût vous comparer. A ces mots le corbeau, comme un sot, ouvrit le bec, pour montrer qu'il avait la voix belle, et laissa tomber le fromage, dont le fin renard se saisit aussitôt, en lui disant,— Mon bon monsieur, apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute. *

XXXV. THE ANT AND THE GRASSHOPPER.

A LIFE OF AMUSEMENT IS WORSE THAN A LIFE OF LABOR.

LA cigale, ayant passé tout l'été à se divertir, se trouva fort embarrassée quand l'hiver fut venu. Elle mourait de faim, n'ayant pas le moindre petit morceau de mouche, ni de ver, à manger. Elle savait que la fourmi, sa voisine, avait de bonnes provisions, qu'elle avait amassées pendant l'été.

Dans son extrême besoin, elle s'adressa à elle, et la pria de lui prêter quelques grains, pour subsister jusqu'au printemps; l'assurant, sur son honneur, qu'elle les lui rendrait sans faute dans ce tems-là. La fourmi n'aime pas à prêter. Cela est fâcheux; mais c'est son foible. Que ferez-vous donc l'été passé? lui demanda-t-elle. Je chantais, répondit la cigale. Vous chantiez! dit la fourmi; j'en suis fort aise: hé bien, dansez maintenant.

Il faut étudier tandis qu'on est jeune, et amasser, pour éviter les infortunes, et la disgrâce de l'ignorance.

XXXVI. THE FROG AND THE OX.

SWELLING WILL NOT MAKE THE LITTLE GREAT.

UNE grenouille voyant un bœuf qui paissait dans un pré, souhaita pouvoir l'égaler en grosseur. Voilà un animal d'une belle taille, dit-elle, et elle se mit à enfler sa peau ridée le plus qu'elle put. Puis regardant ses petits, elle leur demanda si elle n'était pas presqu' aussi grosse que le bœuf.

Ils répondirent que non. *Qu'en pensez-vous à présent?* reprit-elle, en s'enflant encore davantage. Vous n'en approchez pas. *Quoi! pas encore? M'y voici donc?* Point du tout. La chétive bête s'enfla tant qu'elle créva.

XXXVII. THE MICE IN COUNCIL.

IT IS MORE EASY TO ADVISE THAN TO EXECUTE.

UN chat faisait la guerre nuit et jour aux souris, dans une vieille maison. Il en avait déjà tué un très-grand nombre, et celles qui restaient, n'osant quitter leurs

trous, courraient risque d'y mourir de faim. Elles s'assemblèrent donc, pour voir ce qu'il y aurait à faire pour éviter les griffes du chat. Alors une d'elles, se levant de son siège, dit gravement; Pour moi, je crois que le meilleur moyen est de lui attacher une sonnette au cou. Cela nous avertira quand il sera près, et nous pourvoirons aisément à notre sûreté par la fuite. Toutes les autres convinrent qu'on ne pouvait imaginer un meilleur expédient. Mais, dit une vieille souris, qui avait tout écouté, sans rien dire, qui est-ce qui attachera la sonnette au cou du chat? Pas une ne voulut l'entreprendre: ainsi l'expédient tomba.

XXXVIII. THE MONKEY KING.

A MONKEY IS A MONKEY, THOUGH MADE A KING OR PRESIDENT.

ON dit que les animaux s'assemblèrent une fois après la mort d'un lion pour élire un roi: Et que le singe leur plut tant par les singularités qu'il fit, qu'il fut choisi à la pluralité des voix. Le renard ne put voir son élévation sans envie. Après donc avoir rendu hommage au nouveau souverain, et prêté serment de fidélité, comme les autres; "Sire, lui dit-il, j'ai découvert ici près un trésor; et par droit de royauté, il appartient à votre Majesté." C'était un piège. Le singe y sauta, et y fut attrapé. Alors le renard lui dit, "Prétens-tu nous gouverner, ne sachant pas te conduire toi-même?" Le singe fut déposé du consentement unanime de l'assemblée.

XXXIX. THE FARMER AND HIS SONS.

LABOR IS TRUE WEALTH.

UN laboureur se voyant près de mourir, et ne laissant point de bien à ses enfans, s'avisa d'une chose pour les

engager au travail, afin qu'ils pussent gagner leur vie. Il les fit venir auprès de son lit, et leur tint ce langage. Mes enfans, tout ce que j'ai pu amasser pendant ma vie, je l'ai caché dans notre champ ; vous l'y trouverez, quand je serai mort. Le vieillard mourut peu de tems après. Ses enfans, persuadés qu'il y avait un trésor caché dans ce champ, ne manquèrent pas d'y aller avec des bêches et des houes, après avoir enterré leur père ; et ils remuèrent la terre avec beaucoup d'ardeur et d'assiduité. À la vérité, ils ne trouvèrent point de trésor, puisqu'il n'y en avait point ; mais la terre, qui avait été si bien remuée, produisit une très grande quantité de grain ; de sorte qu'ils furent bien récompensés de leur peine.

XL. THE HARES AND THE FROGS.

THE HUMBLEST HAVE SOME WHOM THEY CAN INJURE OR ALARM.

“QUELLE triste vie que d'être exposé à des frayeurs continuelles ! Ne vaudrait-il pas mieux mourir une bonne fois, que de vivre dans un état qui est pire que la mort ?” Ainsi raisonnaient des lièvres extrêmement mécontents de leur condition. Un jour qu'ils s'en plaignaient le plus, fesant le guet, et tremblant, ils entendirent du bruit. C'était le vent qui agitait les feuilles des arbres. Cela leur fit prendre l'alarme ; ils s'enfuirent, et résolurent d'aller se noyer, pour mettre fin à leur triste vie. Quand ils furent arrivés au lac le plus proche, une multitude de grenouilles qui étaient sur le bord, jetèrent sur le champ dans l'eau, tout épouvantées du bruit qu'elles entendirent. Oh ! oh ! dit alors un lièvre moins étourdi que les autres ; à ce que je vois, notre condition n'est pas la plus misérable. Nous ne

sommes pas les seules qui craignons, puisque nous avons fait peur aux grenouilles.

XLI. THE FAITHFUL DOG.

IT IS BETTER TO DIE OF HUNGER THAN TO DIE OF SHAME.

UN voleur entra furtivement de nuit dans une maison pour la voler, Mais il n'y fut pas plutôt entré qu'un chien qui gardait la maison se reveilla, et se mit à aboyer. Le voleur qui avait prévu cela, jeta quelque chose à manger au chien, pour l'empêcher de faire du bruit. Mais ce fidèle animal le refusa, en lui disant, "Quand j'ai reveillé les domestiques je mangerai la viande, mais on ne peut pas manger et aboyer en même tems." En effet, il fit tant de bruit que la famille se réveilla, et prit le voleur, qui n'eut pas le tems de s'enfuir. Il vaut mieux être à jeun que d'être infidèle.

XLII. THE HORSE AND THE ASS.

INSOLENCE HASTENS THE DOWNFALL OF PRIDE.

UN cheval richement paré rencontra dans son chemin un pauvre âne, qui gémissait sous le poids de sa charge. Le cheval remplissait l'air de ses hennissements, et criait à l'âne de lui faire place. — Gare, gare, maraud, disait-il insolemment, ne vois-tu pas qui je suis? Ôte-toi vite du chemin, malheureux esclave que tu es, ou je te passerai sur le ventre. L'âne saisi de crainte, se rangea promptement sans dire mot. Le cheval allait à la guerre. Il en revint estropié, de sorte que son maître le vendit à un paysan, qui le mit à la charrette. L'âne le rencontra au bout de quelque tems, qui tirait du fumier. La plûpart des hommes ne se guérissent de l'orgueil qu'en tombant dans le malheur.

XLIII. THE WOLF AND THE HORSE.

THE WICKED OFTEN FALL INTO THEIR OWN TRAPS.

UN certain loup, sortant des bois tout affamé, aperçut un cheval dans une prairie. Il aurait mieux aimé un mouton ; parce-qu'il en aurait aisément fait sa proie, mais il fallait user de ruses avec le cheval. Il l'aborde donc avec une démarche grave ; et contrefesant le médecin, il lui demande comment il se porte. — Qu'avez-vous ? lui dit-il. Vous ne paraissez pas en trop bonne santé. Dites-moi franchement votre cas ; je sais guérir toutes sortes de maux. J'ai dit le cheval, quelque chose sous le pied ; ayez la bonté d'y regarder. — Oui-dà, dit le loup, je vous guérirai en un instant ; et en même tems il prit ses mesures pour happen son malade. Pendant qu'il faisait l'examination, le cheval lui lâcha une ruade, qui lui cassa les dents, et s'enfuit comme un animal qui avait de bonnes jambes, laissant le loup désespéré d'avoir manqué son coup.

XLIV. THE STAG ADMIRING HIMSELF.

SHOW IS OFTEN PREFERRED TO UTILITY.

UN cerf s'amusait à se mirer dans l'eau d'une fontaine, où il avait bu. Il était charmé de la beauté de son bois, mais ses jambes ne lui plaisaient nullement. Quelle belle tête ! s'ecria-t-il. Qu'elle est noble ! Mais pour ces vilaines jambes de fuseaux que la nature m'a données, j'en ai honte ; elles me déshonorent entièrement. Pendant qu'il raisonnait ainsi en lui-même, il entendit un cor de chasse, et le bruit d'une meute de chiens, ce qui l'obligea à détaler promptement. Il devance de bien-loin les chiens en rase campagne ; mais le chasseur le

poursuivant toujours, le cerf gagne une forêt, pour s'y cacher ; et son bois s'embarrassa tellement dans un hallier, qu'il y demeura en prise aux chiens, qui le mirent en pièces. Ce que nous admirons le plus n'est pas toujours le plus utile.

XLV. THE TORTOISE AND THE EAGLE.

THE BIRD MAY FLY, THE REPTILE MUST CREEP.

LA tortue mécontente de sa condition, souhaita devenir oiseau. Elle trouvait ennuyeuse la vie qu'elle menait, rampant toujours à terre, avec une maison sur le dos, tandis que tant d'autres animaux ont la liberté de voyager par-tout où ils veulent. Il y a tant de plaisir à voir de nouveaux pays, et à en connaître les divers habitants. Elle alla donc trouver un aigle, pour le prier de lui apprendre à voler. Elle ne pouvait manquer sans doute d'apprendre bientôt, car elle avait beaucoup d'inclination pour cet art. L'aigle fit tout ce qu'il put pour s'en excuser ; et lui représenta même combien cela était contraire à ses dispositions naturelles. Mais comme c'est l'ordinaire des opiniâtres, plus l'un s'y opposait, plus l'autre le voulait absolument. L'aigle voyant qu'il n'y avait pas moyen de l'en dissuader, la prit entre ses serres, l'enleva bien haut dans l'air, et puis la laissa tomber sur un rocher, où elle fut mise en pièces.

XLVI. THE QUACK AND HIS PATIENT.

THE WEARER KNOWS BEST WHERE THE SHOE PINCHES.

UN malade interrogé par un charlatan sur l'état de sa santé, et comment il avait passé la nuit, lui répondit qu'il avait beaucoup sué. Tant mieux, dit le charlatan ;

c'est bon signe. Le lendemain fesant au malade les mêmes questions que le jour précédent, celui-ci répondit qu'il avait eu le frisson toute la nuit, et qu'il n'avait pu dormir. Ce pronostic est encore bon, répondit le charlatan et puis il s'en alla.

Le troisième jour, il vint encore voir son patient, qui lui dit qu'il sentait des douleurs par tout le corps. Tant mieux, répondit le docteur ; c'est une marque de santé ; et je vous assure que vous serez bientôt guéri. Après qu'il fut parti, le malade dit à un de ses amis, qui lui demandait comment il se trouvait, " Hélas ! mon cher, on dit que je me porte bien, et cependant je sens que je me meurs."

XLVII. THE OAK AND THE REED.

THE GENTLE BEND, THE STUBBORN BREAK.

LE chêne reprochait au roseau qu'il était foible, et que le moindre vent le couchait par terre. Encore, lui disait-il, si vous croissiez à l'abri de mes branches, je vous défendrais des orages. Comme il disait ces mots, un vent des plus violents s'éleva, et souffla avec tant de force, qu'il déracina l'arbre. Le roseau plia simplement, puis se releva sans aucun mal quand l'orage fut passé.

XLVIII. THE HARE AND THE TORTOISE.

INDUSTRY IS OFTEN MORE THAN A MATCH FOR TALENT.

UN lièvre considérant une tortue qui rampait avec peine, se mit à se moquer d'elle, et de sa lenteur. Que tu es pesante ! lui dit-il. Que tu marches lentement ! Malgré tout cela, dit la tortue, je parie que je te vaincrai à la course. Et quoique tu te vantes tant de ta légèreté,

j'arriverai plutôt que toi à tel endroit. Plutôt que moi ! dit le lièvre, tu radotes ; tu es folle sûrement. Folle ou non, reprit-elle, je te parie ce que tu voudras. Voilà qui est fait ; ils partent. Le lièvre en un moment laissa la tortue bien loin de lui ; et ne la voyant plus, il se reposa, s'amusa à brouter, et s'endormit pour reprendre un peu ses forces ; car, disait-il, je la rattraperai quand il me plaira. La tortue marcha toujours sans s'arrêter ; et quand le lièvre se réveilla, elle était si près du bout de la carrière, que quoiqu'il courut de toute sa force, elle y arriva avant lui, et gagna la gageure.

XLIX. THE BOYS AND THE FROGS.

THE GOOD FIND NO AMUSEMENT IN TORTURING HARMLESS ANIMALS.

SUR le bord d'un étang où il y avait un grand nombre de grenouilles, des garçons jouaient aux ricochets. Ils jetèrent dans l'eau, une grande quantité de pierres, qui causèrent beaucoup de mal aux pauvres grenouilles, déjà épouvantées. Enfin, une des plus hardies, levant sa tête au dessus de l'eau, leur dit, " Ah ! mes enfans ! considérez, je vous prie, que quelque plaisir que vous ayez à ce jeu, il nous cause la mort." C'est une chose fort cruelle de s'amuser aux dépens d'autrui.

L. THE LARK AND HER YOUNG ONES.

HE HAS THE BEST SERVANT WHO WAITS ON HIMSELF.

IL y avait, dans un champ de blé prêt à être moissonné, une nichée d'Alouettes qui n'étaient pas encore assez fortes pour voler. La mère ne sortait jamais sans les charger expressément de bien retenir tout ce qu'elles entendraient dire durant son absence. A son retour un soir,

les petits lui dirent que le maître du champ était venu, qu'il avait trouvé le blé mûr, et qu'il avoit dit à son fils, "allez chez nos amis, les prier de venir le lendemain, de grand matin, pour nous aider à faire la moisson." Est-ce là tout ? dit la mère. S'il n'a dit que cela, rien ne nous presse encore de déloger. Mais demain écoutez bien ce qu'il dira ; et cependant, tenez, mangez, et ne vous inquiétez point.

Le lendemain arrive ; les amis ne viennent point, et l'alouette sort à son ordinaire. Le maître aussi vient faire sa ronde avec son fils.

Nous avons tort, dit-il à son fils, de nous reposer sur les autres. Il faut dès demain, sans faute, commencer à couper ces blés nous mêmes. Quand l'alouette apprit cela, "C'est à présent, dit-elle, mes enfans, qu'il est tems de décamper ; car puisque le maître parle de venir lui-même, je ne doute pas qu'il ne tienne parole."

LI. THE FOX THAT LOST HIS TAIL.

MISERY LOVES COMPANY.

UN vieux renard, qui avait mangé beaucoup de volaille en sa vie, tomba enfin dans un piège qu'on lui avait tendu. Il en échappa encore, mais non pas tout entier, car il y laissa sa queue. Tout honteux de se voir ainsi défiguré, il entreprit, pour se consoler, de persuader à ceux de son espèce de se défaire de leur queue. Un certain jour donc, que les renards étaient assemblés pour affaire, il leur fit ce discours. "Que fesons-nous de notre queue ; à quoi nous sert-elle ? C'est un fardeau inutile et embarrassant, qui n'est bon qu'à balayer les chemins. Ma foi, croyez-moi, coupons-la ; nous en courrons mieux."

Un autre renard, aussi fin que lui, le laissa parler jusqu'au bout, sans l'interrompre ; et quand il eut tout dit ; "Avant qu'on vous réponde," dit-il, "de grâce tournez-vous." Toute l'assemblée se mit à rire. Puis on lui répondit, "Nous garderons tous nos queues, et nous ne partagerons point votre honte."

LII. THE SUN AND THE WIND.

LOVE WILL SUCCEED WHERE PASSION FAILS.

LE soleil et le vent disputaient entr'eux, lequel des deux avait le plus de pouvoir sur les hommes, et leur fesait sentir davantage sa force. Ne voyez-vous pas, représentait le vent, que grand il me plait, je déracine les arbres les plus gros ; je fais tomber les tours les plus fortes ; je détourne un vaisseau de sa route, et malgré l'art et les efforts du pilote, je le jette sur des bancs de sable, ou contre un rocher où il se brise ? J'avoue que votre puissance est redoutable, répondit le soleil : Mais tout est forcé de céder à la mienne.

Comme ils disputaient de la sorte, ils virent un voyageur avec un manteau sur les épaules. Ils convinrent que celui qui lui ferait quitter son manteau aurait gain de cause. Aussitôt le vent se mit à souffler contre lui de toute sa force, de sorte que le voyageur ne pouvait avancer. Il craignait même que le vent ne le fit reculer ; et il se serait jeté par terre, de peur d'être emporté par le vent, s'il eut continué. Mais plus le vent était violent, plus il s'enveloppait. Le vent cessa à la fin, et le soleil commença à paraître. Il n'eut pas plutôt dardé ses rayons sur la tête du voyageur, que celui-ci, qui suait, et était presque hors d'haleine, quitta son manteau, et s'assit

à l'ombre pour se reposer. Ainsi la victoire demeura au soleil.

LIII. THE OLD HOUSEKEEPER AND HER MAIDS.

TO CURE EVILS, DO NOT INCREASE THEM.

UNE bonne vieille ménagère avoit coutume d'éveiller ses servantes tous les matins au chant du coq. Les pauvres filles n'aimaient pas à se lever si matin. Après avoir pensé aux moyens de dormir plus long-tems, elles résolurent de tuer le coq, comme la cause de la vie dure qu'elles menaient. Mais, quand le coq fut mort, la vieille craignant de faire lever ses servantes trop tard, les éveilla à toute heure de nuit.

LIV. THE OYSTER AND THE LITIGANTS.

BETTER DIVIDE THE SPOIL THAN GO TO LAW AND LOSE IT ALL.

UN jour que deux hommes voyageaient sur le bord de la mer, ils trouvèrent une huître. Tous deux voulaient l'avoir. L'un se baissait déjà pour la ramasser, l'autre le poussa, en disant, il faut voir qui l'aura ; elle appartient de droit à celui qui l'a vûe le premier. Sur ce pié-là, dit l'autre, je dois donc l'avoir, car c'est moi qui vous l'ai montrée. Oh ! j'ai de bons yeux, Dieu merci, reprit le premier ; j'ai bien vu quelque chose de loin, et même je pensais que ce pouvait être une huître. Pendant qu'ils disputaient, arrive le procureur d'un village voisin : nos voyageurs le prennent pour juge. Notre juge écoute attentivement les parties ; il ouvre gravement l'huître, et la gobe. Puis leur présentant à chacun une écaille : L'huître était bonne, messieurs, leur dit-il : allez, vivez en paix.

LV. THE ACORN AND THE PUMPKIN.

FOOLS ALONE FIND FAULT WITH THE WORKS OF GOD.

UN villageois considérant la grosseur de la citrouille, et combien sa tige est petite, s'écriait : — À quoi songeait l'Auteur de la nature, en fesant cette plante-là ? Sa tige est si peu proportionnée à sa grosseur, qu'elle ne peut la soutenir, et que son fruit est obligé de ramper par terre, et de se gâter. Ce fruit-là aurait été mieux placé sur ce chêne, qui est un gros arbre fort. Et encore, pourquoi le gland, qui n'est pas plus gros que mon petit doigt, ne croit-il pas sur une petite tige ? Oh ! pour cela, Dieu ne s'est montré sage.

Ces réflexions l'embarrassaient tant pendant qu'il se couchait au pied d'un chêne, qu'il ne saurait dormir. On ne dort point, quand on a tant d'esprit. Le vent était si fort qu'il abattit quelques glands ; il en tomba un sur le nez de notre critique, et fit sortir le sang. Oh ! oh ! dit-il en changeant de langage, je vois à présent que Dieu a bien fait ce qu'il a fait ; si ces glands eussent été citrouilles, ils m'auraient cassé la tête.

LVI. THE ANIMALS AND THEIR DEFECTS.

ALL CAN SEE THE FAULTS OF OTHERS.

JUPITER, fit un jour assebler les animaux, dans le dessein de remédier à ce que chacun d'eux trouverait de défectueux ou de désagréable dans sa figure. Quand ils furent tous présens, il commença par le singe, et lui demanda s'il était content de la sienne. Sans doute, grand dieu ! répondit-il : Qui pourrait trouver à redire à ma taille ? N'ai-je pas le plus beau visage qu'il y ait ? Il me semble que la nature m'a plus favorisé quaucun autre

animal ; mais mon frère l'ours n'est qu'ébauché ! ce n'est qu'une masse informe de matière. L'ours s'avança. On crut qu'il allait se plaindre. Bien-loin de cela, il agréa sa forme. C'est l'éléphant, dit-il, qui est une drôle de figure ; il a la queue trop courte, et les oreilles trop longues. L'éléphant trouva la baleine trop grosse. La baleine crut que la fourmi était trop petite. Enfin chacun des animaux fut très content de soi, mais nullement des autres.

LVII. THE DRONES AND THE BEES.

THE WORKMAN IS BEST KNOWN BY HIS WORK.

DES abeilles industrieuses avaient fait leur miel au haut d'un chêne. Des bourdons paresseux prétendaient que le miel était à eux, et en voulaient chasser les abeilles. Ils disputaient long-tems, mais, enfin, une guêpe fut prise pour juge, et, comme une guêpe sensé, elle proposa une chose. Il ne sera pas difficile, dit elle, à découvrir de quel côté se trouve le droit. Prenez des ruches, et travaillez chacun de votre mieux, et je pourrai sûrement juger par la forme des rayons, et par le goût du miel, à qui appartient le miel en question.

Les abeilles se soumirent avec plaisir à cette condition : Mais les bourdons ne voulurent point s'y soumettre. Là-dessus la guêpe adjugea le miel aux abeilles ; car il est évident, dit-elle aux bourdons, que vous ne sauriez faire du miel.

LVIII. L'OURS ET LES DEUX HOMMES.

DO NOT SELL THE SKIN TILL YOU HAVE KILLED THE BEAR.

UN chasseur qui avait besoin d'argent, vint trouver un fourreur, et lui demanda combien il lui voulait donner d'une peau d'ours. L'autre lui offrit ce qu'il crut raison-

nable, et en même tems souhaita voir la peau. L'ours est encore vivant, et dans la forêt, dit le chasseur ; mais si nous fesons marché, je m'engage à le tuer demain, et vous l'aurez après demain sans faute. Ils conviennent du prix. Le fourreleur qui n'avait jamais vu tuer d'ours, eut la curiosité d'aller à la chasse avec l'autre.

Le lendemain ils furent à peine entrés dans la forêt, qu'ils virent un grand ours qui venait à eux. Le fourreleur se repentant alors, mais trop tard, de sa curiosité, et, tremblant pour sa vie, monta aussitôt sur un arbre. Le chasseur non moins effrayé, se coucha par terre, et retint son haleine, comme s'il eut été mort ; ayant entendu dire que les ours ne touchent point à un corps mort. L'ours s'approcha de lui, le flaira, le retourna, le prit en effet pour un cadavre, et le laissa. Lorsqu'il fut parti, et qu'il n'y eut plus de danger, le fourreleur descendit de l'arbre, s'approcha du chasseur, et lui demanda ce que l'ours lui avait dit à l'oreille. Ma foi, dit le chasseur, il m'a dit qu'il ne faut jamais vendre la peau d'un ours qu'on ne l'ait tué auparavant.

LIX. THE MIMIC AND THE COUNTRYMAN.

THE VULGAR PREFER CARICATURE TO NATURE.

UN bouffon sur le théâtre contrefesait si bien le cri d'un petit cochon que toute l'assemblée, très satisfaite, battait des mains, criaït *bis ! bis !* et le comblait d'applaudissements, disant qu'il était impossible de mieux imiter le cochon que lui.

Alors un paysan cria du milieu de la foule, que, si on voulait lui permettre de monter sur le théâtre le lendemain, il se vantait de contrefaire le cochon beaucoup mieux. On ordonna au bouffon de revenir.

Le lendemain, quand tout le monde fut assemblé, nos deux hommes montèrent sur le théâtre. Le bouffon commença le premier à faire le cochon, et tout le monde frappa des mains et poussa des cris de joie. Le paysan ayant ordre de le faire à son tour, tira l'oreille à un petit cochon qu'il avait sous son manteau, et qui remplit l'assemblée de ses cris. Aussitôt le peuple le siffla, cria qu'il ne faisait pas le cochon si bien que l'autre, qu'il n'en approchait pas du tout, et ne voulut plus l'entendre. Alors le paysan tira le cochon qu'il avait sous son manteau, et le montra à l'assemblée en disant, "Tenez, messieurs, voyez quels beaux juges vous êtes ; ce n'est pas moi, c'est le cochon lui-même que vous sifflez."

LX. THE MILLER, HIS SON, AND THE ASS.

WHO TRIES TO PLEASE EVERYBODY, WILL PLEASE NOBODY.

UN meunier, s'en allait avec son fils vendre un âne à une foire qui se tenait dans un village à quelque distance de là. Pour ne point lasser l'âne, et afin qu'il fût plus frais en arrivant, ils se promenaient à pied et le faisaient marcher devant eux.

Ceux qui les recontraient trouvèrent qu'ils avaient tort de se fatiguer, et d'user leurs souliers de peur d'incommoder l'âne. Le bon homme rougissant en effet de sa simplicité fit monter son fils dessus, et ils continuèrent leur voyage.

Ils rencontrèrent bientôt des gens qui ne purent souffrir de voir le fils sur l'âne. Quelle honte, dirent-ils, que ce jeune drôle, grand, robuste, et qui se porte bien, soit sur l'âne, tandisque son bon homme de père va à pied. Messieurs, dit le meunier, je veux vous contenter,

et en même tems, il monta sur sa bête, et fit marcher son fils.

A quelques pas de là, ils trouvèrent d'autres gens, qui furent surpris de voir marcher le pauvre fils, pendant que le père était sur l'âne. Le père crut avoir tort et prit son fils en croupe.

En vérité ces deux manans sont fous, s'écria quelqu'un qui les vit passer. Est-ce qu'ils veulent tuer ce pauvre animal. Il est à demi mort ; il n'ira jamais jusqu'à la foire. Ma foi, dit le meunier, comment faut-il faire pour contenter tout le monde ? Ce que l'un trouverait bon, déplairait à quelqu'autre. Dites donc tout ce que vous voudrez, blâmez-moi, ou m'approuvez, je n'en veux plus faire qu'à ma tête.

DICTIONARY

OF ALL THE WORDS CONTAINED IN THIS BOOK.

ABBREVIATIONS USED.

n. noun.	v. irreg. verb irregular.
pron. pronoun.	imperat. imperative,
adj. adjective.	subj. subjunctive,
m. masculine.	inf. infinitive,
f. feminine.	pres. present,
s. singular.	im. imperfect,
p. plural.	pret. preterite,
adv. adverb.	fut. future,
prep. preposition.	cond. conditional,
conj. conjunction.	p. pres. participle present.
interj. interjection.	p. past. participle past.
v. verb.	

If no mode is indicated, the indicative is meant.

A (A), v. pret. of Avoir; *has*. Il y a; *there is*. Il n'y a point de; *there is no*.

À (A), prep.; *to, at, in*.

Abattit (AB.AT.E), v. pret. of Abattre; *shook down*.

Abeilles (AB.AJ), n. f. pl.; *bees*.

Abord (AB.OR), D'abord, adv.; *at first, at once*.

Aborde (AB.ORD), v. pres. of Aborder; *accosts*.

Aboyait (AB.WA.YA), v. im. of Aboyer; *was barking, barked*.

Aboyer (AB.WA.YA), v. inf.; *bark*.

Abri (AB.RA), n. m.; *shelter*. 'A l'abri; *under the shelter*.

Absence (AB.SÄNS), n. f. *absence*.

Absolument (AB.SOL.U.MÄN), adv.; *absolutely*.

Abusent (AB.UZ), v. pres. of Abuser; *abuse*.

Accablé (AK.AB.LA), p. past m. of Accabler; *overwhelmed*.

Accompagné (ĂK.OZ.PĂN.YA), p. past m. of Accompagner ; *accompanied.*

Aecompli (ĂK.OZ.PLE), p. past m. of Aecomplir ; *accomplished, finished.*

Accourut (ĂK.W.RĂ), v. pret. of Accourir ; *came, ran to.*

Accoutumé (ĂK.W.TĂ.MĂ), p. past of Accoutumer ; *accustomed.*

Acheterai (Ăs.TU.RĂ), v. fut. of Acheter ; *shall buy.* J'en acheterai ; *I shall buy with it.*

Acheterais (Ăs.TU.RĂ), v. cond. of Acheter ; *should buy.*

Achever (Ăs.VA), v. inf. ; *to finish.*

Adieu (ĂD.XU), interj. ; *adieu.*

Adjugea (ĂD.SĂ.NĂ), v. pret. of Adjuger ; *adjudged, awarded.*

Admirons (ĂD.MĂ.ROŃ), v. pres. of Admirer ; *admire.*

Adressa (ĂD.RĂS.Ă), v. pret. of Adresser ; *addressed.*
S'adressa, *applied.*

Affaiblit (ĂF.Ă.BLE), v. pret. of Affaiblir ; *weakened.*

Affaire (ĂF.Ă.R), n. f. ; *business, affair.*

Affamé (ĂF.Ă.M.A), adj. m. ; *famished, hungry.*

Affligea (ĂF.LĂ.NĂ), v. pret. of Affliger ; *afflicted.*

Affligez (ĂF.LĂ.NA), v. pres. of Affliger. Vous affligez-vous tant ? *do you take on so?*

Afin (ĂF.Ă.N), Afin de, adv. ; *in order to.* Afin que ; *in order that.*

Agitait (Ăs.Ă.TA), v. im. of Agiter. S'agitait ; *was agitating.*

Agneau (ĂN.YO), n. m. ; *lamb.*

Agréa (ĂG.RĂ.Ă), v. pret. of Agréer ; *liked.*

Ah (Ă), interj. ; *Ah !*

Ai (Ă), v. irreg. pres. of Avoir ; *have.*

Aider (A.DĂ), v. inf. ; *help, aid.*

Aidèrent (A.DAR), v. pret. of Aider ; *aided, assisted.*

Aigle (A.GL), n. m. or f. ; *eagle.*

Aiglons (A.GLOŃ), n. m. pl. ; *eaglets.*

- Ailleurs (Ā.I.UR), adv; *elsewhere*. D'ailleurs; *besides*.
- Aimaient (Ā.MA), v. im. of Aimer; *loved, liked*.
- Aime (AM), v. pres. of Aimer; *loves, likes*.
- Aimé (A.MA), p. past; *loved, liked*. Il aurait mieux aimé; *he would have preferred*.
- Ainsi (Ā.N.SX), conj.; *thus, so*.
- Air (ĀR), n. m.; *air*.
- Aire (ĀR), n. f.; *eyry*.
- Aise (AZ), adj. m. and f.; *glad*.
- Aisément (A.ZA.MĀN), adv.; *easily*.
- Ait (Ā), v. irreg. subj. pres. of Avoir; *has, may have*. Qu'il y ait; *that there is*. Qu'on ne l'ait tué auparavant; *till one has first killed him*.
- Alarme (ĀLĀRM), n. f.; *alarm*.
- Alla (ĀLĀ), v. irreg. pret. of Aller; *went*. Alla chercher; *went for*. Il s'en alla; *he went away*.
- Allait (ĀLĀ), v. irreg. of Aller; *was going, went*. S'en allait; *was going away*.
- Allant (ĀLĀN), p. pres. of Aller; *going*. En s'en allant; *going away*.
- Aller (ĀL.A), v. irreg. inf.; *go, going*. D'y aller; *to go thither*.
- Allez (ĀL.A), v. irreg. imperat. of Aller; *go*.
- Allons (ĀL.ON), v. irreg. imperat. of Aller; *go, come on*.
- Alors (ĀL.ÖR), adv.; *then*.
- Alouette (ĀL.WET), n. f.; *lark*. Alouettes, pl.; *larks*.
- Amasser (ĀM.ĀS.A), v. inf.; *amass, lay up, hoard*.
- Amassées (ĀM.ĀS.A), p. past f. pl. of Amasser; *hoarded*.
- Ami (ĀM.A), n. m. Amie (ĀM.E), f.; *friend*. Pl. Amis, Amies; *friends*.
- Amusa (ĀM.Ū.ZĀ), v. pret. of Amuser; *amused*.
- Amusait (ĀM.Ū.ZA), v. im. of Amuser. S'amusait; *was amusing himself*.
- Âne (ĀN), n. m.; *ass*.

Animal (ĂN.Ă.MĀL), n. m.; *animal*.

Animaux (ĂN.Ă.MO.), n. m. pl.; *animals*.

Année (ĂN.Ă), n. f.; *year*.

Apercevant (ĂP.ĒR.SVĀN), p. pres. of Apercevoir; *perceiving*.

Aperçoit (ĂP.ĒR.SWĀ), v. pres. of Apercevoir; *perceives*.

Dès qu'on s'en aperçoit; *as soon as it is perceived*.

Aperçut (ĂP.ĒR.SN), v. pret. of Apercevoir; *perceived*.

Appartient (ĂP.ĀR.TAĂN), v. irreg. pres. of Appartenir; *belongs*.

Appeler (ĂP.LA), v. inf.; *call*. S'appeler; *be called*.

Appétit (ĂP.A.TE), n. m.; *appetite*.

Applaudissements (ĂP.LO.DAS.MĀZ), n. m.; *applause*.

Apprend (ĂP.RĀN), v. irreg. pres. of Apprendre; *teaches*.

Apprendre (ĂP.RĀN.DR), v. irreg. inf.; *teach*.

Apprit (ĂP.RE), v. irreg. pret. of Apprendre; *learned*.

Approcha (AP.ROZ.Ă), v. pret. of Approcher; *approached*.

S'approcher de or du; *approached*.

Approchaient (AP.ROZ.Ă), v. im. of Approcher; *were approaching*.

Approchait (ĂP.ROZ.Ă), v. im. of Approcher; *approached*.

Qu'il n'en approchait pas du tout; *that he did not come at all near it*.

Approchant (ĂP.ROZ.ĂN), p. pres. of Approcher; *approaching*.

S'approchant de, *approaching*.

Approcher (ĂP.ROZ.Ă), v. inf.; *approach, approaching*.

Approchez (ĂP.ROZ.Ă), v. pres. of Approcher; *approach*. N'en approchez pas; *do not come near it*.

Approuvez (ĂP.RW.VA), v. imperat. of Approuver; *approve*.

Après (ĂP.RA), prep., *after*; adv., *afterwards*. Peu de tems après; *soon after*.

Arbre (ĀR.BR), n. m.; *tree*. Arbres, pl.

Ardent (ĀR.DĀN), adj. m.; *burning, ardent*.

Ardeur (ĀR.DUR), n. f.; *ardor, zeal*.

- Argent (ĀR.ZĀN), n. m.; *money*,
 Armes (ĀRM), n. f. pl.; *arms*.
 Arracher (ĀR.Āz.A), v. inf.; *snatch from*.
 Arrachèrent (ĀR.Āz.ĀR), v. pret. of Arracher; *plucked from*.
 Arrêta (ĀR.Ā.TĀ), v. pret. of Arrêter; *stopped*.
 Arrêter (ĀR.Ā.TA), v. inf.; *stop*. Sans s'arrêter; *without stopping*.
 Arriva (ĀR.Ā.vĀ), v. pret. of Arriver; *arrived, happened*.
 Arrivant (ĀR.Ā.vĀN), p. pres. of Arriver; *arriving*.
 Arrive (ĀR.EV), v. pres. of Arriver; *comes, arrives*.
 Arrivé (ĀR.ĀV.A), p. past m. of Arriver; *arrived*.
 Arriverai (ĀR.ĀV.RA), v. fut. of Arriver; *will arrive*.
 Art (ĀR), n. m.; *art*.
 As (Ā), v. irreg. pres. of Avoir; *hast*.
 Assemblée (ĀS.ĀN.BLA), n. f.; *assembly*.
 Assembler (ĀS.ĀN.BLA), v. inf.; *assemble*.
 Assemblèrent (ĀS.ĀN.BLAR), v. pret. of Assembler. S'assemblèrent; *assembled*.
 Assemblés (ĀS.ĀN.BLA), p. past pl. of Assembler; *assembled*.
 Assez (ĀS.A), adv.; *enough, sufficiently*. Assez forte; *strong enough*.
 Assiduité (ĀS.Ā.DN.Ā.TA), n. f.; *assiduity*.
 Assistants (ĀS.ĀS.TĀN), n. m. pl.; *spectators*.
 Assit (ĀS.E), v. pret. of Asseoir; *sat*. Il s' assit; *he sat down*.
 Associèrent (ĀS.OS.ĀAR), v. pret. of Associer; *associated*.
 Associés (ĀS.OS.ĀA), n. m.; *associates*.
 Assurant (ĀS.Ā.RĀN), p. pres. of Assurer; *assuring*.
 Assure (ĀS.ĀR), v. pres. of Assurer; *assure*.
 Assurée (ĀS.Ā.RA), p. past f. of Assurer; *assured*.
 Attacher (ĀT.Āz.A), v. inf.; *attach, fasten*.
 Attachera (ĀT.Āz.RĀ), v. fut. of Attacher; *will fasten*.
 Attaindre (ĀT.ĀN.DR), v. irreg. inf.; *reach, touch*.
 Attendu (ĀT.ĀN.DN), p. past m. of Attendre; *waited*.

Attentivement (ĀT.ĀL.TEV.MĀL), adv. ; *attentively.*

Attira (ĀT.A.RĀ), v. pret. of Attirer ; *drew.* S'attira ; *drew upon himself.*

Attrapé (AT.RĀP.A), p. past m. of Attraper ; *caught.*

Attraper (ĀT.RĀP.A), v. inf. ; *catch.*

Aucun (O.KUN), m. Aucune (O.KUN) f. adj. ; *any.* Aucun, followed by ne ; *no one.*

Auparavant (O.PĀR.Ā.VĀN), adv. ; *before, beforehand, first.*

Auprès (O.PRA), Auprès de, prep. ; *near to.*

Aura (O.RA), v. irreg. fut. of Avoir ; *shall have.*

Aurai (O.RA), v. irreg. fut. of Avoir ; *shall have.*

Auraient (O.RA), v. irreg. cond. of Avoir ; *would have.*

Aurais (O.RA), v. irreg. cond. of Avoir ; *should have.*

Aurait (O.RA), v. irreg. cond. of Avoir ; *should or would have.* Aurait gain ; *should gain.* Ce qu'il y aurait à faire ; *what was to be done.*

Aurez (O.RA), v. irreg. fut. of Avoir ; *shall have.*

Auriez (O.RA.A), v. irreg. cond. of Avoir ; *should have.*

Aurons (O.ROU), v. irreg. fut. of Avoir ; *shall have.*

Aussi (O.SX), adv. ; *also.* Conj. ; *as, so.*

Aussitôt (O.SX.TO), adv. ; *immediately.*

Autant (O.TĀN), conj. and adv. ; *as much.*

Auteur (O.TUR), n. m. ; *author.*

Autrefois (OTR.FWĀ), adv. ; *once, formerly.*

Autrement (OTR.MĀN), adv. ; *otherwise.*

Autre (O.TR), s. Autres pl. pron. ; *other, others.* Adj. m. and f. ; *other.*

Aux (O), art. pl. ; *to the, of the.*

Avaient (ĀV.A), v. irreg. im. of Avoir ; *had.*

Avais (ĀV.A), v. irreg. im. of Avoir ; *hadst.*

Avait (ĀV.A), v. irreg. im. of Avoir ; *had.* Il y avait ; *there was.* Ce qu'il avait ; *what was the matter ?* Il n'y avait pas moyen ; *there was no way.* Il n'y en avait point ; *none was there.*

Avalé (ĀV.ĀL.A), p. past m. of Avaler; *swallowed*.

Avança (ĀV.ĀN.SA), v. pret. of Avancer. S'avança; *advanced*.

Avançait (ĀV.ĀN.SA), v. im. of Avancer; *advanced*. N'en avançait pas davantage; *advanced none the more for that*.

Avancer (ĀV.ĀN.SA), v. inf.; *advance*.

Avant (ĀV.ĀN), prep.; *before*.

Avare (ĀV.ĀR), n. m.; *miser*.

Avec (ĀV.ĒK), prep.; *with*.

Aventures (ĀV.ĀN.TAR), n. f. pl.; *adventures*.

Avertira (ĀV.ĒR.TA.RĀ), v. fut. of Avertir; *will inform*.

Avez (ĀV.A), v. irreg. pres. of Avoir; *have*. Vous n'avez que; *you have only to*. Qu'avez-vous? *What ails you?*

Avidité (ĀV.ĀD.Ā.TA), n. f.; *avidity, greediness*.

Aviez (ĀV.YA), v. irreg. im. of Avoir; *had*.

Avis (ĀV.E), n. m.; *notice, advice, opinion*.

Avisa (ĀV.E.ZĀ), v. pret. of Aviser. S'avisa; *thought, concluded*.

Avoir (ĀV.WĀR), v. irreg. inf.; *have, to have, having*.

Avons (ĀV.OZ), v. irreg. pres. of Avoir; *have*.

Avoua (ĀV.WĀ), v. pret. of Avouer; *confessed*.

Avoue (ĀV.W), v. pres. of Avouer; *confess*.

Ayant (A.YĀZ), p. pres. of Avoir; *having*.

Ayez (A.YA), v. irreg. pres. subj. and imperat. of Avoir; *have, may have, would have*.

B.

Baissait (BA.SA), v. im. of Baisser. Se baissait; *was stooping*.

Balayer (BAL.A.YA), v. inf.; *sweep*.

Baleine (BAL.ĒN), n. f.; *whale*.

Bank (BĀN), n. m.; *bank, bench*.

Barbe (BĀRB), n. f.; *beard*.

Bas (BĀ), adj. m., Basse (BĀS), fem.; *low*.

Bas (BĀ), adv. ; *down*. En bas ; *down*.

Battait (BĀ.T.Ā), v. irreg. im. of Battre ; *beat*. Battait les mains ; *clapped their hands*.

Bâts (BĀ), n. m. pl. ; *pack-saddles*.

Beau (BO), m. Beaux, pl. ; *fine, fair, beautiful*. Fair le beau ; *to look smart*.

Beaucoup (BO.KW), adv. ; *much, a great deal*.

Beauté (BO.TA), n. f. ; *beauty*.

Bec (BĒK), n. m. ; *beak, bill*. Animal au long bec ; *long-beaked animal*.

Bêche (BAZ), n. f. ; *spade*.

Belle (BĒL), adj. fem. of Beau ; *fine, beautiful*.

Besoin (BU.ZWĀN), n. m. ; *need*.

Bête (BAT), n. f. ; *beast, dolt*.

Bien (BĀN), n. m. ; *property, good*. Biens, pl. ; *goods*.

Bien (BĀN), adv. ; *well, very, very much*. Bien des choses ; *many things*. Eh bien, Fort bien, or Très bien ; *very well*. Ou bien ; *or else*.

Bienfait (BĀN.FA), n. m. ; *benefit*.

Bienfaiteur (BĀN.FA.TUR), n. m. ; *benefactor*.

Bientôt (BĀN.TO), adv. ; *soon*.

Bis, Bis! (BĀS), interj. ; *Encore*. The cry made when the audience wish a performance repeated.

Bisaïeul (BĀZ.Ā.YUL), n. m. ; *great-grandfather*.

Blâmez (BLĀ.MA), v. imperat. of Blamez ; *blame*.

Blé (BLA), n. m. ; *wheat*.

Boeuf (BUF), n. m. ; *ox*.

Boire (BWĀR), v. irreg. inf. ; *drink, drinking*.

Bois (BWĀ), v. irreg. pres. of Boire ; *am drinking*.

Bois (BWĀ), n. m. ; *wood, forest, antlers*.

Bon (BOZ), adj. m. Bons, pl. ; *good*.

Bonne (BON), adj. fem. of Bon. Bonnes, pl. ; *good*.

Bonté (BOZ.TA), n. f. ; *goodness*. Bontés pl. ; *kindnesses*.

Bord (BOR), n. m. ; *bank, border*. Le bord de la mer ; *the sea-shore*.

- Bouc (BW.K), n. m.; *goat*.
 Bouche (BW.S), n. f.; *mouth*.
 Bouchée (BW.SA), n. f.; *mouthful*.
 Bouffon (BW.FOZ), n. m.; *mimic, buffoon*.
 Bouillie (BW.IE), n. f.; *porridge*.
 Bourdons (BWR.DOZ), n. f. pl.; *drones*.
 Bout (BW), n. m.; *end*. Au bout de quelque tems; *some time afterward*. Jusqu'au bout; *to the end*.
 Bouteille (BW.TEI), n. m.; *bottle*.
 Boutique (BW.TAK), n. f.; *shop*.
 Branches (BRĀNZ), n. f. pl.; *branches*.
 Bras (BRĀ), n. m., sing and pl.; *arm, arms*.
 Brebis (BRU.BE), n. f.; *sheep*.
 Brise (BREZ), v. pres. of Briser; *breaks*. Il se brise; *it is wrecked*.
 Brouter (BRW.TA), v. inf.; *browse*. A brouter; *in browsing*.
 Bruit (BRWI), n. m.; *noise, report*.
 Bu (BA), p. past m. of Boire, irreg.; *drank*.
 Bûcheron (BAZ.ROZ), n. m.; *woodcutter*.
 Buvait (BA.VA), v. irreg. im. of Boire; *was drinking*.
 Buvant (BA.VĀN), p. pres. of Boire; *drinking*.

C.

- C' (s), contraction of ce, which see.
 Caché (KĀS.A), p. past of Cacher; *concealed*.
 Cacher (KĀS.Ā), v. inf.; *hide*. Pour s'y cacher; *to hide himself there*.
 Cadavre (KAD.ĀVR), n. m.; *corpse*.
 Caillou (KĀ.IW), n. m. Cailloux, pl.; *pebbles*.
 Calomnient (KĀL.OM.NE), v. pres. of Calomnier; *calumniate, slander*.
 Camarade (KĀM.Ā.RĀD), n. m.; *comrade*.
 Campagnard (KĀN.PĀN.YĀR), n. m.; *rustic, countryman*.
 Campagne (KĀN.PĀN.YU), n. f.; *country*.

- Car (KĀR), conj. ; *for, because.*
- Carrière (KĀ.RA.AR), n. f. ; *course, raceground.*
- Cas (KĀ), n. m. ; *case.*
- Cassa (KĀ SĀ), v. prêt. of Casser ; *broke.*
- Cassé (KĀ.SA), p. past of Casser ; *broken.* M'auraient cassé la tête ; *would have smashed my head.*
- Casser (KĀ.SA), v. inf. ; *break.*
- Casserais (KĀS.RA), v. cond. of Casser ; *wouldst break.*
- Cause (KOZ), n. f. ; *cause.* 'A cause ; *because.*
- Cause (KOZ), v. pres. of Causer ; *causes.*
- Causèrent (KO.ZAR), v. pret. of Causer ; *caused.*
- Ce (SU), pron. ; *this, that.* Ces (SA), pl. ; *these, those.* Ce que ; *what, or that which.*
- Ceci (SU.SA), or ce-ci, pron. ; *this, the latter.*
- Céder (SA.DA), v. inf. ; *yield, give up.*
- Cela (SU.LĀ), or Ce-lá, pron. ; *that, the latter.* Pour cela ; *on that account, in that.* Pour tout cela ; *for all that.*
- Celui (SU.LW), pron. m. ; *he, him.* Celui-ci ; *the latter ; Celui-lá ; the former.* Celui qui ; *he who.*
- Celle (SIL), pron. f. ; *she, her.* Celle-ci ; *the latter.* Celle-lá ; *the former.* Celle qui ; *she who.*
- Cep (SIP), n. m. ; *twig.*
- Cependant (SU.PĀN.DĀN), adv. ; *nevertheless, meanwhile.*
- Cerf (SAR), n. m. ; *stag.*
- Certain (SIR.TĀN), adj. m. ; *certain.*
- Certainement (SIR.TĒN,MĀN), *certainly.*
- Cessa (SAS.Ā), v. prêt. of Cesser ; *ceased.*
- Cessé (SAS.A), p. past. m. of Cesser ; *ceased.*
- Cet (SAT), adj. pron. m., *Cette, f. ; this, that.*
- Ceux (SU), pron. pl. of Celui, m. ; *those.* Ceux-ci ; *the latter.*
- Chacun (zĀK.UN), adj. pron. m. ; *each.* Chacune (zĀK.UN), f.
- Chair (SAR), n. m. ; *flesh.*
- Champ (zĀN), n. m. ; *field.* Sur le champ ; *immediately.*

- Champêtre (sĀN.PATR), adj. m. and f. ; *rural, country.*
 Changeant (sĀN.SĀN), p. pres. of Changer ; *changing.*
 Chant (sĀN), n. m. ; *singing, crowing.*
 Chantais (sĀN.TA), v. im. of Chanter ; *sung or sang.*
 Chantiez (sĀN.TIA), v. im. of Chanter ; *sung or sang.*
 Chaque (sĀK), adj. pron. ; *each.*
 Charge (sĀRS), n. f. ; *load, burden, office.*
 Charger (sĀR.SA), v. inf. ; *charge, charging.*
 Charitables (sĀR.X.TĀBL), adj. m. and f. pl. ; *charitable.*
 Charlatan (sĀR.LAT.ĀN), n. m. ; *quack.*
 Charmé (sĀR.MA), p. past m. of Charmer ; *charmed.*
 Charretier (sĀR.TIA), n. m. ; *teamster.*
 Charrette (sĀR.ET), n. f. ; *cart.*
 Chasse (sĀS), n. f. ; *hunting, chase.*
 Chasser (sĀS.A), v. inf. ; *to drive away.*
 Chasseur (sAS.UR), n. m. ; *hunter.*
 Chat (sĀ), n. m. ; *cat.*
 Chaud (so), n. m. ; *heat, hot.* Adj. m. ; *hot.*
 Chaumière (sOM.YAR), n. f. ; *cottage.*
 Chemin (sU.MĀN), n. m. ; *way, road.* Chemins, pl.
 Chêne (sĀN), n. m. ; *oak.*
 Cher (sĀR), adj. m. Chère (sĀR), f. ; *dear.* Chère, n. f. ;
cheer.
 Cherchant (sĀR.sĀN), p. pres. of Chercher ; *seeking for.*
 Chercher (sĀR.SA), v. inf. ; *seek.*
 Chétive (sA.TEV), adj. f. Chétif (sA.TAF), m. ; *mean.*
 Cheval (sU.VĀL), n. m. ; *horse.*
 Chevaux (sU.VO), n. m. pl. of Cheval ; *horses.*
 Chèvre (sA.VR), n. f. ; *goat.*
 Chez (sA), prep. ; *at, with.* Chez moi ; *at my house or home.*
Chez nous ; at our house or home. Chez toi, or Chez vous ;
at your house. Chez lui ; *at his house.* Chez elle ; *at her*
house. Chez eux, or Chez elles ; *at their house.* Chez soi ;

- at one's own house.* Allez chez nos amis ; *go to our friends.* Allez chez moi ; *go home with me.*
- Chien (շհԱՆ), n. m. ; *dog, hound.*
- Choisi (շՎԱ.ԶԱ), p. past of Choisir ; *chosen.*
- Chose (շօԶ), n. f. ; *thing.* Quelque chose ; *something.*
- Ciel (ՏՅԵԼ), n. m. ; *heaven, sky.*
- Cieux (ՏՅՈՒ), n. m. pl. of Ciel ; *heavens, sky.*
- Cigale (ՏԱ.ԳԱԼ), n. f. ; *grasshopper.*
- Cigogne (ՏԱ.ԳՈՆ.ՅՈ), n. f. ; *stork.*
- Citrouille (ՏԱՏ.ՐՈՒ), n. f. ; *pumpkin.*
- Civilement (ՏԱՎ.ԱԼ.ՄԱՆ), adv. *civilly.*
- Clair (ՔԼԱՐ), adj. m., Claire, f. ; *clear, thin,*
- Clôture (ՔԼՈ.ՏՈՐ), n. f. ; *fence.*
- Cochon (ԿօՇ.ՕՇ), n. m. ; *hog.* Petit cochon ; *pig.* Fair le cochon ; *to imitate a pig.* Cochons, pl.
- Cœur (ԿՈՒՐ), n. m. ; *heart.*
- Cognée (ԿՈՆ.ՅԱ), n. f. ; *axe or hatchet.*
- Coin (ՔՎԱՆ), n. m. ; *corner.*
- Colère (ՔՈԼ.ԱՐ), n. f. ; *anger, passion.*
- Combien (ԿՈՒ.ՎԱՆ), adv. ; *how much.* Combien sa tige est petite ; *how small its stalk is !*
- Comblait (ԿՈՒ.ԲԼԱ), v. imp. of Combler ; *crowned, loaded.*
- Comme (ԿՈՄ), conj. ; *as, like.* Adv. ; *how.*
- Commença (ԿՈՄ.ԱԱ.ՏԱ), v. pret. of Commencer ; *began, commenced.*
- Commençait (ԿՈՄ.ԱԱ.ՏԱ), v. imp. of Commencer ; *began, commenced.*
- Commencer (ԿՈՄ.ԱԱ.ՏԱ), v. inf. ; *begin, commence.*
- Comment (ԿՈՄ.ԱԱ), adv. ; *how.* Comment il se porte ; *how he does.* Interj. ; *what !*
- Commerce (ԿՈՄ.ԱՐՏ), n. m. ; *commerce, intercourse.*
- Commode (ԿՈՄ.ՕԾ), adj., m. and f. ; *convenient.* [mon.
- Commun (ԿՈՄ.ՈՒԱ), n. m. adj. m., Commune (ԿՈՄ.ՈՒՆ), f. ; *com-*
- Compagnie (ԿՈԱ.ՊԱՆ.ՅԵ), n. f. ; *company.*

- Comparer (КОИ.ПĀР.А), v. inf. ; *compare*.
 Compassion (КОИ.ПĀС.ЮИ), n. f. ; *compassion*.
 Compère (КОИ.ПĀР), n. m. ; *friend, messmate*.
 Compatissant (КОИ.ПĀТ.Х.СĀИ), adj. m. ; *compassionate*.
 Complaisance (КОИ.ПЛЭЗ.ĀНС), n. f. ; *complaisance*.
 Complimenta (КОИ.ПЛ.МĀЛ.ТĀ), v. pret. of Complimenter ;
 complimented.
 Comptait (КОИ.ТĀ), v. imp. of Compter ; *was counting*.
 Conçut (КОИ.СН), v. pret. of Concevoir ; *conceived*.
 Condamment (КОИ.ДĀН), v. pres. of Condamner ; *condemn*.
 Condition (КОИ.ДАС.ЮИ), n. f. ; *condition*.
 Conduire (КОИ.ДВЕР), v. inf. ; *conduct, guide*.
 Conjura (КОИ.СН.РĀ), v. pret. of Conjurer ; *implored*.
 Connaître (КОИ.АТР), v. inf. irreg. ; *know, be acquainted with*.
 Consentement (КОИ.СĀНТ.МĀИ), n. m. ; *consent*.
 Consentit (КОИ.СĀН.ТĀ), v. pret. of Consentir ; *consented*.
 Conséquence (КОИ.СĀ.КĀНС), n. f. ; *consequence*.
 Considérant (КОИ.СД.А.РĀИ), p. pres. of Considérer ; *considering, seeing*.
 Considérez (КОИ.СД.А.РА), v. imperat. of Considerer ; *consider*.
 Consoler (КОИ.СОЛ.А), v. inf. ; *console*.
 Content (КОИ.ТĀИ), adj. m. ; *contented*.
 Contenter (КОИ.ТĀИ.ТА), v. inf. ; *content, satisfy*.
 Continué (КОИ.ТĀН.П.А), p. past of Continuer ; *continued*.
 Continuel (КОИ.ТĀН.П.ЭЛ), adj. m. Continuelles, f. pl. ; *continual*.
 Continuèrent (КОИ.ТАИ.П.АР), v. pret. of Continuer ; *continued*.
 Contrainte (КОИ.ТРАНТ), adj. f. ; *compelled*.
 Contraire (КОИ.ТРАР), adj. m. and f. ; *contrary*.
 Contre (КОИТР), prep. ; *against, with*. Tout contre ; *right against*.
 Contrefaire (КОИТР.ФАР), v. irreg. inf. ; *counterfeit, imitate*.

Contrefesait (КОНТР.ФЕЗ.А), v. irreg. imp. of Contrefaire; *imitated, counterfeited.*

Contrefesant (КОНТР.ФЕЗ.АН), p. pres. of Contrefaire; *counterfeiting.*

Conviendrons (КОН.ВХАД.ДРОН), v. irreg. fut. of Convenir; *will confess.*

Conviennent (КОН.ВХАДН), v. irreg. pres. of Convenir; *agree.*

Convinrent (КОН.ВХАДР), v. irreg. pret. of Convenir; *agreed.*

Convive (КОН.ВХВ), n. m.; *guest.*

Coq (КОК), n. m.; *cock.*

Coquin (КОК.АН), n. m.; *rascal.*

Cor (КОР), n. m.; *horn.* Cor de chasse; *hunting-horn.*

Corbeau (КОР.БО), n. m.; *crow or raven.*

Corneille (КОР.НАЛ), n. f.; *rook.*

Cornes (КОРН), n. m. pl.; *horns.*

Corps (КОР), n. m.; *body.* Corps mort; *corpse.* Par tout le corps; *all over the body.*

Coté (КО.ТА), n. m.; *side.* Cotés, pl.; *sides.*

Cou (КУ), n. m.; *neck.* De lui attacher une sonnette au cou; *to fasten a small bell to his neck.*

Coucha (КУ.СА), v. pret. of Coucher; *lay down.* Se coucha par terre; *lay on the ground.*

Couchait (КУ.СА), v. im. of Coucher; *laid.* Se couchait; *was lying.*

Couché (КУ.СА), p. past of Coucher; *lain, lying.*

Coucher (КУ.СА), v. inf.; *to lie down.* D'aller vous coucher; *to go to bed.*

Coule (КУЛ), v. pres. of Couler; *runs.*

Couleurs (КУ.ЛУР), n. f. pl.; *colors.*

Couleuvre (КУ.ЛУВР), n. f.; *snake.*

Coup (КУ), n. m.; *blow, aim.* A coups; *by blows.*

Couper (КУ.ПА), v. inf.; *cut, cutting.*

Coupons (КУ.ПОН), v. imperat. of Couper; *let us cut off.*

Cour (КУР), n. f.; *court, yard.*

Courageux (KW.RĀ.SU), adj. m. Courageuse, f. ; *courageous*.

Couraient (KW.RA), v. irreg. imp. of Courir ; *ran*.

Courrons (KW.ROZ), v. irreg. fut. of Courir ; *shall run*.

Nous en courrons mieux ; *we shall run the better for it*.

Course (KWR'S), n. f. ; *course, race*.

Court (KWR), adj. m. Courte, f. (KWRT), *short*.

Courut (KW.RU), v. irreg. pret. of Courir ; *ran*. Il courut un bruit ; *there was a report*.

Coutent (KWT), v. pres. of Couter ; *cost*.

Couta (KW.TĀ), v. pret. of Couter ; *cost*.

Coutume (KW.TŪM), n. f. ; *custom*. Avait coutume ; *was accustomed*.

Craignant (KRAN.YĀN), p. irreg. pres. of Craindre ; *fearing*.

Craignait (KRAN.YA), v. irreg. im. of Craindre ; *feared*.

Craignons (KRAN.YON), v. irreg. pres. of Craindre ; *fear*.

Craindre (KRĀN.DR), v. irreg. inf. ; *fear*.

Crainte (KRĀNT), n. f. ; *fear*.

Creva (KRU.VĀ), v. pret. of Crever ; *burst*.

Cri (KRA), n. m. ; *cry*. Cris, pl. ; *cries, outcries*.

Cria (KRAĀ), v. pret. of Crier ; *cried out*.

Criait (KRAĀ), v. im. of Crier ; *cried out*.

Critique (KRĀT.ĀK), n. m. ; *critic*.

Crois (KRWĀ), v. pres. of Croire ; *thinkest, think*.

Croisés (KRWĀ.ZA), adj. m. pl. ; *crossed, folded*.

Croissiez (KRWĀ.SXA), v. irreg. im. of Croître ; *grew*.

Croit (KRWĀ), v. irreg. pres. of Croître ; *grows*.

Croupe (KRWP), n. f. En croupe ; *behind him*.

Croyaient (KRWĀ.YA), v. irreg. im. of Croire ; *thought, believed*.

Croyez (KRWĀ.YA), v. irreg. imperat. of Croire ; *believed*.

Cruche (KRWs), n. f. ; *pitcher*.

Cruel (KRĀ.ĀL), adj. m. Cruelle, f. ; *cruel*.

Crut (KRA), v. irreg. pret. of Croire ; *thought, believed*.

Crut avoir tort ; *thought he was wrong*.

Curiosité (κο.ρα.os.α.τα), n. f.; *curiosity.*

D.

D', contraction of De; *of, to.*

D'abord (dab.or), adv.; *at first.*

Daigna (dan.ya), v. pret. of Daigner; *deigned, condescended.*

Danger (dān.sa), n. m.; *danger.*

Dans (dān), prep.; *in, into, at.*

Dansez (dān.sa), v. imperat. of Danser; *dance.*

Dardé (dār.da), p. part. of Darder; *darted.*

Davantage (dāv.ān.tās), adv.; *more, the most.*

De (du), prep.; *of, at, with, some.* Before an infin., *to.*

Débarrasser (da.bār.ās.a), v. inf. S'en débarasser; *to extricate himself.*

Décampe (da.kāmp), v. pres. of Décamper; *decamps.*

Décamper (da.kāmp.pa), v. inf.; *decamp.*

Déchirant (da.sē.rān), p. pres. of Déchirer; *tearing.*

Découvert (da.kw.vār), p. past irreg. m. of Découvrir; *discovered.*

Découvrir (da.kw.vrēr), v. irreg. infin.; *discover.*

Dedans (du.dān), adv.; *within.*

Défaire (da.fār), Se defaire, v. irreg. inf.; *to get rid of.*

Défectueux (da.fek.tu.u), adj. m.; *defective.*

Défendrais (da.fān.dra), v. cond. of Défendre; *would defend.*

Défiguré (da.fāg.ū.ra), adj. m.; *disfigured, deformed.*

Dégager (da.gās.a), v. inf.; *disengage.*

Dégouter (da.gw.ta), v. inf.; *disgust.*

Dehors (du.or), n. m.; *outside.*

Déjà (da.sā), adv.; *already.*

Délicieux (da.las.yu), adj. m. Délicieuse (da.las.yuz) f.; *delicious.*

Délivra (dā.lav.rā), v. pret. of Délivrer; *delivered.*

Délivrer (da.lav.ra), v. inf.; *deliver.*

Déloger (dā.loz.a), v. inf.; *remove.*

- Demain (DU.MĀN), adv.; *to-morrow*. Dès demain; *by to-morrow*. Après demain; *day after to-morrow*.
- Demanda (DU.MĀN.DĀ), pret. of Demander; *asked, demanded*.
- Demandait (DU.MĀN.DĀ), v. imp. of Demander; *asked*.
- Demande (DU.MĀN.D), v. pres. of Demander; *asks, demands*.
- Démarche (DA.MĀRZ), n. f.; *gait*.
- Demeura (DU.MURĀ), v. pret. of Demeurer; *remained*.
- Demeure (DU.MUR), s. f.; *home, abode*.
- Demeurer (DU.MUR.A), v. inf.; *live, stay, remain*.
- Demeureras (DU.MUR.RA), v. fut. of Demeurer; *shalt remain*.
- Demi (DU.MĀ), n. m.; *half*. 'A demi-mort; *half dead*.
- Dent (DĀZ), n. f.; *tooth*. Lui cassa les dents; *knocked out his teeth*.
- Dépens (DĀ.PĀN), n. m.; *expense*.
- Déplairait (DA.PLA.RA), v. irreg. cond. of Déplaire; *would displease*.
- Déplorant (DA.PLORĀN), p. pres. m. of Déplorer; *deploring*.
- Déposé (DĀ.POZ.A), p. past; *deposed*.
- Dépouiller (DA.PW.IA), v. inf.; *despoil, strip*.
- Déracina (DA.RĀS.A.NĀ), p. pret. of Déraciner; *uprooted*.
- Déracine (DA.RĀS.AN), v. pres. of Déraciner; *uproot*.
- Des (DĀ), art. pl. of du and de la; *of the, with the, some*.
- Dès (DĀ), prep.; *from*. Dès demain; *by to-morrow*. Dès ce soir; *this very evening*.
- Désagréable (DA.ZĀG.RA.ĀBL), adj. m. and f.; *disagreeable*.
- Désaltérer (DA.ZĀL.TA.RA), v. inf. Pour se désaltérer; *to quench her thirst*.
- Descendit (DU.SĀN.DĀ), v. pret. of Descendre; *descended*.
- Descendu (DU.SĀN.D), p. past of Descendre; *descended*.
- Descens (DU.SĀN), v. imperat. of Descendre; *descend*.
- Désespéré (DA.ZĀS.PA.RA), p. past. m. of Désespérer; *desperate, in despair*.
- Désespérait (DA.ZĀS.PA.RA), v. im. of Désespérer; *was despairing*.

- Déshonorent (DA.ZON.OR), v. pres. of Déshonorer ; *dishonor*.
 Déshonorer (DA.ZON.OR.A), v. inf. ; *dishonor*.
 Dessein (DU.SĒN), n. m. ; *design*.
 Dessus (DU.SU), prep. ; *above, over*. *Li dessus ; thereupon.*
 Monter dessus ; *to get up or upon*. *Au dessus de ; above.*
 Détaler (DA.TĀ.LA), v. inf. ; *scud, run off*.
 Détourne (DA.TWRN), v. pres. of Détourner ; *turns aside*.
 Devait (DU.VA), v. im. of Devoir ; *ought, should*. *Devait être ; was to be*.
 Devance (DU.VĀNS), v. pres. of Devancer ; *outstrips*.
 Devant (DU.VĀN), prep. ; *before*.
 Devenir (DUV.NER), v. irreg. inf. ; *become*.
 Devenus (DUV.NΩ), p. past of Devenir ; *become*.
 Dévora (DA.VOR.Ā), v. pret. of Dévorer ; *devoured*.
 Dévorèrent (DA.VOR.AR), v. pret. of Devorer ; *devoured*.
 Devriez (DUV.RXA), v. irreg. cond. of Devoir ; *should, ought*.
 Deux (DU), adj. m. and f. ; *two*. *Eux deux ; them both.*
 Tous deux or tous les deux ; *both*.
 Dieu (DAU), n. m. ; *God*. *Dieux, pl. ; gods*.
 Différentes (DAF.A.RĀNT), adj. m. and f., pl. ; *different*.
 Difficile (DAF.X.SAL), adj. m. and f. ; *difficult*.
 Difficulté (DAF.X.KUL.TA), n. f. ; *difficulty*.
 Dîner (DE.NA), n. m. ; *dinner*. *Dîner, verb. infin. ; dine*.
 Dira (DA.RĀ), v. irreg. fut. of Dire ; *shall say*.
 Dire (DER), v. irreg. inf. ; *say, saying*. *Sans rien dire ; without saying anything*. *Entendraient dire ; should hear said*.
 Dirent (DER), v. irreg. pret. of Dire ; *told, said*.
 Disait (DA.ZA), v. irreg. im. of Dire ; *said, was saying*.
 Disant (DA.ZĀZ), p. pres. of Dire ; *saying*.
 Discours (DAS.KWR), n. m. ; *speech, address*.
 Disgrace (DAS.GRĀS), n. f. ; *disgrace*.
 Dispositions (DAS.POZ.XS.YOU), n. f. pl. ; *disposition*.
 Disputaient (DAS.PN.TA), v. im. of Disputer ; *were disputing*.

Dissuader (DAS.WĀ.DA), v. inf. ; *dissuade*.

Distance (DAS.TĀNS), n. f. ; *distance*.

Dit (DA), v. irreg. pres. and pret. of Dire ; *says, or said*. On dit ; *they say, or it is said*.

Dit (DA), p. past of Dire ; *said, told*.

Dites (DET), v. irreg. pres. ind. and imperat. of Dire ; *say, tell*.

Divers (DAX.AR), adj. s. and pl. m. ; *different*.

Divertir (DAX.ĒR.TER), v. inf. ; *divert, diverting*.

Divisa (DAX.E.ZĀ), v. pret. of Diviser ; *divided*.

Docteur (DOK.TUR), n. m. ; *doctor*.

Doigt (DWĀ), n. m. ; *finger*.

Dois (DWĀ), v. pres. of Devoir ; *ought, owe*.

Domestiques (DOM.ĒS.TAK), n. m. and f. pl. ; *servants, domestics*.

Done (DOZ), adv. ; *then*. (DOZK), *before a vowel*.

Donna (DON.Ā), v. pret. of Donner ; *gave*.

Donnait (DON.Ā), v. im. of Donner ; *gave, was giving*. Si on me les donnait ; *if any one should give them to me*.

Données (DON.A), p. past f. pl. of Donner ; *given*.

Donnent (DON), v. pres. of Donner ; *give*.

Donner (DON.Ā), v. inf. ; *to give*.

Donnez (DON.Ā), v. imperat. of Donner ; *give*.

Dont (DOZ), pron. ; *whose, of whom, of which*.

Dormait (DOR.MA), v. irreg. im. of Dormir ; *was sleeping*.

Dormir (DOR.MER), v. irreg. infin. ; *sleep, sleeping*.

Dort (DOR), v. irreg. pres. of Dormir ; *sleep, does sleep*.

Dos (DO), n. m. ; *back*.

Douceur (DW.SUR), n. f. ; *mildness, gentle means*.

Douleurs (DW.LUR), n. f. pl. ; *pains*.

Doute (DWT), v. pres. of Douter ; *doubt*. Doute, n. f. ; *doubt*.

Droit (DRWĀ), adj. m. Droite (DRWĀT), f. ; *straight*. Droit,

n. m. ; *right*. De Droit ; *by right*. Droit, adv. ; *straight forward*.

Drôle (DROL), n. m. ; *rogue*. Une drôle de figure ; *a comical figure*.

Du (DU), art. m. sing ; *of the, in the, some, any*.

Durant (DUR.AN), p. pres. of Durer ; *during*.

Dure (DUR), adj. m. and f. ; *hard*. Plus dure, *harder*.

E.

Eau (O), n. f. ; *water*.

E'bauché (A.BO.ZA), adj. m. ; *rough-hewn, half-made*.

E'caille (A.KĀ.T), n. f. ; *shell*.

E'chappa (A.ZĀP.Ā), v. pret. of E'chapper ; *escaped*.

E'coute (A.KWT), v. pres. of E'couter ; *hears, listens to*.

E'couté (A.KW.TA), p. past of E'couter ; *heard*.

E'couter (A.KW.TA), v. inf. ; *hear, listen to*.

E'coudez (A.KW.TA), v. imperat. of E'couter ; *listen to*.

E'crevisse (A.KR.VĀS), n. f. ; *crab*.

E'cria (A.KRĀ.Ā), v. pret. of E'crier. S'écria ; *cried out*.

E'criait (A.KRĀ.Ā), v. im. of E'crier. S'écriait ; *claimed*.

Effrayé (E.F.RA.YA), p. past of Effrayer ; *frightened*.

Effet (E.F.A), n. m. ; *effect, deed*. En effet ; *in fact*.

Efforts (E.F.ŌR), n. m. pl. ; *efforts*.

E'gal (A.GĀL), adj. m. Egale, f. ; *equal*. E'gaux (A.GO), pl.

E'galement (A.GĀL.MĀN), adv. ; *equally*.

E'galer (A.GĀL.A), v. inf. ; *equal*.

E'gorger (A.GOR.NA), v. inf. ; *strangle*.

Eh (A), interj. ; *ah !* Eh bien ; *very well, well*.

E'léphant (A.LĀ.FĀN), n. m. ; *éléphant*.

E'leva (AL.VĀ), v. pret. of E'lever. S'éleva ; *arose*.

E'lévation (A.LA.VĀ.SLOU), n. f. ; *elevation*.

E'lever (AL.VA), v. inf. ; *to be elevated*.

E'lèverai (A.LAV.RA), v. fut. of E'lever ; *shall raise*.

E'lire (A.LER), v. inf. ; *elect*.

Elle (ÆL), pron. f. ; *she, it.* Elles, pl. ; *they.*

Elle-même (ÆL.MAM), pron. f. ; *herself.*

Embarrassa (ÃZ.BÃ.RÃS.Ã), v. pret. of Embarrasser ; *entangled.*

Embarrassaient (ÃZ.BÃ.RÃS.Ã), v. im. of Embarrasser ; *embarrassed, perplexed.*

Embarrassant (ÃZ.BÃ.RÃS.ÃZ), p. pres. m. of Embarrasser ; *embarrassing, troublesome.*

Embarrassée (ÃZ.BÃ.RÃS.A), p. past of Embarrasser ; *embarrassed.*

Embourbé (ÃZ.BWR.BA), adj. m. ; *in the mud.*

Empêcher (ÃZ.PÃ.SA), v. inf. ; *hinder.*

Employerai-je (ÃZ.PLWÃ.RAS), v. fut. of Employer ; *shall I employ.*

Employa (ÃZ.PLWÃ.YÃ), v. pret. of Employer ; *employed.*

Emporta (ÃZ.POR.TA), v. pret. of Emporter. S'emporta ; *grew angry.*

Emporté (ÃZ.POR.TA), p. past of Emporter ; *carried away.*

Emprunté (ÃZ.PRUZ.TA), p. past of Emprunter ; *borrowed.*

En (ÃZ), prep. ; *in, into.*

En (ÃZ), pron. ; *of or from it, them, or whatever is spoken of.*

Encore (ÃZ.KOR), adv. ; *then, yet, again, still, also, now.*

Endormit (ÃZ.DOR.MA), v. irreg. pret. of Endormer ; *slept.* S'endormit ; *fell asleep.*

Endroit (ÃZ.DRWÃ), n. m. ; *place.* 'A tel endroit ; *at a given place.*

Enfant (ÃZ.FÃZ), n. m. ; *child.* Enfants, pl. ; *children.*

Enfin (ÃZ.FÃN), adv. ; *at last, in fine.*

Enfla (ÃZ.FLÃ), v. pret. of Enfler ; *swelled.*

Enflant (ÃZ.FLÃZ), v. pres. of Enfler ; *swelling.*

Enfler (ÃZ.FLA), v. inf. ; *swell.*

Enfuir (ÃZ.FWÃR), v. inf. S'enfuir ; *run away, escape.*

Enfuirent (ÃZ.FWÃR), v. pret. of Enfuir. S'enfuirent ; *fled.*

Enfuit (ÃZ.FWA), v. pret. of Enfuir. S'enfuit ; *ran off.*

Engage (АИ.ГӘС), v. pret. of Engager ; *engage*.

Engager (АИ.ГӘС.А), v. inf. ; *engage*. Pour engager ; to *engage*.

Engraisser (АИ.ГРӘС.А), v. inf. ; *fatten*.

Enleva (АИ.ЛВА), v. pret. of Enlever ; *carried off*.

Ennemi (АИ.МХ), n. m. ; *enemy*.

Ennuis (АИ.ВХ), n. m. pl. ; *disgust*.

Ennuyeuse (АИ.ВХ.ҮҮЗ), adj. ; *irksome, disgusting*.

Ensuite (АИ.СВЕТ), adv. ; *then, afterwards*.

Entendirent (АИ.ТӘИ.ДЕР), v. pret. of Entendre ; *heard*.

Entendit (АИ.ТӘИ.ДА), v. pret. of Entendre ; *heard*.

Entendraient (АИ.ТӘИ.ДРА), v. cond. of Entendre ; *should hear*.

Entendre (АИ.ТӘИ.ДР), v. inf. ; *hear*.

Entendu (АИ.ТӘИ.ДН), p. past m. of Entendre ; *heard*.

Enterré (АИ.ТӘР.А), adj. m. ; *interred, buried*.

Entier (АИ.ТХА), adj. m. ; *whole, entire*.

Entièrement (АИ.ТХАР.МÄИ), adv. ; *entirely*.

Entra (АИ.ТРА), v. pret. of Entrer ; *entered*.

Entre (АИ.ТР), prep. ; *between*. Entr'eux ; *together*.

Entré (АИ.ТРА), p. past. m. of Entrer ; *entered*. Il n'y fut pas plutôt entré ; *he had no sooner entered*.

Entrent (АИ.ТР), v. pres. of Entrer ; *enter*.

Entreprendre (АИ.ТР.ПРӘИ.ДР), v. inf. ; *undertake*.

Entreprit (АИ.ТР.ПР), v. pret. of Entreprendre ; *undertook*.

Entrer (АИ.ТРА), v. inf. ; *enter*.

Entretenaient (АИ.ТУ.ИЛ), v. irreg. im. of Entretenir ; *were conversing*.

Enveloppait (АИ.ВЕЛ.ОР.А), v. im. of Envelopper ; *enveloped*.

Envie (АИ.ВЕ), n. f. ; *envy*.

Environnait (АИ.ВЛ.РОИ.А), v. im. of Environner ; *surrounded*.

Envoya (АИ.ВВА.ҮА), v. irreg. pret. of Envoyer ; *sent*.

Envoyer (АИ.ВВА.ҮА), v. irreg. inf. ; *send*.

E'paules (А.ПОЛ), n. f. pl. ; *shoulders*.

E'pervier (A.P̄V.R.VLA), n. m. ; *hawk*.

E'pia (A.P̄A), v. pret. of E'pier ; *watched*.

E'pouvantables (A.PW.VĀN.TĀ.BL), adj. m. and f. pl. ; *frightful, dreadful*.

E'pouvanté (A.PW.VĀN.TA), p. pass. of Epouvanter ; *frightened*. Epouvantées, f. pl.

E'ruption (A.RUP.SXON), n. f. ; *eruption*.

Es (A), p. irreg. pres. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *art*.

Esclave (XS.KLĀV), n. m. and f. ; *slave*.

Espèce (XS.P̄S), n. f. Espèces, pl. ; *species*.

Espère (XS.PAR), v. pres. of Espérer ; *hope*.

Esprit (XS.PRX), n. m. ; *mind, spirit, wit*.

Essaies (XS.A), v. pres. of Essayer ; *dost try*.

Essaims (XS.XN), n. m. pl. ; *swarms*.

Essaya (XS.A.YA), v. pret. of Essayer ; *tried*.

Est (A), v. irreg. pres. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *is*. Qui est-ce ; *who is there*.

Estropié (XS.TROP.YA), p. past. of Estropier ; *maimed*.

Et (A), conj. ; *and*.

E'taient (A.TA), v. irreg. im. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *were*. E'taient tous morts ; *had all died*.

E'tais (A.TA), v. irreg. im. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *was*.

E'tait (A.TA), v. irreg. im. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *was*. E'tait à eux ; *was theirs*.

Etant (A.TĀN), p. pres. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *being*. S'étant mis ; *being seated or placed*.

E'tang (A.TĀN), n. m. ; *pond, pool*.

E'tat (A.TĀ), n. m. ; *state, condition*.

E'té (A.TA), n. m. ; *summer*. Also p. past of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *been*.

E'tendit (A.TĀN.DA), v. pret. of E'tendre ; *extended, stretched*.

E'tes (AT), v. irreg. pres. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *are*.

E'tiez (A.TAA), v. irreg. im. of $\hat{\text{E}}\text{tre}$; *were*.

E'tonné (A.TON.A), p. past of E'tonner ; *astonished*.

E'tourdi (A.TWR.DA), adj. m. ; *rash, heedless*.

Étourdiment (A.TWR.DX.MĀN), adv. ; *heedlessly*.

Être (ATR), v. irreg. infin. ; *be, to be, being*.

Étroit (A.TRWĀ), adj. m. Étroite (A.TRWĀT) ; f. *narrow*.

Étudier, v. inf. ; *study*.

Eu m. Eue f. (a), p. past of Avoir ; *had*.

Eurent (aR), v. irreg. pret. of Avoir ; *had*. Eurent soin ; *took care*.

Eussent (as), v. irreg. pret. subj. of Avoir ; *had*.

Eut (a), v. irreg. pret. of Avoir ; *had*. Il n'y eut plus ; *there was no longer*.

Eux (U), pron. pl. ; *them*.

Eux-mêmes (U.MAM), pron. pl. m. ; *themselves*.

Éveiller (A.VAΙ.Α), v. inf. ; *wake up, waking up*.

Éveilla (A.VAΙ.Α), v. pret. of Eveiller ; *awaked*.

Évident (A.VA.DĀN), adj. m. ; *evident*.

Éviter (A.VA.TA), v. infin. ; *avoid*.

Examination (IG.ZĀM.XI.Ā.SĀON), n. f. ; *examination*.

Excita (ΞK.SA.TA), v. pret. of Exciter ; *excited*.

Excuser (ΞKS.KA.ZA), v. inf. ; *excuse*.

Exemple (EG.ZĀPΛ), n. m. ; *example*. Exemples, pl.

Expédition (ΞKS.PA.DA.ĀN), n. m. ; *expedient*.

Exposé (ΞKS.POZ.A), p. past of Exposer ; *exposed*.

Expressément (ΞKS.PRAS.A.MĀN), adv. ; *expressly*.

Extrême (ΞKA.TRAM), adj. m. and f. ; *extreme*.

Extrêmement (ΞKS.TRAM.MĀN), adv. ; *extremely*.

F.

Fable (FĀBL), n. f. ; *fable*.

Fâché (FĀ.SA), adj. m. ; *sorry*.

Fâcheux (FĀ.SU), adj. m. Facheuse, (FĀ.SUZ), f. ; *bad, sad*.

Facile (FĀS.XL), adj. m. and f. ; *easy*.

Façon (FĀS.OU), n. f. ; *way, manner, fashion*. Point de façons ; *no ceremony*.

Faim (FĀN), n. f. ; *hunger*.

Faire (FAR), v. irreg. inf. ; *do, make, doing, making.* Faire serment ; *take oath.* Faire le beau ; *appear fine.*

Fais (FA), v. irreg. pres. of Faire ; *make, do, cause.*

Faisaient or Fesaient (FÉZ.À), v. irreg. im. of Faire ; *made.*

Fait (FA), p. pass. of Faire ; *made, done, caused.* Voilà qui est fait ; *agreed ! done !*

Fait (FÉ), v. irreg. pres. of Faire ; *makes.* Qu'on leur fait ; *that any one does to them.*

Faites (FÉT), v. irreg. pres. of Faire ; *do, make.* Ne faites un tour ; *play no trick.* Que vous ne faites ; *than you do.*

Fallait (FÄL.À), v. impers. im. of Falloir. Il fallait ; *it was necessary.*

Fauquin (FÄK.ÄN), n. m. ; *scoundrel, sneak.*

Fardeau (FÄR.DO), n. m. ; *burden, load.*

Fasse, (FÄS), v. irreg. pres. subj. of Faire. Qu'on vous en fasse ; *that one should do the same to you.*

Fatigue (FÄT.XG), n. f. ; *fatigue.*

Fatiguer (FÄT.X.GA), v. inf. ; *fatigue.*

Faut (FO), v. impers. pres. of Falloir. Il faut ; *it is necessary.* Il faut voir ; *we must see.* Il ne faut jamais vendre ; *one must never sell.* Comment faut-il faire ? *What must be done ?*

Faute (FOT), n. f. ; *fault, fail.*

Favorisé (FÄV.OR.XZ.A), p. past m. of Favoriser ; *favored.*

Fer (FAR), n. m. ; *iron.* Le fer même ; *iron itself.*

Fera (FRÄ), v. irreg. fut. of Faire ; *will do.* Me fera ; *will bring me.*

Ferais (FRÄ), v. irreg. cond. of Faire ; *wouldst make.*

Ferait (FRÄ), v. irreg. cond. of Faire ; *would or should do or make.*

Ferez (FRA), v. irreg. fut. of Faire ; *will make or do.*

Feront (FRÖN), v. irreg. fut. of Faire ; *will make or do.*

Fesaient, *see* Faisaient.

Fesait or Faisait (FÉZ.À), v. irreg. im. of Faire ; *made, was*

making, did, was doing. Qu'il fesait très froid ; *when it was very cold.* Qu'il ne fesait le cochon ; *that he did not play the pig.*

Fesant (FÉZ.ĀN), p. pres. of Faire ; *making, doing.* En chemin fesant ; *on the way.*

Fesiez (FÉZ.YA), v. irreg. im. of Faire ; *did, did do, made.*

Fesons (FÉZ.OH), v. irreg. pres. of Faire ; *do, are doing, make.*

Feu (FU), n. m. ; *fire.*

Feuilles (FUI), n. f. pl. ; *leaves.*

Fidèle or Fidelle (FID.ĀL), adj. m. and f. ; *faithful.*

Fidélité (FID.ĀL.TA), n. f. ; *fidelity.*

Fier (FĀR), adj. m., Fière (FĀ.AR), f. ; *proud, haughty.*

Figure (FĀ.G.ĀR), n. f. ; *form, figure.*

Filets (FĀL.A), n. m. pl. ; *nets.*

Fille (FĀL), n. f. ; *daughter.*

Fils (FE), n. m. sing. and pl ; *son, sons.* (FEZ), before a vowel ; (FES), at the end of a sentence.

Fin (FĀN), adj. m., Fine, f. (FĀN), ; *sly, cunning.*

Fin (FĀN), n. f. ; *end.*

Firent (FĀR), v. irreg. pret. of Faire ; *made, did, caused.*

Fit (FE), v. irreg. pret. of Faire ; *made, did, caused.*

Fit (FE), v. irreg. pret. subj. of Faire ; *might make.* Que le vent ne le fit ; *lest the wind should make him.*

Flaira (FLĀ.RĀ), v. pret. of Flairer ; *smelt.*

Flattent (FLĀT), v. pres. of Flatter ; *flatter.*

Flatteur (FLĀT.UR), n. m. ; *flatterer.*

Foi (FWĀ), n. f. ; *faith.*

Foible (FĀBL), n. m. ; *foible, weakness.*

Foible (FĀBL), adj. m. and f. ; *weak.*

Foin (FWĀN), n. m. ; *hay.*

Foire (FWĀR), n. f. ; *fair.*

Fois (FWĀ), n. f. s. and pl. ; *time, times.* Une fois ; *once.*

Deux fois ; *twice.* Une bonne fois ; *once for all.*

Folle (FOL), adj. f. ; *crazy, foolish.* Fou or Fol. m.

Fond (FO^N), n. m. ; *bottom*.

Fontaine (FO^N.TAN), n. f. ; *fountain*.

Force (FORS), n. f. *Forces, pl. ; force, might, strength.*

Forcé (FOR.SA), p. past m. of Forceer ; *forced, compelled.*

Forêt (FOR.^A), n. f. ; *forest*.

Forme (FORM), n. f. ; *form*.

Fort (FOR), adv. ; *very*. Fort, adj. m. ; *strong*. Le plus fort ; *the strongest*.

Fortune (FORT.^{UN}), n. f. ; *fortune*.

Fou (FW), adj. m. Folle (FOL), f. *fous and folles, pl. ; crazy*.

Fouettant (FWET.^A), p. pres. of Fouetter ; *whipping*.

Foule (FWL), n. f. ; *crowd*.

Fourmi (FWR.MA), n. f. ; *ant, pismire*.

Fourni (FWR.NA), p. past of Fournir ; *furnished*.

Fourra (FW.RA), v. pret. of Fourrer ; *crept*.

Fourrer (FW.RA), v. inf. Se fourrer ; *to intrude*.

Fourreur (FW.RUR), n. m. ; *furrier*.

Frais (FRA), adj. m. Fraîche (FRA^S), f. ; *fresh*.

Franchement (FRĀNS.MĀN), adv. ; *frankly*.

Frappa (FRĀP.^A), v. pret. of Frapper ; *struck*. Frappa des mains ; *clapped their hands*.

Frayeurs (FRA.YUR), n. m. pl. ; *frights, alarms*.

Frère (FRAR), n. m. ; *brother*.

Friandises (FRA.^A.DEZ), n. f. pl. ; *dainties*.

Frisson (FRA.SON), n. m. ; *ague, shivering*.

Frit (FRE), p. past of Frire ; *fried*.

Froid (FRW^A), n. m. ; *cold*. Adj. m. ; *cold*.

Fromage (FROM.^AS), n. m. ; *cheese*.

Fruit (FRWA), n. f. ; *fruit*. Fruits, pl.

Fuite (FWET), n. f. ; *flight*. En fuite ; *to flight*.

Fumier (FU.MAA), n. m. ; *dunghill, manure*.

Furent (FAR), v. irreg. pret. of Etre ; *were*.

Fureur (FU.RUR), n. f. ; *fury, madness*.

Furie (FU.RE), n. f. ; *fury, rage*.

Furieusement (FU.RA.US.MAN), adv. ; *furiously*.

Furieux (FU.RYU), n. m. ; *madman*.

Furtivement (FUR.TAV.MAN), adv. ; *secretly*.

Fuseaux (FU.ZO), n. m. pl. ; *spindles*. Jambes de fuseaux ; *spindle-shanks*.

Fut (FU), v. irreg. pret. indic. of *Être* ; *was*.

Fût (FU), v. irreg. pret. subj. of *Être* ; *might be*.

Fuyez (FWA.YA), v. imperat. of *Fuir* ; *flee you*.

G.

Gageure (GÄE.UR), n. f. ; *bet or wager*.

Gagna (GÄN.YÄ), v. pret. of *Gagner* ; *gained, won*.

Gagne (GAN.YU), v. pres. of *Gagner* ; *gains*.

Gagner (GÄN.YA), v. inf. ; *gain*.

Garçons, (GÄR.SOU), n. m. pl. ; *boys*.

Gardait (GÄR.DA), v. im. of *Garder* ; *was guarding*.

Garder (GÄR.DA), v. inf. ; *guard, keep*.

Garderons (GÄRD.ROU), v. fut. of *Garder* ; *shall keep*.

Gare (GÄR), interj. ; *Halloo ! Take care !*

Gâter (GÄ.TA), v. inf. ; *spoil*. Se gâter ; *be spoiled*.

Geai (SA), n. m. ; *jay, jackdaw*.

Gémissoit (SA.MAS.A), v. im. of *Gémir* ; *was groaning*.

Général (SA.NA.RAL), adj. m. ; *general*.

Gens (SÄN), n. m. ; *people, race*. D'autres gens ; *other persons*.

Gland (GLÄN), n. m. ; *acorn*. Glands, pl.

Gobe (GOB), v. pres. of *Gober* ; *swallows*.

Gosier (GOZ.YA), n. m. ; *throat*. Lui-le gosier ; *his throat*.

Goulot (GW.LO), n. m. ; *throat, gullet*.

Gout (GW), n. m. ; *taste*.

Goûter (GW.TA), v. inf. ; *taste*.

Goutte (GWT), n. m. ; *a drop*. Ne-goutte ; *not at all*.

Goûtez (GW.TA), v. pres. imperat. of *Goûter* ; *taste*.

Gouverner (GW.VER.NA), v. inf. ; *govern*.

Grâce (GRĀS), n. f.; *favor, grace*. De grâce; *for mercy's sake*.

Grain (GRĀN), n. m.; *grain*. Grains, pl.

Grand (GRĀZ), m., Grande (GRĀZD), f. adj.; *great, large*.

Grand-père (GRAZ.PAR), n. m.; *grandfather*.

Grappe (GRĀP), n. f.; *bunch, cluster*. Grappes, pl.

Grattant (GRĀT.ĀN), p. pres. of Gratter; *scratching*.

Grave (GRĀV), adj. m. and f.; *grave*.

Gravement (GRĀV.MĀZ), adv.; *gravely*.

Grenouille (GREZ.WA), n. f.; *frog*.

Griffes (GRXF), n. f. pl.; *claws*.

Gros (GRO), m., Grosse, f. adj.; *fat, large*. Les plus gros; *the largest*.

Grosseur (GRO.SUR), n. f.; *size, bulk*.

Grue (GRU), n. f.; *crane*.

Guêpe (GAP), n. f.; *wasp*.

Guères (GAR), adv.; *but little*. Il n'y en avait guères; *there was but little of it*.

Guéri (GA.RA), p. past m.; *healed, cured*.

Guérir (GE.RER), v. inf.; *heal, cure*. Je sais guérir; *I know how to cure*.

Guérirai (GA.RA.RA), v. fut. of Guérir; *will cure*.

Guérissent (GA.RES), v. pres. of Guérir; *cure*.

Guerre (GAR), n. f.; *war*.

Guet (GA), n. m.; *watch*. Fesant le guet; *watching*.

Gueule (GUL), n. f.; *mouth, jaws*.

H.

(The italic H denotes that it is silent or not sounded.)

Habitants (ĀB.Ā.TĀZ), n. m. pl.; *inhabitants*.

Hachis (HĀZ.E), n. m.; *hash*. Hachis de viande; *minced meat*.

Haïsez (HĀ.ĀS.Ā), v. irreg. pres. of Haïr; *hate*.

Haleine (AHL.EEN), n. f.; *breath*. Hors d'haleine; *out of breath*.

Hallier (HAL.YA), n. m.; *thicket*.

Happer (HAP.A), v. inf.; *snap at*.

Harangue (HAR.ANG), n. f.; *speech, harangue*.

Harangues (HAR.ANG), v. pres. of Haranguer; *haranguest, pleadest*.

Hardies (HAR.DE), adj. f. pl.; *bold, daring*.

Hasard (HAZ.AR), n. m.; *chance*.

Hasarda (HAZ.AR.DA), v. pret. of Hasarder; *ventured, hazarded*.

Hâter (HAT.TA), v. inf.; *hastening, hasten*.

Haut (HO), adj. m.; *high*. Haut, n. m. Au haut; *at the top*.

Hauteur (HO.TUR), n. f.; *height*.

Hé! (A), interj.; *ah!* He bien! *well!*

Hélas! (A.LAS), interj.; *alas!*

Hennissements (HAN.XS.MAN), n. m. pl.; *neighing*.

Hérisson (HA.RA.SOON), n. m.; *hedgehog*.

Heure (UR), n. f.; *hour*. 'A cette heure; *now*.

Heureusement (U.RUZ.MAN), adv.; *fortunately, happily*.

Hiver (IV.AR), n. m.; *winter*.

Hommage (OM.XS), n. m.; *homage*.

Homme (OM), n. m.; *man*.

Honneur (ON.UR), n. m.; *honor*.

Honte (HOINT), n. f.; *shame*. J'en ai honte; *I am ashamed of them*. Quelle honte; *what a shame!*

Honteux (HOINT.TU), m. Honteuse, f. adj.; *ashamed, shameful*.

Hors (HOR), prep. Hors de; *out of*.

Hôtesse (O.THS), n. f.; *hostess*.

Houe (HW.), n. f.; *hoe*.

Huitre (WETR), n. f.; *oyster*.

Humblement (UZ.BL.MAN), adv.; *humbly*.

Humeur (U.MUR), n. f.; *humor*.

I.

Ici (Α.ΣΑ), adv. ; *here*.

Il (Α.Λ), pron. m. ; *he, it*. Ils, pl. ; *they*.

Image (ΑΜ.ΑΞ), n. m. ; *image*.

Imaginant (ΑΜ.ΑΞ.ΑΥ.ΑΥ), p. pres. ; of *Imaginer* ; *imagining*.

Imaginer (ΑΜ.ΑΞ.ΑΝ.Α), v. inf. ; *imagine*.

Imiter (ΑΜ.Α.ΤΑ), v. inf. ; *imitate*.

Importe (ΑΥ.ΠΟΡΤ), v. pres. of *Importer*. Que m'importe ; *what matters it to me?*

Impossible (ΑΥ.ΠΟΣ.ΑΒΛ), adj. m. and f. ; *impossible*.

Imprudence (ΑΥ.ΠΡΩ.ΔΑΥΣ), n. f. ; *imprudence*.

Impudence (ΑΥ.ΠΩ.ΔΑΥΣ) n. f. ; *impudence*.

Impulsions (ΑΥ.ΠΥΛ.ΣΑΟΥ), n. f. pl. ; *impulses*.

Inclination (ΑΥ.ΚΛΑΝ.Α.ΣΙΟΥ), n. f. ; *inclination*.

Incommodaient (ΑΥ.ΚΟΜ.ΟΔ.Α.), v. im. of *Incommoder* ; *incommoded*.

Incommoder (ΑΥ.ΚΟΜ.ΟΔ.Α), v. inf. ; *incommode, incommoding*.

Industrieuses (ΑΥ.ΔΥΣ.ΤΡΑ.ΟΖ), adj. f. pl. ; *industrious*.

Infidèle or Infidelle (ΑΥ.ΦΑ.ΔΕΛ), adj. m. and f. ; *unfaithful*.

Informé (ΑΥ.ΦΟΡΜ), adj. m. and f. ; *shapeless*.

Infortunes (ΑΥ.ΦΟΡ.ΤΑΝ), n. f. pl. ; *evils, disgrace*.

Infortunée (ΑΥ.ΦΟΡ.ΤΑ.ΝΑ), adj. f. ; *unfortunate*.

Ingrats (ΑΥ.ΓΡΑ), n. m. pl. ; *ingrates*.

Injustice (ΑΥ.ΣΥΣ.ΤΑΣ), n. f. ; *injustice*.

Innocent (ΙΝ.Ο.ΣΑΥ), m., *Innocente*, f. adj. ; *innocent*.

Inquiétez (ΑΥ.ΚΛΑ.ΤΑ), v. im. of *Inquiéter* ; *disquiet*. Ne vous inquiétez point ; *don't be at all uneasy*.

Insolemment (ΑΥ.ΣΟΛ.ΕΜ.ΑΥ), adv. ; *insolently*.

Instant (ΑΥ.ΣΤΑΥ), n. m. ; *instant*.

Insulter (ΑΥ.ΣΥΛ.ΤΑ), v. inf. ; *insult*.

Intéressé (ΑΥ.ΤΑ.ΡΗΣ.Α), m. Intéressé, f. ; *interested*.

Interrogé (ΑΥ.ΤΕΡ.Ο.ΣΑ), p. past of *Interroger* ; *being asked or interrogated*.

Interrompre (ΑΥ.ΤΕΡ.ΟΥΠΡ), v. inf. ; *interrupt, interrupting*.

Interrompus (ĂИ.TR.OU.PU), p. past of Interrompre; *interrupted*.

Inutile (ĂN.Ū.TEL), adj. m. and f.; *useless*.

Invita (ĂИ.VX.TĀ), v. pret. of Inviter; *invited*.

Invoqua (ĂИ.VOK.Ā), v. pret. of Invoquer; *invoked, called upon*.

Ira (Ă.RĀ), v. irreg. fut. of Aller; *will go*.

Iras (Ă.RĀ), v. irreg. fut. of Aller; *shalt go*.

J.

Jamais (SĂM.Ā), adv.; *ever*. Ne — jamais; *never*.

Jambes (SĂNB), n. f. pl.; *legs*.

Je (SU), pron.; *I*.

Jeta (SU.TĀ), v. pret. of Jeter; *threw, cast*.

Jeter (SU.TA), v. inf.; *throw, cast*. D'y jeter dedans; *to throw into it*.

Jetèrent (SU.TAR), v. pret. of Jeter; *cast*. Se jetèrent; *cast themselves, fell*.

Jette (SAT), v. pres. of Jeter; *throw, cast*.

Jeté (SU.TA), p. past of Jeter; *cast, thrown*. Se serait jeté; *would have fallen*.

Jeu (SU), n. m.; *sport*.

Jeune (SUN), adj. m. and f.; *young*.

Joie (SWĀ), n. f.; *joy*. De joie; *with joy, of joy*.

Jouait (SW.Ā), v. m. of Jouer; *played*.

Jouaient (SW.Ā), v. imp. of Jouer; *were playing*.

Jour (SWR), n. m.; *day*.

Juge (SUS), n. m.; *judge*.

Jugement (SUS.MĀN), n. m.; *judgment*.

Juger (SU.SA), v. inf.; *to judge*.

Jupiter (SU.PA.TAR), n. m.; *Jupiter*.

Jurer (SU.RA), v. inf.; *swear*.

Jusqu'a (SUSK.Ā), or Jusqu'au (SUSK.O), prep.; *till, until*; *to, unto; as far as*.

L.

L', contraction of le or la ; the, him, her, it.

La (LĀ), art. fem. ; the. Pron. f. ; her, it, so.

là (LĀ), adv. ; there. De là ; thence, off.

Laboureur (LĀB.W.RUR), n. m. ; farmer.

Lac (LĀK), n. m. ; lake.

Lâcha (LĀ.sĀ), v. pret. of Lâcher ; let go, lost. Lui lacha une ruade ; gave him a kick.

Lacs (LĀ or LĀS), n. m. pl. ; net, snare.

Là-dessus (LĀ.DU.SA), adv. ; thereupon.

Laissa (LA.SĀ), v. pret. of Laisser ; let, left.

Laissant (LA.SĀN), p. pres. of Laisser ; leaving.

Laissez (LA.SA), v. imperat. of Laissez ; leave.

Lait (LI), n. m. ; milk. Seau à lait ; milk-pail.

Laitière (LĀT.XAR), n. f. ; milkmaid.

Lamenta (LĀM.ĀN.TĀ), v. pret. of Lamenter. Se lamenta ; lamented.

Langage (LĀN.GĀS), n. m. ; language. En changeant de language ; changing his tone.

Lapa (LAP.Ā), v. pret. of Laper ; lapped, licked up.

Lapidaire (LAP.X.DAR), n. m. ; lapidary, jeweller.

Lasser (LĀ.SA), v. inf. ; tire, fatigue.

Le (LU), art. m. ; the. Le, pron. m. ; him, it, so.

Lécher (LA.SA), v. inf. ; lick.

Légèreté (LA.SAR.TA), n. f. ; lightness, speed.

Lendemain (LĀND.MĀN), n. m. ; morrow, next day.

Lentement (LĀNT.MĀN), adv. ; slowly.

Lenteur (LĀN.TUR), n. f. ; slowness.

Léopard (LA.OP.ĀR), n. m. ; leopard.

Lequel (LU.KĒL), pron. m. ; which.

Les (LA), art. and pron., pl. of le, la, l' ; the, them.

Leur (LUR), pron. ; them, to them. Adj. m. and f. ; their. Leurs, pl.

Leva (LU.VĀ), v. pret. of Lever ; rose, raised. Se leva ; arose.

Levant (LU.VĀN), p. pres. of Lever; *raising*. Se levant; *rising*.

Lever (LU.VA), v. inf. Se lever; *get up*. Faire lever; *call up*.

Liberté (LIB.ÉR.TA), n. f.; *liberty*.

Lieu (JU), n. m.; *place*. Au lieu que; *whereas*. Au lieu de; *instead of*.

Lièvre (JAVR), n. m.; *have*.

Lime (LAM), n. f.; *file*.

Lion (LION), n. m.; *lion*.

Lit (LA), n. m.; *bed*.

Loin (LWĀN), adj.; *far*. Au loin or de loin, *afar off*. De bien loin; *by far*.

Loisir (LWĀ.ZER), n. m.; *leisure*.

Long (LON), m. Longue (LONG), f. adj. Longs and Longues, pl.; *long*. De tout son long; *at full length*.

Lorsque (LÖRSK), adv.; *when*.

Loup (LW), n. m.; *wolf*.

Louveteaux (LWV.TO), n. m. pl.; *whelps, little wolves*.

Lui (LWX), pron.; *him, her; to him, to her*.

Lui-même (LWX.MAM), pron.; *himself*.

M.

Ma (MĀ), adj. pron. f., Mon (MOŃ), m., Mes (MA), m. and f. pl.; *my*.

Magnifique (MĀN.YXF.XK), adj. m. and f.; *magnificent*.

Mailles (MĀJ), n. f. pl.; *meshes or knots*.

Main (MĀN), n. f.; *hand*. Mains, pl.; *hands*.

Maintenant (MĀINT.NĀN), adv.; *now*.

Mais (MA), conj.; *but*.

Maison (MEZ.ON), n. f.; *house*.

Maître (MATR), n. m.; *master, owner*.

Majesté (MĀS.ÉS.TA), n. f.; *majesty*.

Mâl (MĀL), n. m.; *ill, evil, harm*. Maux (MO), pl.; *ills, evils, maladies*. Adv.; *ill*.

- Malade (MÄL.ÄD), m. n. or f.; *patient*.
- Malgré (MÄL.GRA), prep.; *in spite of, notwithstanding*.
- Malheur (MÄL.UR), n. m.; *misfortune*.
- Malheureux (MÄL.UR.U), m. Malheureuse (MÄL.UR.UZ), f.
adj. or n.; *unfortunate, wretched, wretch*.
- Manants (MÄN.ÄN), n. m. pl.; *clowns*.
- Manche (MÄN.SA), n. m.; *handle*; n. f.; *sleeve*.
- Mangé (MÄN.SA), p. past of Manger; *eaten*.
- Mangeait (MÄN.SA), v. im. of Manger; *ate*.
- Manger (MÄN.SA), v. inf.; *eat*.
- Mangerai (MÄN.S.RA), v. fut. of Manger; *shall eat*.
- Mangerais (MÄN.S.RA), v. cond. of Manger; *would eat*. Je
n'en mangerais pas; *I would not eat them*.
- Mangerons (MÄN.S.ROU), v. fut. of Manger; *will or shall eat*.
- Mangez (MÄN.SA), v. imperat. of Manger; *eat*.
- Manquait (MÄN.KA), v. im. of Manquer; *wanted, lacked*.
- Manqué (MÄN.KA), p. past. of Manquer; *missed*.
- Manquer (MÄN.KA), v. inf.; *fail*.
- Manquèrent (MÄN.KAR), v. pret. of Manquer; *failed*.
- Manteau (MÄN.TO), n. m.; *cloak*.
- Maraud (MÄ.R.O), n. m.; *sirrah, rascal*.
- Marcha (MÄR.SÄ), v. pret. of Marcher; *walked, went*.
- Marchait (MÄR.SA), v. im. of Marcher; *walked, went, was
walking or going*.
- Marché (MÄR.SA), n. m.; *bargain, market*.
- Marcher (MÄR.SA), v. inf.; *walk, go, march*.
- Marches (MÄRS), v. pres. of Marcher; *walkest, goest*.
- Marque (MÄRK), n. f.; *mark*.
- Marqué (MÄR.KA), p. past of Marquer; *marked, spotted*.
- Mâsse (MÄS), n. m.; *mass*.
- Matelot (MAT.LO), n. m.; *sailor*.
- Matière (MÄT.LÄR), n. f.; *matter*.
- Matin (MAT.ÄN), n. m.; *morning*. De grand matin; *very*

early. Si matin ; *so early.* Tous les matins ; *every morning.*

Mauvais (MO.VA), m. Mauvaise (MO.VAZ), f. adj. ; *bad, ill.*

Me (MU), pron. ; *me, to me.*

Mécontent (MA.KOU.TĀN), m. Mécontente (MA.KOU.TĀNT), f. adj. ; *discontented.*

Médecin (MAD.SĀN), n. m. ; *physician.*

Mégarde (MA.GĀRD), n. f. ; *mistake.*

Meilleur (MAJ.UR), adj. m. ; *better.* Le meilleur ; *the best.*

Même (MAM), adj. m. and f. ; *same.* With a pron. ; *it means self or selves, as Moimême ; myself.* Nousmêmes ; *ourselves.* Même, adv. ; *even, very.*

Mena (MU.NĀ), v. pret. of Méner ; *led.*

Menaçait (MU.NĀS.A), v. imp. of Menacer ; *threatened.*

Menacer (MU.NĀS.A), v. inf. ; *threaten, menace.*

Ménagère (MA.NĀS.AR), n. f. ; *housewife.*

Menaient (MU.NA), v. im. of Mener ; *were leading.*

Menait (MU.NA), v. im. of Mener ; *was leading.*

Mépris (MA.PRE), n. m. ; *contempt, scorn.*

Méprisé (MA.PRAS.A), p. past of Mépriser ; *despised.*

Mer (MAR), n. f. ; *sea.* Sur mer ; *at sea, to sea.*

Merci (MAR.SA), n. m. ; *mercy.* Dieu merci ; *thank God.*

Mère (MAR), n. f. ; *mother.*

Mérite (MA.RAT), n. m. ; *merit.*

Mérité (MA.RA.TA), p. past of Mériter ; *merited, deserved.*

Messieurs (MAS.YU), n. m. pl. ; *gentlemen.*

Mesures (MU.ZAR), n. f. ; *measures.*

Mettez (MAT.A), v. imperat. of Mettre ; *put.*

Mettre (MATR), v. inf. ; *put, putting.*

Meunier (MU.NAA), n. m. ; *miller.*

Meurs (MUR), v. pres. irreg. of Mourir. Je me meurs ; *I am dying.*

Meute (MUT), n. f. ; *pack (de chiens) of hounds.*

Miel (MAEL), n. m. ; *honey.*

Mienne (MAN), pron. f. La mienne : *mine*.

Mieux (MU), adv. ; *better, rather*. Pour le mieux ; *to the best advantage*. Tant mieux ; *so much the better*. Travaillez chacun de votre mieux ; *let each do his best*.

Milieu (MAL.YU), n. m. ; *midst, middle*.

Mirent (MER), v. irreg. of Mettre ; *put, placed*. Qui le mirent en pièces ; *who tore him to pieces*.

Mirer (MRA), v. inf. 'A se mirer ; *in looking at himself*.

Mis (ME), m. Mise (MES), p. past f. irreg. of Mettre , *put, placed*.

Misérable (MZ.A.RABL), adj. and n. m. and f. ; *wretched, wretch*.

Misère (MZ.AR), n. f. ; *misery*.

Mit (ME), v. irreg. pret. of Mettre ; *put*. Se mit ; *began*. Se mit en ; *put himself into*. Mit le feu ; *set fire*.

Moi (MWA), pron. ; *me or to me*. Pour moi ; *for my part*. C'est moi ; *it is I*.

Moindre (MWAUDR), adj. m. and f. ; *less*. Le moindre ; *the least*.

Moins (MWAZ), adv. ; *less*. Le moins ; *the least*. Du moins or Pour le moins ; *at least*. 'A moins que ; *unless*.

Moisson (MWA.SOZ), n. m. ; *harvest*.

Moissonné (MWA.SON.A), p. past of Moissonner ; *harvested, reaped*.

Moitié (MWA.TAA), n. f. ; *half*. 'A moitié mort ; *half dead*.

Moment (MOM.AZ), n. m. ; *moment*.

Mon (MOZ), adj. pron. m. ; *my*. See Ma.

Monde (MOZD), n. m. ; *world, people*. Tout le monde ; *every body*.

Monsieur (MUS.YU), n. m. ; *sir, mister*.

Monta (MOJ.TA), v. pret. of Monter ; *mounted*.

Montagne (MOJ.TA.N.YU), n. f. ; *mountain*.

Monte (MOJ.T), v. pres. of Monter ; *mounts*.

Monter (MOJ.TA), v. inf. ; *mount, rise, ascend*.

- Montèrent (MOÑ.TAR), v. pret. of Monter; *mounted*.
 Montra (MOÑ.TRÄ), v. pret. of Montrer; *showed*.
 Montré (MOÑ.TRA), p. past m. of Montrer. Montrée, f.; *shown*. Qui vous l'a montrée; *who showed it to you?*
 Montrer (MOÑ.TRA), v. inf.; *show*.
 Moquer (MOK.A), v. inf. Se moquer de; *make fun of*.
 Morceau (MOR.SO), n. m.; *bit, morsel, piece*. Morceaux, pl.
 Mordre (MORDR), v. inf.; *bite*.
 Mort (MÖR), n. f.; *death*. Adj. mort (MÖR), m. Morte (MÖRT), fem.; *dead*. Où était mort son père; *where his father died*. Comment sont ils morts; *how did they die?*
 Mot (MO), n. m.; *word*. Mots, pl.; *words*. Sans dire mot; *without saying a word*.
 Mouche (MWë), n. f.; *fly*. Mouche à miel; *bee*.
 Mourait (MW.RA), v. irreg. im. of Mourir; *was dying*.
 Mourant (MW.RÄN), p. pres. of Mourir; *dying*.
 Mourir (MW.RER), v. irreg. inf.; *die, dying*. D'y mourir; *of dying there*.
 Mourras (MW.RÄ), v. irreg. fut. of Mourir; *shalt die*.
 Mouraient (MW.RA), v. irreg. im. of Mourir; *were dying*.
 Mourut (MW.RU), v. irreg. pret. of Mourir; *died*.
 Mouton (MW.TOÑ), n. m.; *sheep*.
 Moyen (MWÄ.YÄN), Moyens, pl. n. m.; *way, means*.
 Muait (MU.A), v. im. of Muer; *were moulting*.
 Multitude (MUL.TA.TUD), n. f.; *multitude*.
 Mûr (MÖR), adj. m.; *ripe*. Mûrs, pl.

N.

- N', contraction of Ne, which see.
 Nage (NAS), n. f. À la nage; *by swimming*. Traversant à la nage; *swimming across*.
 Nature (NAT.ÖR), n. f.; *nature*.
 Naturel (NAT.Ö.RËL), n. m.; *disposition*. Que tu es d'un

- mauvais naturel; *what a bad temper thou hast!* Naturel adj. m., Naturelle, f.; *natural*.
- Ne (NU), adv.; *not*. Ne-pas or ne-point; *not, none*. Ne que; *only*. Ne-jamais; *never*.
- Né (NA), p. past of Naître; *born*.
- Nécessité (NA.SES.X.TA), n. f.; *necessity*.
- Nez (NA), n. m.; *nose*.
- Ni (NX), conj.; *nor*.
- Nichée (NXS.A), n. f.; *nest*.
- Noble (NOBL), adj. m. and f.; *noble*. La plus noble; *the noblest*. Qu'elle est noble; *how noble it is!*
- Nombre (NOU.BR), n. m.; *number*.
- Non (NON), adv.; *no*. Non pas; *not*. Que non; *that she was not*.
- Nos (NO), adj. pron. m. and f. pl.; *our*.
- Notre (NOTR), adj. pron. m. and f. s. Nos (NO), pl.; *our*. La nôtre (LA NOTR), pron. f.; *ours*.
- Nourrir (NW.RER), v. inf.; *nourish, feed*.
- Nouveau (NW.VO), adj. m. Nouvelle (NW.VHL), f.; *new*. Nouveaux and Nouvelles, pl.; *new*.
- Noyer (NWĀ.YA), v. inf.; *drown*.
- Nuire (NWER), v. inf.; *hurt*. Nuire aux autres; *to hurt others*.
- Nuit (NWA), v. pres. of Nuire; *hurts*. Ne nuit que-à; *only hurts*.
- Nuit (NWA), n. f.; *night*.
- Nullement (NUL.MĀN), ad. ne-nullement; *not at all*.

O.

- Obligé (OB.LX.XA), p. past of Obliger; *obliged*.
- Obligea (OB.LX.XĀ), v. pret. of Obliger; *obliged*.
- Occasion (OK.ĀZ.YON), n. f.; *occasion, opportunity*.
- Œuf (UF), n. m.; *egg*. Œufs (U), pl.; *eggs*.
- Offrit (OF.RX), v. pret. of Offrir; *offered*.

Oh (o), interj. ; *O, oh !*

Oiseleur (wāz.lur), n. m. ; *bird-catcher.*

Oiseau (wā.zo), n. m. ; *bird.* Oiseaux, pl. ; *birds.*

Ombre, (omb'r), n. f. ; *shade, shadow.*

On (oz), pron. 3d p. sing. ; *one, they, people, &c.* On pût ; *one could.* On vit ; *they saw.* On ne peut pas ; *no one can.*

However translated into English, the French word is always singular, and requires its verb and adjective to be so.

Ont (oz), v. irreg. pres. of Avoir ; *have.*

Opiniâtres (op.ə̄z.yāt'r), n. m. pl. ; *obstinate persons.*

Opposait (op.oz.ə), v. im. of Opposer. Plus l'on s'y opposait ; *the more they are opposed.*

Orages (or.ās), n. f. pl. ; *storms.*

Ordinaire (or.dan.ər), adj. m. and f. ; *usual, ordinary.*

Comme c'est l'ordinaire ; *as usual.* À son ordinaire ; *as usual.*

Ordonna (or.don.ə), v. pret. of Ordonner ; *ordered.*

Ordre (or.dr), n. m. ; *order.* Ayant ordre ; *being ordered.*

Oreille (or.əj), n. f. ; *ear.* Lui dit à l'oreille ; *whispered in his ear.*

Orge (ors), n. f. ; *barley.*

Orgueil (or.guit), n. m. ; *pride.*

Ornements (orn.mān), n. m. pl. ; *ornaments.*

Os (o), n. m. ; *bone.*

Osait (o.za), v. im. of Oser ; *dared.*

Osant (o.zān), p. pres. of Oser ; *daring.*

Ose (oz), v. pres. of Oser ; *dares.*

Ote (ot), v. imperat. of Oter ; *take away.* Ote-toi du chemin ; *get out of the way.*

Ou (w), conj. ; *or.* Où, adv. ; *where, whither, in which.*

Oui (wā), adv. ; *yes.* Oui-dà ! adv. ; *ay, ay.*

Ours (wrs), n. m. ; *bear.* D'une peau d'ours ; *for a bear-skin.*

Ouvre (wvr), v. pres. of Ouvrir ; *opens.*

Ouvrir (WV.RER), v. inf. ; *open.*

Ouvrit (WV.RX), v. pret. of Ouvrir ; *opened.*

P.

Paissait (PA.SA), v. irreg. im. of Paître ; *was feeding.*

Paître (PATR), v. infin. ; *feed, graze.*

Paix (PA), n. f. ; *peace.*

Paon (PĀZ), n. m. ; *peacock.*

Par (PĀR), prep. ; *by, through, with.* Par là ; *thereby.*

Para (PĀ.RĀ), v. pret. of Parer ; *decked.*

Paraissez (PĀR.E.S.A), v. irreg. pres. of Paraître ; *appear, seem.*

Paraître (PĀR.ĀTR)), v. irreg. inf. ; *appear, seem.*

Parc (PĀRK), n. m. ; *fold, park.*

Parceque (PĀRS.KU), conj. ; *because.*

Pardon (PĀR.DON), n. m. ; *pardon.* Lui en demanda pardon ; *asked his pardon for it.*

Paré (PĀR.A), p. past m. of Parer ; *decked.*

Pareil (PĀR.ĀJ), adj. m., Pareille, f. ; *similar, like, equal.*

Pareils, n. m. pl. ; *mates, equals.*

Paresseux (PĀR.E.S.U), adj. m., s. and pl. ; *lazy.*

Parfaitement (PĀR.FAT.MĀZ), adv. ; *perfectly.*

Parie (PĀR.E), v. pres. of Parier ; *bet.*

Parla (PĀR.LĀ), v. pret. of Parler ; *spoke.*

Parlas (PĀR.LĀ), v. pret. of Parler ; *spokest.*

Parle (PĀRL), v. pres. of Parler ; *talks, speaks.*

Parole (PĀR.OI), n. f. ; *word, speech.*

Partagé, (PĀR.TĀ.SA), p. past of Partager ; *divided.*

Partagerons (PĀR.TĀ.S.ROZ), v. fut. of Partager ; *will partake of.*

Partent (PĀRT), v. pres. of Partir ; *set out.*

Parti (PĀR.TA), p. past of Partir ; *gone.*

Partie (PĀR.TE), n. f. ; *party, part.* Parties, pl.

Partout (PĀR.TW), adv. Partout où ; *wherever.*

Pas (PĀ), n. m. s. and pl. ; *step, steps, paces.* Elle marchait

- à grands pas ; *she was walking loftily.* Pas, adv. (with ne) ; *not.* Pas une ne ; *no one.*
- Passa (PĀ.SĀ), pret. of Passer ; *passed.*
- Passant (PĀ.SĀN), n. m. ; *passer by.*
- Passant (PĀ.SĀN), p. pres. of Passer ; *passing.*
- Passé (PĀ.SA), m., Passée, f. p. past of Passer ; *past, passed.*
- Passer (PĀ.SA), v. inf. ; *pass.*
- Passerai (PĀ.S.RA), v. fut. of Passer ; *will pass.* Je te passerai sur le ventre ; *I will run over you.*
- Pâté (PĀ.TA), n. m. ; *pie.*
- Patience (PĀS.YĀNS), n. f. ; *patience.*
- Patient (PĀS.YĀN), n. m. ; *patient.*
- Pauvre (PWVR), adj. m. and f. ; *poor.* Pauvres, pl.
- Payeras (PA.YU.RĀ), v. fut. of Payer ; *shall pay.*
- Pays (PA.X), n. m. s. and pl. ; *country, countries.*
- Paysan (PA.X.ZĀN), n. m. ; *peasant, countryman.*
- Peau (PO), n. f. ; *skin.*
- Pêcheur (PA.SUR), n. m. ; *fisherman.*
- Peine (PA.N), n. f. ; *penalty, pain, pains, trouble.* À peine ; *hardly.* De la peine ; *trouble.* De leur peine ; *for their trouble.*
- Pendaient (PĀN.DA), v. im. of Pendre ; *were hanging.*
- Pendant (PĀN.DĀN), prep. ; *during.* Pendant que ; *whilst.*
- Pensais (PĀN.SA), v. im. of Penser ; *was thinking, thought.*
- Pensait (PĀN.SA), v. im. of Penser ; *was thinking, thought.*
- Pensé (PĀN.SA), p. past of Penser ; *thought.*
- Pensée (PĀN.SA), n. f. ; *thought.*
- Pensez (PĀN.SA), v. pres. of Penser ; *do think.*
- Perché (PER.SA), p. past of Percher ; *perched.*
- Perdu (PER.DU), p. past of Perdre ; *lost.*
- Père (PAR), n. m. ; *father.* Pères, pl.
- Péril (PA.RAI), n. m. ; *risk, peril.*
- Permettre (PER.METR), v. inf. ; *permit, allow.*
- Perplexité (PER.PLÉK.SA.TA), n. f. ; *perplexity.*

Personne (PER.SON), n. f.; *person*. Personne (with Ne), pron. m.; *no one*.

Persuadé (PER.SWA.DA), p. past of Persuader. Persuadés, pl.; *persuaded*.

Persuader (PER.SWA.DA), v. inf.; *persuade*.

Pesante (PU.ZAN.T), adj. f.; *heavy*.

Peste (PEST), n. f.; *plague*. Peste des raisins; *plague on the grapes*.

Petit (PU.TI), adj. m. Petite (PU.TET), f.; *small, little*. Petits, n. m. pl.; *little ones, young*.

Peu (PU), adv.; *little*; n. m.; *a little*. Un peu haut; *rather too high*.

Peur (PUR), n. f.; *fear*. Fait peur; *frightens*. De peur; *for fear*. N'avez-vous donc point peur; *are you not afraid then?*

Peut (PU), v. irreg. pres. of Pouvoir; *can*.

Peuvent (PUV), v. irreg. pres. of Pouvoir; *can*.

Pièce (PXAS), n. f.; *piece*. Mise en pièces: *torn or dashed in pieces*.

Pied or Pié (PXA), n. m.; *foot*. Sur ce pié-là; *on that footing*. À pied; *on foot*.

Piége (PXAΣ), n. m.; *snare, trap*.

Pierre (PXAR), n. f.; *stone*. Pierres, pl.; *stones*.

Pigeon (PX.SON), n. m.; *pigeon*.

Pilote (PXL.OT), n. m.; *pilot*.

Piquans (PXK.ĀN), n. m. pl.; *prickles or quills*.

Piqué (PXK.A), m., Piquée, f. p. past of Piquer; *stung, pricked*.

Piquèrent (PXK.AR), v. pret. of Piquer; *stung*.

Pire (PER), adj. m. and f.; *worse*. Le pire; *the worst*.

Place (PLĀS), n. f.; *place*. Il n'y avait point de place; *there was no room*. De lui faire place; *to get out of his way*.

Placé (PLĀS.A), p. past of Placer; *placed*.

Plaideurs (PLA.DUR), n. m. pl.; *litigants*.

Plaignaient (PLA.N.YA), v. irreg. im. of Plaindre; *were complaining*. S'en plaignaient; *were complaining of it*.

Plaignait (PLA.N.YA), v. irreg. im. of Plaindre. Se plaignait; *was complaining*.

Plaindre (PLA.N.DR), v. inf. Se plaindre; *to complain*.

Plaira (PLA.RĀ), v. irreg. fut. of Plaire; *shall please*. Il vous plaira; *you please*. Il me plaira; *I please*.

Plaisaient (PLA.S.A), v. irreg. im. of Plaire; *pleased, did please*.

Plaisir (PLA.Z.ER), n. m.; *pleasure*.

Plait (PLA), v. irreg. pres. of Plaire; *pleases*. Quand il me plait; *when I please*.

Plante (PLA.NT), n. f.; *plant*. Cette plante-là; *that plant*.

Plat (PLA), n. m.; *dish or dishful*.

Plein (PLA.N), adj. m.; *full*.

Pleura (PLU.RĀ), v. pret. of Pleurer; *wept at*.

Plia (PLAĀ), v. pret. of Plier; *bent*.

Plumage (PLU.MĀS), n. m.; *plumage*.

Plumes (PLU.M), n. f. pl.; *feathers*.

Plupart (PLU.PĀR), n. f.; *greater part*.

Pluralité (PLU.RĀL.Ā.TA), n. f.; *plurality*.

Plus (PLA), adv.; *more*. Le plus; *the most*. Ne plus; *no more, no longer*. Ne trouvant plus; *no longer finding*.

Plus, followed by Plus, means, *the more—the more*.

Plusieurs (PLU.SA.UR), adj.; *several*.

Plut (PLA), v. pret. of Plaire; *pleased*.

Plutôt (PLA.TO), adv.; *sooner, rather*. Au plutôt; *as soon as possible*.

Poêle (PWAL), n. f.; *frying-pan*.

Poids (PWA), n. m.; *weight*.

Point (PWA.N), adv.; (with Ne); *not, no, none*. Point du tout; *not at all*. Ne-point de bien; *no property*.

Poisson (PWA.SON), n. m.; *fish*.

Porta (POR.TĀ), v. pret. of Porter; *carried*.

Portant (POR.TĀN), p. pres. of Porter; *carrying*.

Porte (PORT), v. pres. of Porter; *bears, carries, does, is*. Se porte bien; *is well*. Je me porte bien; *I am well*.

Porter (POR.TA), v. inf.; *carry, induce*.

Postiches (POS.TXZ), adj. m. and f.; *false*.

Potage (POT.ĀS), n. m.; *soup, porridge*.

Poulets (PW.LA), n. f. pl.; *chickens*.

Pour (PWR), prep; *for*. Before the infinitive of verbs it means *to*.

Pourquoi (PWR.KWĀ), adv.; *why, wherefore*.

Pourrai (PW.RA), v. irreg. fut. of Pouvoir; *shall be able*.

Pourrais (PW.RA), v. irreg. cond. of Pouvoir; *couldst*.

Pourrait (PW.RA), v. irreg. cond. of Pouvoir; *could*.

Poursuivant (PWR.SWA.VĀN), p. pres. of Poursuivre; *pursuing*.

Pourvoir (PWR.VWĀR), v. irreg. inf.; *provide for*.

Pourvoirons (PWR.VWĀ.ROU), v. irreg. fut. of Pourvoir; *shall provide*.

Poussa (PW.SĀ), v. pret. of Pousser; *pushed*. Poussa des cris; *uttered cries*.

Poussait (PW.SA), v. im. of Pousser; *pushed, uttered*.

Pouvait (PW.VA), v. irreg. im. of Pouvoir; *could, might*.

Pouvant (PW.VĀN), p. pres. of Pouvoir; *being able*.

Pouvez (PW.VA), v. irreg. pres. of Pouvoir; *can*.

Pouviez (PW.VXA), v. irreg. im. of Pouvoir; *could*.

Pouvoir (PW.VWĀR), v. irreg. inf.; *to be able*.

Prairie (PRA.RE), n. f.; *meadow*.

Pré (PRA), n. m.; *meadow*.

Précédent (PRA.SA.DĀN), n. m.; *preceding*.

Précieuse (PRA.SAUZ), adj. f. Précieux (PRA.SAU), m.; *precious*.

Préfère (PRA.FAR), v. pres. of Préférer; *prefer*.

Premier (PRĒM.YA), adj. m. Première (PRĒM.YAR), f.; *first*.

Prendrait (PRĀZ.DRA), v. irreg. cond. of Prendre; *should take*.

Prendre (PRĀZ.DR), v. irreg. inf.; *take*.

Prends (PRĀN), v. irreg. pres. of Prendre ; *take*.

Prenez (PRĒN.A), v. irreg. pres. of Prendre ; *take*. Prenez
garde à (*or aux*) ; *beware of, take care not*.

Prennent (PRĒN), v. irreg. pres. of Prendre ; *take*.

Près (PRA), adv. ; *near*. Ici près ; *close by*. Près de mourir ;
about to die.

Présence (PRA.ZĀNS), n. f. ; *presence*.

Présent (PRA.ZĀZ), adj. m. ; *presents*, pl. Présente (PRA.ZĀNT),
f. ; *present*. 'A présent ; *now*.

Présentant (PRA.ZĀN.TĀZ), p. pres. of Présenter ; *presenting*.
Leur présentant à chacun ; *presenting to each of them*.

Presque (PRĒSK), or Presqu', adv. ; *almost*. Presque rien ;
hardly anything.

Pressait (PRĒS.A), v. im. of Presser ; *was urging*.

Presse (PRĒS), v. pres. of Presser ; *presses, urges*.

Prêté (PRA.TA), p. past m. of Prêter ; *lent*. Prêté serment ;
taken an oath.

Prétendaient (PRA.TĀN.DA), v. im. of Prétendre ; *pretended*.

Prétends (PRA.TĀZ), v. pres. of Prétendre ; *presumest*.

Prêter (PRA.TA), v. inf. ; *lend*.

Prévu (PRA.VU), p. past of Prévoir ; *foreseen*.

Pria (PRAĀ), v. pret. of Prier ; *prayed, implored*.

Prie (PRE), v. pres. of Prier ; *pray*.

Prier (PRAA), v. inf. ; *ask, pray*.

Principaux (PRĀN.SX.PO), adj. m. pl. of Principal ; *principal*.

Printemps (PRĀN.TĀZ), n. m. ; *spring*.

Pris (PRE), m. Prise (PREZ), f. p. past of Prendre ; *caught, taken*.

Prise (PREZ), n. f. ; *a prey*.

Prisonnier (PRAS.ON.YA), n. m. ; *prisoner*.

Prit (PRE), v. irreg. pret. of Prendre ; *caught, took*.

Privilège (PRAV.X.LAZ), n. m. ; *privilege, right*.

Proche (PROZ), adj. m. and f. ; *near*. Le plus proche ; *the nearest*.

- Procureur (PROK.Ω.RUR), n. m. ; *lawyer*.
- Prodige (PROD.EΣ), n. m. ; *prodigy*.
- Produisit (PROD.WΑΣ.Ε), v. irreg. pret. of *Produire* ; *produced*.
- Profitant (PROF.ΑΤ.ΑΖ), p. pres. m. of *Profiter* ; *profiting*.
- Profond (PROF.OΖ), adj. m. ; *deep*.
- Proie (PRWΑ), n. f. ; *prey*.
- Promenaient (PROM.NΑ), v. pret. of *Se promener* ; *went*.
- Promesses (PROM.ΕΣ), n. f. pl. ; *promises*.
- Promettait (PROM.ΑΤ.Α), v. irreg. im. of *Promettre* ; *promised*.
- Promis (PROM.Ε), p. past. of *Promettre* ; *promised*.
- Promptement (PRONT.MΑΖ), adv. ; *promptly, quickly*.
- Pronostic (PRON.OS.TIK), n. m. ; *symptom*.
- Proportionné (PROP.OR.SΑΟΝ.Α), p. past of *Proportionner* ; *proportioned*.
- Propos (PROP.O), adv. ‘*A propos* ; *seasonably*.
- Proposa (PROP.OΣ.Α), v. pret. of *Proposer* ; *proposed*.
- Proposèrent (PROP.OΣ.AR), v. pret. of *Proposer* ; *proposed*.
- Propre (PROPR), adj. m. and f. *Propres*, pl. ; *own, proper*.
- Provisions (PROV.ΑΖ.YΟΖ), n. f. pl. ; *provisions*.
- Prudence (PRU.DΑΣ), n. f. ; *prudence*. Il est de la prudence ; *it is the part of prudence*.
- Pu (PΩ), p. past of *Pouvoir* ; *been able*.
- Puis (PWE), v. irreg. pres. of *Pouvoir* ; *can, may*. Puis, adv. ; *then*.
- Puisque (PWASK), adv. ; *since*.
- Puissance (PWAS.ΑΝΣ), n. f. ; *power*.
- Puits (PWE), n. m. ; *well or pit*.
- Puni (PΩ.NΑ), p. past of *Punir* ; *punished*.
- Purent (PΩR), v. irreg. pret. of *Pouvoir* ; *could*.
- Pussent (PΩS), v. irreg. pret. subj. of *Pouvoir* ; *might be able*.
- Put (PΩ), v. irreg. pret. of *Pouvoir* ; *could*. Pour qu’elle pût boire ; *for her to be able to drink*.

Q.

Qualité (KĀL.X.TA), n. f.; *quality, rank.*

Quand (KĀN), adv.; *when.*

Quantité (KĀN.TX.TA), n. f.; *quantity.*

Quatre (KĀTR), adj. m. and f.; *four.*

Quatrième (KĀT.RX.AM), adj. m. and f.; *fourth.*

Que (KU), pron.; *that, which, what.* Adv. or conj.; *that, than, till, how.* Que de bonne mine; *what a fine air!*

Quel (KAL), adj. pron. Quelle, f. Quels and Quelles, pl.; *what.*

Quelque (KĀLK), adj. pron., Quelques, pl. m. and f.; *some, a few.* Quelque plaisir que; *whatever pleasure.*

Quelquefois (KĀLK.FWĀ), adv.; *sometimes.*

Quelqu'un (KĀLK.UH), pron. m. Quelqu'une (KĀLK.ŪN), f. *some one, any one.*

Question (KĀST.YON), n. f.; *question.* Fesant les mêmes questions; *putting the same questions.*

Queue (KU), n. f.; *tail.*

Qui (KE), pron. m. and f.; *who, whom, which, what.*

Quitta (KĀT.Ā), v. pret. of Quitter; *quitted.*

Quitter (KĀT.Ā), v. inf.; *quit.*

Quoi (KWĀ), pron.; *what.* De quoi; *wherewith.* À quoi; *of what.*

Quoique (KWĀ.KU), conj.; *although.*

R.

Racines (RĀS.XN), n. f. pl.; *roots.*

Raconte (RĀK.OVT), v. pres. of Raconter; *relates.* On raconte; *it is said.*

Radotes (RAD.OT), v. pres. of Radoter; *ravest.*

Raisin (RA.ZĀN), n. m.; *grape.* Raisins, pl.

Raison (RA.ZON), n. f.; *reason.* Raisons, pl.

Raisonnabil (RA.SON.ĀBL), adj. m. and f.; *reasonable.*

- Raisonnait (RA.SON.Λ), v. im. of Raisonner; *was reasoning.*
 Ramassa (RĀM.Ā.SĀ), pret. of Ramasser; *collected.*
 Ramasser (RĀM.Ā.SA), v. inf.; *pick up.*
 Rampait (RĀZ.PA), v. im. of Ramper; *was creeping.*
 Rampant (RĀZ.PĀZ), p. pres. of Ramper; *creeping.*
 Ramper (RĀZ.PA), v. inf.; *creep.* [way.]
 Rangea (RĀZ.SĀ), v. pret. of Ranger. Se rangea; *made*
 Rase (RĀZ), adj. f. En rase campagne; *in the open field.*
 Rat (RĀ), n. m.; *rat.*
 Ratrapper (RĀT.RĀP.A), v. inf.; *to catch again.* [again.]
 Ratrapperai (RĀT.RĀP.RA), v. fut. of Ratrapper; *will catch*
 Rayons (RA.YON), n. m. pl.; *rays, honeycomb.*
 Recharger (RU.SĀR.SA), v. inf.; *reload.*
 Réchauffer (RA.SO.FA), v. inf.; *warm.*
 Récompensé, (RA.KOΠ.PĀN.SA), p. past of Récompenser; *re-
warded, recompensed.*
 Récompenserait (RA.KOΠ.PĀNS.RA), v. cond. of Récompenser;
would recompense.
 Reconnaissance (RU.KON.Ā.SĀNS), n. f.; *gratitude.*
 Reconnaissant (RU.KON.Ā.SĀN), p. pres. of Reconnaître; *recog-
nizing.*
 Reculer (RU.KN.LA), v. inf.; *recede, go back.*
 Reculons (RU.KN.LON), adv. 'A reculons; *backward.*
 Reçurent (RU.SΩR), v. pret. of Recevoir; *received.*
 Reçut (RU.SΩ), v. pret. of Recevoir; *received.* [with.]
 Redire (RU.DER), v. inf. Trouver à redire à; *find fault*
 Redoutable (RU.DW.TĀBL), adj. m. and f.; *formidable, fear-
ful.*
 Réflexions (RA.FLĒK.SΛON), n. f. pl.; *reflections.*
 Refroidir (RU.FRΩĀ.DER), v. inf.; *cool.*
 Refusa (RU.FΩ.ZĀ), v. pret. of Refuser; *refused.*
 Régaler (RA.GĀL.A), v. inf.; *entertaining.*
 Regardant (RU.GĀR.DĀN), p. pres. of Regarder; *looking at,
regarding.*

Regardait (RU.GÄR.DA), v. im. of Regarder; *looked at, regarded.*

Regardé (RU.GÄR.DA), p. past of Regarder; *beheld.*

Regarder (RU.GÄR.DA), v. inf.; *look.* D'y regarder; *to look at it.*

Rejeter (RU.S.TA), v. inf.; *cast or throw back.*

Rejetèrent (RU.S.TAR), v. pret. of Rejeter; *rejected.*

Releva (RUL.VÄ), v. pret. of Relever; *rose again.*

Remédier (RU.MA.DA.A), v. inf.; *remedy.*

Remontrances (RU.MOÑ.TRÄNS), n. f. pl.; *remonstrances.*

Remplissait (RÄN.PLÄS.A), v. im. of Remplir; *was filling.*

Remplit (RÄN.PLÄ), v. pret. of Remplir; *filled.*

Remué (RU.MU.A), p. past of Remuer; *turned up.*

Remuèrent (RU.MU.AR), v. pret. of Remuer; *turned up.*

Renard (RU.NÄR), n. m.; *fox.*

Rencontra (RÄN.KOИ.TRÄ), v. pret. of Rencontrer; *met.*

Rencontraient (RÄN.KOИ.TRA), v. im. of Rencontrer; *met.*

Rencontré (RÄN KOИ.TRA), p. past of Rencontrer; *met.*

Rencontrèrent (RÄN.KOИ.TRAR), v. pret. of Rencontrer; *met.*

Rendit (RÄN.DA), v. irreg. pret. of Rendre; *restored.* Se rendit; *went.* [turn.]

Rendrait (RÄN.DRA), v. irreg. cond. of Rendre; *would re-*

Rendre (RÄNDR), v. inf.; *restore, render.* Se rendre; *go.*

Rendu (RÄN.DN), p. past of Rendre; *rendered.*

Renverser (RÄN.VÄR.SA), v. inf.; *to overturn.*

Répandait (RA.PÄN.DA), v. im. of Répandre; *was spread.*

Repandue (RA.PÄN.DN), p. past of Répandre; *spilled.*

Reparut (RU.PÄR.N), v. irreg. pret. of Reparaître; *re-ap-peared.*

Repas (RU.PÄ), n. m.; *repast, meal.*

Repêcherez (RU.PÄS.RA), v. fut. of Repêcher; *will fish up again.*

Repentant (RU.PÄN.TÄN), p. pres. of Repentir. Se repentant; *repenting.*

Repentit (RU.PĀN.TX), v. pret. of Repentir. Se repentit; *repented*.

Répliqua (RA.PLX.KĀ), v. pret. of Répliquer; *replied*.

Réponde (RA.POÙD), v. pres. of Répondre, irreg.; *answers, replies to*. [plied.]

Répondirent (RA.POÙ.DER), v. irreg. pret. of Répondre; *re-*

Répondit (RA.POÙ.DA), v. irreg. pret. of Répondre; *replied*.

Reposa (RU.POZ.Ā), v. pret. of Reposer; *rested, reposed*.

Reposer (RU.POZ.A), v. inf.; *rest, repose, rely*.

Reprendre (RU.PRĀNDR), v. irreg. inf.; *recover*.

Représenta (RU.PRA.ZĀN.TĀ), v. pret. of Représenter; *represented*. [sented.]

Représentait (RU.PRA.ZĀN.TA), v. im. of Représenter; *repre-*

Réprimandait (RA.PRIM.ĀN.DA), v. im. of Réprimander; *was reprimanding*.

Reprit (RU.PRA), v. irreg. pret. of Reprendre; *replied*.

Reprochait (RU.PROS.A), v. im. of Reprocher; *was reproaching*.

Résolurent (RA.ZOL.ŪR), v. pret. irreg. of Résoudre; *resolved*.

Ressouviens (RA.SW.VLĀN), v. irreg. pres. of Ressouvenir; *remember*.

Restaient (RU.STA), v. im. of Rester; *remained*.

Resté (RU.STA), p. past of Rester. Etait resté; *had stuck*.

Retenir (RUT.NER), v. irreg. inf.; *remember*.

Retint (RU.TĀN), v. irreg. pret. of Tenir; *restrained, held*.

Retira (RU.TE.RĀ), v. pret. of Retirer; *retired, withdrew*.

Retiré (RU.TE.RA), p. past of Retirer; *withdrawn*.

Retirer (RU.TE.RA), v. inf. Se retirer; *to retreat*.

Retour (RU.TWR), n. m.; *return*. [returned.]

Retourna (RU.TWRNĀ), v. pret. of Retourner; *turned over*,

Retournait (RU.TWR.NA), v. im. of Retourner. S'en retourna; *was returning home*. [awoke.]

Réveilla (RA.VĒJ.Ā), v. pret. of Réveiller. Se réveilla;

Réveillé (RA.VĒJ.A), p. past; *waked*.

- Revenir (RUV.NER), v. irreg. inf. ; *return, come again.*
 Revint (RU.VĀN), v. irreg. pret. of Revenir ; *returned.*
 Richement (RAS.MĀN), adv. ; *richly.*
 Ricochets (RA.KOS.A), n. m. pl. ; *skipping stones.*
 Ridée (RAD.A), adj. f. ; *wrinkled.*
 Rien (RAĀN), n. m. ; *anything.* Ne rien ; *nothing.* Rien si
 ce n'est que ; *nothing except that.*
 Rire (RER), v. inf. ; *laugh.*
 Risée (RAS.A), n. f. ; *laughter, derision.*
 Risque (RASK), n. m. ; *risk.*
 Rivière (RAV.X.AR), n. f. ; *river.*
 Robuste (ROB.UST), adj. m. and f. ; *robust, stout.*
 Rocher (ROS.A), n. m. ; *rock.*
 Roi (RWĀ), n. m. ; *king.*
 Ronde (ROUD), n. f. ; *rounds.*
 Ronger (ROU.SA), v. inf. ; *gnaw.*
 Roseau (ROZ.O), n. m. ; *reed.*
 Rôti (RO.TA), n. m. ; *roast meat.*
 Rougissant (RW.SA.SĀN), p. pres. of Rougir ; *blushing.*
 Royauté (RWĀ.YO.TA), n. f. ; *royalty.*
 Route (RWT), n. f. ; *route, course.*
 Rueche (RAS), n. f. ; *hive.* Rueches, pl. ; *hives.*
 Rugissements (RŪ.SAS.MĀN), n. m. pl. ; *roaring.*
 Ruse (RAS), n. f. ; *trick.* Ruses, pl. ; *stratagems.*

S.

- Sa (sĀ), adj. pron. f. ; *his, her.*
 Sable (sĀBL), n. m. ; *sand.*
 Sachant (SĀS.ĀN), p. pres. of Savoir ; *knowing.*
 Sage (SĀS), adj. m. and f. ; *wise.*
 Saine (SĀN), adj. f., Sain (SĀN), m. ; *sound.*
 Sais (SA), v. irreg. pres. of Savoir ; *know.*
 Saisi (SĀZ.X), p. past of Saisir ; *seized.*
 Saisit (SĀZ.X), v. pret. of Saisir ; *seized.* Dont le renard se
 saisit ; *which the fox snatched up.*

Sang (sān), n. m. ; *blood*.

Sans (sān), prep. ; *without*.

Santé (sān.tā), n. f. ; *health*.

Satisfaite (sāt.ais.fāt), p. past of Satisfaire ; *satisfied*.

Satyre (sāt.er), n. m. ; *satyr*. [shouldst know.]

Saurais (so.ra), v. cond. irreg. of Savoir ; *canst, wouldst* or
Sauriez (so.rā), v. irreg. cond. of Savoir. *Vous ne sauriez*

pas faire ; you can not make. into it.

Sauta (so.tā), v. pret. of Sauter ; *leaped*. Y sauta ; *leaped*

Sautait (so.tā), v. im. of Sauter ; *leaped*.

Sauter (so.ta), v. inf. ; *leap, leaping*.

Sauve (sov), adj. f., Sauf (sōf), m. ; *safe*.

Sauvé (so.vā), p. past of Sauver. *Sauvés, pl. ; saved*.

Sauvent (sov), v. pres. of Sauver ; *save*.

Sauver (so.vā), v. inf. ; *save*.

Savait (sāv.ā), v. irreg. im. of Savoir ; *knew*.

Savant (sāv.ān), p. pres. of Savoir ; *knowing*.

Se (su), pron. ; *himself, herself, itself, themselves*.

Seau (so), n. m. ; *pail*. Seau à lait ; *milk-pail*.

Second (su.goñ), adj. m., Seconde (su.goñd), f. ; *second*.

Semblaient, (sān.bla), v. im. of Sembler ; *seemed*.

Semblait (sān.bla), v. im. of Sembler ; *seemed*.

Semble (sān.bl), v. pres. of Sembler ; *seems*.

Sens (sān), v. pres. of Sentir ; *feel*.

Sensé (sān.sa), adj. m. ; *sensible*.

Sentant (sān.tān), p. past of Sentir ; *feeling*.

Sentir (sān.ter), v. inf. ; *feel*.

Sera (srā), v. irreg. fut. of Être ; *shall be*.

Serai (sra), v. irreg. fut. of Être ; *shall be*.

Seraient (sra), v. irreg. cond. of Être ; *would be*. [have.]

Serais (sra), v. irreg. cond. of Être ; *wouldst be, wouldst*

Serait (sra), v. irreg. cond. of Être ; *would be, would have*.

Seras (srā), v. irreg. fut. of Être ; *shall be*.

Serez (sra), v. irreg. fut. of Être ; *will be*.

- Seriez (SU.RAA), v. irreg. cond. of Être; *would be, could have.*
- Serment (SIR.MĀN), n. m. ; *oath.*
- Serons (SROU), v. irreg. fut. of Être; *shall be.*
- Seront (SROU), v. irreg. fut. of Être; *will be.*
- Serpent (SIR.PĀN), n. m. ; *serpent.*
- Serres (SAR), n. f. pl. ; *claws.*
- Serrurier (SA.RU.RAA), n. m. ; *locksmith.*
- Sert (SAR), v. pres. of Servir; *serves.* 'A quoi nous sert elle ? *Of what use is it to us ?*
- Servante (SAR.VĀNT), n. f. ; *servant.* Servantes, pl.
- Servent (SARV), v. pres. of Servir. S'en servent; *use it.*
- Servi (SAR.VA), p. past of Servir; *made use of.* Vous vous en seriez servi; *you could have used it.*
- Service (SAR.VAS), n. f. ; *service.*
- Servir (SAR.VER), v. inf. ; *serve, use.* S'en servir; *make use of it.*
- Serviront (SAR.VA.ROU), v. fut. of Servir; *will serve.* Se serviront de rien; *will do no good.*
- Servit (SAR.VA), v. pret. of Servir; *served, served up.* Se servit de; *made use of.*
- Seul (SUL), adj. m., Seule, f. ; *alone, only.* Sules, pl. ; *only ones.*
- Seulement (SUL.MĀN), adv. ; *only, even.*
- Ses (SA), adj. pron. pl. m. and f. ; *his, her.*
- Si (SA), conj. ; *if, whether, so.* S'ils; *if they.*
- Siége (SAAS), n. m. ; *seat.*
- Sien (SAHN), pron. Le sien, m. ; *his.* La sienne, (SA.HN), f. ; *hers.* Les siens, pl. m. Les siennes, pl. f. ; *his or her own.*
- Siffla (SXF.LA), v. pret. of Siffler; *hissed.*
- Siffler (SXF.LA), v. pres. of Siffler; *are hissing.*
- Signalé (SAX.YĀL.A), p. past m. of Signaler; *signal.*
- Signe (SAX.YU), n. m. ; *sign, symptom.*
- Simplement (SĀNPL.MĀN), adv. ; *simply, merely.*

- Simples (simpl), adj. m. and f. pl.; *simple*.
 Singe (sang), n. m.; *ape, monkey*.
 Singeries (sang.ra), n. f. pl.; *monkey tricks*.
 Sire (ser), n. m.; *sire*. [one's home.]
 Soi (swā), pron.; *himself, herself, one's self*. Chez soi; at
 Soif (swāf), n. f.; *thirst*. Ayant soif; *being thirsty*.
 Soi-même (swā.mam), pron.; *one's self*. [be.]
 Soit (swā), v. irreg. pres. subj. of Étre; *be, may be, should*
 Soleil (sol.al), n. m.; *sun*.
 Sommes (som), v. irreg. pres. of Étre; *are*.
 Son (son), adj. pron. m.; *his, her*.
 Songé (son.s), p. past of Songer; *thought*.
 Songeant (son.sān), p. pres. of Songer; *thinking*.
 Songeait (son.sā), v. im. of Songer; *was thinking*.
 Songer (son.s), v. inf.; *think, thinking*.
 Sonnette (son.ɛt), n. f.; *small bell*.
 Sont (son), v. irreg. pres. of Étre; *are*.
 Sort (sor), v. pres. of Sortir; *goes out*.
 Sortait (sor.tā), v. im. of Sortir; *went out*.
 Sortant (sor.tān), p. pres. of Sortir; *coming out*.
 Sorte (sort), n. f.; *sort*. De sorte que; *so that*. De la sorte; *thus*.
 Sortir (sor.ter), v. inf.; *go out, come out, getting out*. Fit sortir le sang; *made the blood gush out*.
 Sortit (sor.tā), v. pres. of Sortir; *got out, went out*.
 Sot (so), n. m.; *fool*. Sot, adj. m., Sotte, f.; *foolish*.
 Soufflait (sw.flā), v. im. of Souffler; *blow, was blowing*.
 Souffla (sw.flā), v. pret. of Souffler; *blew*.
 Souffle (sw.flē), v. pres. of Souffler; *blows*.
 Souffler (sw.flā), v. inf.; *blow*.
 Souffrait (sw.fra), v. im. of Souffrir; *was suffering*.
 Souffre (sw.frē), v. pres. of Souffrir; *suffer*.
 Souffrir (sw.frer), v. inf.; *suffer, bear*.
 Souhaita (sw.ɛt.ā), v. pret. of Souhaiter; *wished*.

- Souiller (sw.I.A), v. inf. ; *soil*.
 Soulevant (swL.vĀN), p. pres. of Soulever ; *raising, lifting*.
 Soulier (sw.LXA), n. m. ; *shoe*. Souliers, pl. ; *shoes*.
 Soumettre (sw.MTR), v. irreg. inf. ; *submit*. S'y soumettre ;
 to submit to it.
 Soumirent (sw.MER), v. pret. of Soumettre, irreg. ; *submitted*.
 Soupçonnant (swP.SON.ĀN), p. pres. of Soupçonner ; *suspect-*
 ing.
 Source (swRS), n. f. ; *source*.
 Sourds (swR), adj. m. pl. ; *deaf*.
 Souris (sw.RE), n. f. s. and pl. ; *mouse, mice*.
 Sous (sw), prep. ; *under*. Sous, n. m. pl. ; *sous*.
 Soutenir (swT.NER), v. irreg. inf. ; *support or bear up*.
 Souvent (sw.vĀN), adv. ; *often*.
 Souverain (swv.RĀN), n. m. ; *sovereign*.
 Spectacle (spēk.tākl), n. m. ; *spectacle, sight*.
 Stupide (stū.pīd), adj. m. and f. ; *stupid*.
 Suait (sū.I), v. im. of Suer ; *was sweating*.
 Subsister (sūb.sas.ta), v. inf. ; *subsist on*.
 Succombant (su.kou.bān), p. pres. of Succomber ; *sinking*.
 Sué (sūA), p. past m. of Suer ; *sweated, perspired*.
 Suis (swe), v. irreg. pres. of Être ; *am*.
 Suit (swI), v. irreg. pres. of Suivre ; *follows*.
 Suppliait (sup.la.I), v. im. of Supplier ; *supplicated, begged*.
 Sur (sur), prep. ; *on, upon, over*.
 Sûr (sūR), adj. m., Sure, f. ; *sure, safe*.
 Sûrement (sūr.mān), adv. ; *surely, certainly*. [safe there].
 Sûreté (sūr.ta), n. f. ; *safety*. Y seront en sûreté ; *will be*.
 Surpris (sur.pre), adj. m. ; *surprised*.
 Surprise (sur.prez), n. f. ; *surprise*.

T.

- Ta (tā), adj. pron. f. ; *thy*.
 Table (tābl), n. f. ; *table*.

Tâches (TĀS), n. f. pl. ; *spots.*

Taille (TĀL), n. f. ; *form, shape.*

Taisez (TĀZ.A), v. irreg. imperat. Taisez-vous ; *be silent, hold your tongues.*

Tandis que (TĀZ.DE.KU), adv. ; *whilst.*

Tant (TĀZ), adv. ; *so much, so many.* Tant que ; *as much as.*

Tapi (TAP.A), adj. m. ; *crouched.*

Tard (TĀR), adv. ; *late.* Trop tard ; *too late.*

Tas (TĀ), n. m. ; *heap.*

Taupe (TOP), n. f. ; *mole.*

Te (TU), pron. ; *thee.*

Tel (TĀL), adj. m., Telle, f. ; *such.*

Tellement (TĀL.MĀN), adv. ; *so, in such a manner.*

Tems or Temps (TĀN), n. m. ; *time, weather.* 'A tems ; *in time.* Peu de tems ; *a little while.* Long tems ; *long.* Plus long tems ; *longer.* En même tems ; *at the same time.* Beau temps ; *fine weather.*

Tenait (TU.NA), v. irreg. im. of Tenir ; *was holding.* Se tenait ; *was held.*

Tendre (TĀNDR), adj. m. and. f. ; *tender.*

Tendu (TĀN.DU), p. past of Tendre. Tendus, pl. ; *spread, laid.*

Tenez (TU.NA), v. imperat. of Tenir ; *stay, hold, stop.*

Terre (TĀR), n. f. ; *earth, land.* 'A terre or Par terre ; *on the ground.*

Tête (TĀT), n. f. ; *head.* Qu'à ma tête ; *to please myself.*

Théâtre (TA.ĀTR), n. m. ; *theatre, stage.*

Tienne (TĀN), v. pres. subj. of Tenir ; *may keep.* Qu'il ne tienne parole ; *that he will keep his word.*

Tiens (TĀN), v. irreg. pres. of Tenir ; *hold or have.*

Tige (TĒ), n. f. ; *stalk.*

Tint (TĀN), v. irreg. pret. of Tenir ; *held, kept.* Leur tint ce langage ; *thus addressed them.*

Tira (TERĀ), v. pret. of Tirer ; *drew, drew out.*

Tirait (TE.RA), v. im. of Tirer ; *was drawing.*

- Tirer (TE.RA), v. inf.; *draw, pull, extract.* Pour le tirer de là; *to extricate him.*
- Tireras (TER.RĀ), v. fut. of Tirer; *will extricate.*
- Tison (T̄.ZOZ), n. m.; *firebrand.*
- Toi (TWĀ), pron.; *thee, thou.*
- Toi-même (TWĀ.MAM), pron.; *thyself.*
- Tomba (TOU.BĀ), v. pret. of Tomber; *fell.* Il en tomba un; *one of them fell.*
- Tombant (TOU.BĀN), p. pres. of Tomber; *falling.*
- Tombe (TOU.B), v. pres. of Tomber; *falls.*
- Tomber (TOU.BĀ), v. inf.; *fall.*
- Ton (TOU), adj. pron. m.; *thy.*
- Tort (TOR), n. m.; *wrong.* Nous avons tort; *we do wrong.*
Ils avaient tort; *they did wrong.*
- Tortue (TOR.TΩ), n. f.; *tortoise.*
- Touchais (TW.ΣΔ), v. im. of Toucher; *touched.*
- Touche (TWΣ), v. im. of Toucher; *touch.* Que quelqu'un touche; *let any one touch.*
- Touchent (TWΣ), v. pres. of Toucher; *touch.*
- Touchiez (TW.ΣΧ.Α), v. im. of Toucher; *touched.*
- Toujours (TW.SWR), adv.; *always, still, constantly.*
- Tournez (TWR.NA), v. imperat. of Tourner; *turn round.*
- Tour (TWR), n. m.; *trick, turn, joke.* Tours, pl. f.; *towers.*
- Tout (TW), adj. m., Tous, pl. Toute (TWT) f., Toutes, pl.; *all, every.* Du tout; *at all.* Tout, adv.; *quite, all.* Tout-à-fait; *quite, entirely.* Tout de bon; *really.* Tout à coup;
- Tranquillement (TRĀN.KAL.MĀN), adv.; *coolly.* [suddenly.]
- Travail (TRĀV.ĀJ), n. m.; *work, labor.* [work.]
- Travaillez (TRĀV.ĀJ.A), v. imperat. of Travailler; *go to work,*
- Traversant (TRĀV.ΣR.SĀN), p. pres. of Traverser; *crossing.*
- Tremblant (TRĀN.BLĀN), p. pres. of Trembler; *trembling.*
- Trente (TRĀNT), adj.; *thirty.*
- Très (TRA), adv.; *very.*
- Trésor (TRA.ZOR), n. m.; *treasure.*
- Triste (TRĀST), adj. m. and f.; *sad.*

Troisième (TRWĀ.ZA.AM), adj. m. and f.; *third.*

Trompé (TROZ.PA), p. past m. of Tromper; *deceived.*

Trop (TRO), adv.; *too, too much.*

Trou (TRW), n. m.; *hole.* Trous, pl.

Troubles (TRWBL), v. pres. of Troubler; *troublest, roilest.*

Trouva (TRW.VĀ), v. pret. of Trouver; *found, thought.*

Trouvait (TRW.VA), v. im. of Trouver; *found.* Comment il se trouvait; *how he did.*

Trouvant (TRW.VĀZ), p. pres. of Trouver; *finding.*

Trouve (TRWV), v. pres. of Trouver; *finds.* Se trouve; *is.*

Trouvé (TRW.VA), p. past of Trouver; *found.*

Trouver (TRW.VA), v. inf.; *find, to find.* [think or find.]

Trouverait (TRWV.RA), v. cond. of Trouver; *would or should*

Trouvèrent (TRW.VAR), v. pret. of Trouver; *found, thought.*

Trouverez (TRWV.RA), v. fut. of Trouver; *will find.*

Trouvez (TRW.VA), v. pres. of Trouver; *do find.*

Truie (TRWE), n. f.; *sow.*

Tu (TA), pron.; *thou.*

Tua (TA.Ā), v. pret. of Tuer; *killed.*

Tuant (TA.ĀZ), p. pres. of Tuer; *killing.*

Tué (TA.A), p. past m. of Tuer; *killed.*

Tuer (TA.A), v. inf.; *kill, to kill.*

U.

Un (UZ), adj. or art. m. Une (UN), f.; *a, one.*

Unanime (U.NAN.XM), adj. m. and f.; *unanimous.*

Univers (U.NX.VAR), n. m.; *universe.*

Usant (U.ZĀZ), p. pres. of User; *using.*

User (U.ZA), v. inf.; *to use, to wear out.*

Utile (U.TAL), adj. m. and f.; *useful.*

V.

Va (VĀ), v. irreg. imperat. of Aller; *go, begone.* Va, pres. indic. of Aller; *goes, is going.*

Vache (VĀS), n. f.; *cow.*

Vain (vāin), adj. m. ; *vain*. En vain ; *in vain*.

Vaincrai (vāin.kra), v. irreg. fut. of Vaincre ; *will beat or conquer*.

Vaisseau (vās.o), n. m. ; *vessel*.

Vantait (vānt.tā), v. im. of Vanter ; *boasted*. Il se vantait ; *he flattered himself*.

Vanter (vānt.tā), v. inf. ; *boast*. Me vanter ; *pride myself*.

Vantes (vānt), v. pres. of Vanter ; *boastest*.

Vantez (vānt.tā), v. im. of Vanter ; *boast*.

Variété (vā.rā.a.ta), n. f. ; *variety*.

Vaudrait (vo.dra), v. irreg. cond. of Valoir ; *would be worth*. Ne vaudrait-il pas mieux ; *would it not be better* ?

Veau (vo), n. m. ; *calf*.

Venait (vu.nā), v. irreg. im. of Venir ; *was coming, came*.
Qu'il venait de couper ; *that he had just cut*.

Vendant (vān.dān), p. pres. of Vendre ; *selling*.

Vendit (vān.dix), v. pret. of Vendre ; *sold*.

Vendrai (vān.dra), v. fut. of Vendre ; *shall sell*. J'en vendrai bien le lard ; *I shall sell its lard well*.

Vendre (vān.dr), v. inf. ; *sell*.

Venez (vu.nā), v. imperat. of Venir ; *come*.

Vengeance (vān.zāns), n. f. ; *revenge, vengeance*. [on him.]

Venger (vān.sa), v. inf. ; *avenge*. S'en venger ; *be avenged*

Venir (vu.ner), v. inf. ; *come, coming*.

Vent (vān), n. m. ; *wind*.

Ventre (vāntr), *body, belly*. [venu ; welcome.]

Venu (vu.nā), p. past of Venir, irreg. ; *come*. Le bien

Ver (var), n. m. ; *worm*.

Vers (var), prep. ; *towards, to*.

Vérité (vā.rā.ta), n. f. ; *truth*. A la vérité ; *in truth*.
En vérité ; *truly*.

Vertu (var.tā), n. f. ; *virtue*. De faire de nécessité vertu ; *to make a virtue of necessity*.

Veulent (vul), v. pres. of Vouloir, irreg. ; *wish, will*. Est-ce qu'ils veulent ; *do they wish?*

- Veux (vn), v. irreg. pres. of Vouloir ; *will, wish.* Je ne veux plus ; *I will no longer.*
- Viande (vā.ānd), n. f. ; *meat.*
- Victoire (vāk.twār), n. f. ; *victory.*
- Vie (ve), n. f. ; *life, living, livelihood.*
- Vieillard (vāy.jār), n. m. ; *old man.*
- Vieille (vāyj), adj. f., Vieux (vāu), and Vieil, m. ; *old.*
Vieille, n. f. ; *old woman.*
- Viennent (vāen), v. irreg. pres. of Venir ; *come.*
- Vient (vāi), v. pres. irreg. of Venir ; *comes.*
- Vieux (vāu), adj. m. ; *old.* Vieille, f. [sharp.]
- Vif (vāf), adj. m., Vive, f. (vev), Vifs, Vives, pl. ; *lively,*
- Vigne (vān.yu), n. f. ; *vine.*
- Vil (vāl), adj. m. ; *vile.*
- Vilaines (val.eñ), adj. f. pl. ; *rascally.*
- Village (val.ăñ), n. m. ; *village.*
- Villageois (val.ăñ.wā), n. m. ; *countryman, rustic.*
- Ville (vāl), n. f. ; *town, city.*
- Vingt (vāi), adj. ; *twenty.*
- Vint (vāi), v. irreg. pret. of Venir ; *came.*
- Violent (vā.ol.āñ), adj. m., Violents, pl. ; *violent.*
- Virent (ver), v. irreg. pret. of Voir ; *saw.*
- Visage (vāz.ăñ), n. m. ; *face, visage.*
- Vit (ve), v. pret. of Voir, irreg. ; *saw.*
- Vit (vā), v. pres. of Vivre, irreg. ; *lives.*
- Vite (vet), adj. m. and f. ; *quick.* Vite, adv. ; *quickly.*
- Vivant (vāv.āñ), p. pres. of Vivre ; *living.*
- Vivez (vāv.a), v. irreg. imperat. of Vivre ; *live.*
- Vivre (vāvr), v. irreg. inf. ; *live.*
- Voient (vāñ), v. irreg. pres. of Voir ; *see.* Ne voient goutte ; *do not see at all.*
- Voilà (vāñ.lā), interj. ; *behold.*
- Voir (vār), v. irreg. inf. ; *see, to see.* 'A voir ; *in seeing.*
- Vois (vāñ), v. irreg. pres. of Voir ; *see.* 'A ce que je vois ; *as far as I see.*

- Voisin (vwāz.ān), n. and adj. m., Voisine, (vwāz.an), f.; *neighbor, neighboring.* [pl.; *voices, votes.*
- Voix (vwā), n. f.; *voice.* De la voix; *any voice.* Voix,
- Volaille (vol.ā), n. f.; *poultry.*
- Voler (vol.a), v. inf.; *rob, fly.*
- Voleur (vol.ur), n. m.; *robber.*
- Vos (vo), adj. pron. pl.; *your.* [yours.]
- Votre (votr), adj. pron.; *your.* La vôtre (votr), pron.;
- Voudras (vw.drā), v. irreg. fut. of Vouloir; *wilt.*
- Voudrez (vw.dra), v. irreg. fut. of Vouloir; *will.*
- Voulaient (vw.lā), v. irreg. im. of Vouloir; *wished.*
- Voulait (vw.lā), v. irreg. im. of Vouloir; *wished, was willing, would.*
- Voulant (vw.lān), p. pres. of Vouloir; *wishing.* [wish.]
- Voulez (vw.lā), v. pres. irreg. of Vouloir; *will you, do you*
- Voulu (vw.lū), p. past of Vouloir; *wished.* [ing.]
- Voulurent (vw.lūr), v. irreg. pret. of Vouloir; *were willing.*
- Voulut (vw.lū), v. irreg. pret. of Vouloir; *wished.* Ne voulut point; *was unwilling.*
- Vous (vw), pron. pl.; *you, to you.*
- Voyage (vwā.yās), n. m.; *journey, voyage.* [ling.]
- Voyageaient (vwā.yā.sā), v. im. of Voyager; *were traveling.*
- Voyager (vwā.yā.s.a.), v. inf.; *travel.*
- Voyageur (vwā.yā.s.ur), n. m.; *traveller.* Voyageurs, pl.
- Voyant (vwā.yān), p. pres. of Voir; *seeing.*
- Voyez (vwā.yā), v. irreg. pres. of Voir; *see, do see.*
- Vu (vn), p. past of Voir; Vue, f.; *seen.* Qui l'a vue; *who saw it?* J'ai bien vu; *I clearly saw it.* Vu tuer d'ours; *seen a bear killed.*

Y.

- Y (ē), pron.; *to it, thither, there, them, to them.* Il y a; *there is.*
- Yeux (yu), n. m. pl. of Oeil (ui); *eyes.*











LIBRARY OF CONGRESS



0 003 109 978 A •